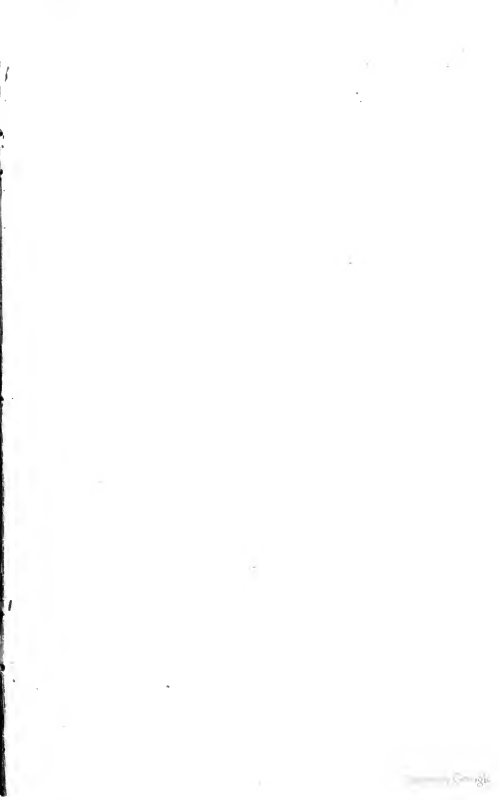




Macl.  
17  
2  
102

Biblioteca Nazionale  
Centrale - Firenze

Macl. 17.2.102



Pou-phing-tsě-siô-phing-tsě-ché-tchi. \*)

Was mangelhaft ist, verbessere; des  
Brauchbaren bediene dich.

Chinesisches Sprüchwort.

---

\*) Nummern der Zeichen in De Guignes' Wörterbuch: 9, 2480,  
792, 794, 2480, 792, 8710, 41.

# 漢字文字法書廣總目

Hán-tsé-wèn-fǎ-chōu-kouang-tsòng-mōu.

## BIBLIOTHECA SINOLOGICA.

Übersichtliche Zusammenstellungen als Wegweiser  
durch das Gebiet der

**sinologischen Literatur**

von

**Dr. med. V. Andreae** und **John Geiger.**

Als Anhang ist beigelegt:

Verzeichniss einer grossen Anzahl ächt chinesischer Bücher nebst  
Mittheilung der Titel in chinesischen Schriftzeichen.



**Paris.**

**E. Tross.**  
8 passage des Deux  
Pavillons.

**Frankfurt a. M.**

Verlag von  
**K. Theodor Völcker.**  
MDCCLXIV.

**London.**

**B. Quaritch.**  
15 Piccadilly.

LETTERS ANT. 6

## Vorrede.

Die chinesische Sprache gewährt nicht allein an und für sich, als eine in ihrer Art ganz eigenthümliche und nahezu von fast einem Drittheil der Menschheit gesprochene, ein grosses theoretisches Interesse, sondern es dürfte auch durch die in neuester Zeit erfolgte völlige Erschliessung des chinesischen Reiches die Zeit nicht mehr ferne sein, in der sich für Europäer das Bedürfniss, die chinesische Sprache zu erlernen, immer mehr fühlbar machen wird.

Für Diplomaten, Kaufleute, Naturforscher, Aerzte, Militärpersonen und christliche Sendboten, welche nach China gehen wollen, wird es für die erfolgreiche Ausübung ihres Berufes je länger desto mehr wünschenswerth erscheinen, sich schon vor ihrer Uebersiedelung nach China eine vorläufige Kenntniss der chinesischen Sprache zu verschaffen.

Noch ist die Meinung vielfach verbreitet, dass dies aus Mangel an entsprechenden Hilfsmitteln schlechterdings unmöglich sei, dass hierzu vielmehr der Aufenthalt in China selbst und die Hilfe eingeborener chinesischer Lehrer nicht entbehrt werden könnte.

Indem die Verfasser nachfolgende wenige Bogen der Oeffentlichkeit übergeben, glauben sie für Alle der Sache Unkundigen den Nachweis zu liefern, dass eine reiche Fülle von brauchbaren Hilfsmitteln zur Erlernung der chinesischen Sprache in Europa keineswegs fehle.

Ob es gerathen sei mit diesem Studium zu warten, bis man sich etwa selbst in China befinde, ist von Stanley in seiner Vorrede zum Chinese Manuel treffend gewürdigt \*); ebenso richtig bemerkt Prof. Summers in seinem Chinese and Japanese Repository, dass man von der Hülfe eingeborener chinesischer Lehrer keine zu grossen Erwartungen hegen dürfe.\*\*\*) In ähnlicher Weise sprechen sich andere bedeutende Sinologen und darunter

---

\*) .... „A man may make a long journey to China only to find that he has no turn for this study. If a merchant's clerk, he contents himself with the aid of an interpreter: after his day's work in the counting-house in a hot climate, there will not be much inclination to overcome the difficulties that present themselves in commencing the study of every language.“ ....

\*\*) „The acquisition of the living tongue of China can be made more readily and perfectly under a European than by means of the unscientific teaching of a native, who has no conception of an alphabet or a grammar, and cannot, therefore, assist his pupil in the work of analysis, either of sounds or sentences. The European scholar can at once point out the path which he has himself trodden, and the real distinctions which exist. The student of a barbarous jargon of sounds, such as Chinese is in some dialects when uttered by the untutored voice, will be prone to make distinctions where the differences are imperceptible to the native, and to neglect peculiarities which are absolutely essential. His native assistant will be unable to explain these things; he will merely leave his pupil to imitate the sound, which at every utterance will probably seem more undefinable. The aid which a native scholar can afford to advanced students is, of course, much greater than that which can generally be supplied by a foreigner; but for initiation into the subject, a European teacher is preferable to a native.“



selbst solche aus, welche alle Beihülfen, die ein Aufenthalt im Lande und die Assistenz eingeborener Lehrer gewähren können, aus mehrjähriger Erfahrung kennen gelernt haben.

Wenn auch zugestanden werden muss, dass eine gehörige Fertigkeit im Sprechen des Chinesischen ausserhalb des Landes wohl schwerlich völlig erlernt werden könne, so ist doch die Möglichkeit sich in Europa das Verständniss der chinesischen Schriftsprache anzueignen, selbst bis zu dem Grade, dass man im Stande sein dürfte, sich im Lande selbst wenigstens schriftlich ausdrücken zu können, unleugbar vorhanden. Dies zu erreichen ist in der That leichter als bisher in weiten Kreisen geglaubt wurde. Schon Abel Rémusat versichert in der Vorrede zu seinen *Éléments de la grammaire chinoise*, dass bei richtiger Methodedie Erlernung des Chinesischen nicht schwieriger sei, als die Erlernung aller andern orientalischen und sogar einiger europäischer Sprachen. Zwei bis drei Jahre beharrlichen und eifrigen Studiums, meint dieser Gelehrte ebendasselbst, würden genügen des Chinesischen so weit mächtig zu werden, dass man in dieser Sprache geschriebene Bücher grammatisch richtig lesen könne.

In vorliegender *Bibliotheca sinologica* ist in Pars A eine Aufzählung der vorhandenen philologischen Hilfsmittel gegeben und zwar so vollständig, wie es bei der geringen Zahl von Vorarbeiten für die Verfasser thunlich war.

Bei den periodischen Schriften wurden die Verhandlungen sämmtlicher wissenschaftlicher Academiën, deren Sitzungsberichte und Denkschriften, die zahlreichen verschiedenen Missionsschriften, Werke encyclopädischen

## VIII

Inhalts, sowie die vielen Tagesblätter der Neuzeit, obwohl sich hie und da treffliche Abhandlungen und Aufsätze über sinologische Gegenstände in derartigen Schriften befinden, aus leicht begreiflichen Gründen nicht mit aufgeführt.

Pars. B enthält eine Auswahl des Interessantesten aus der Literatur über China und die Chinesen, ihre Religion, Geschichte etc. Kleinere Bücher und Abhandlungen über Spezialitäten, welche Philosophen, Geschichtsforscher, Astronomen, Mediciner, Theologen etc. interessieren können, sind besonders berücksichtigt worden.

Gerne hätten die Verfasser ein möglichst vollständiges Repertorium aller, in periodischen Schriften und Sammelwerken hie und da zerstreuter sinologischer Aufsätze ihrer Arbeit einverleibt, doch da die Herstellung eines solchen einen langjährigen Zeitaufwand erfordert haben würde, das Material hierzu auch nicht in Vollständigkeit zugänglich war, so begnügten sie sich damit, einzelne solcher Aufsätze, wie sie ihnen gerade zur Hand waren an geeigneten Orten anzuführen, in dem Glauben die Brauchbarkeit ihres Schriftchens dadurch in etwas zu erhöhen.

Die dargebotenen Zusammenstellungen machen keinen Anspruch darauf Sinologen vom Fache wesentlich Neues zu bieten und noch viel weniger wollen sie etwa als ein erschöpfendes, die Bedürfnisse von Bibliothekaren befriedigendes, bibliographisches Handbuch angesehen sein.

Die Verfasser sind sich vielmehr recht wohl bewusst, dass eine solche Arbeit nur von Männern gemacht werden könnte, die sich in unmittelbarer Nähe grosser und reichlich dotirter Büchersammlungen befinden und

durch umfassendere Kenntnisse dazu qualificirt sind das ganze vorhandene Material zu beherrschen.

Ungeachtet dessen wollte man dennoch mit der Veröffentlichung nachfolgender Blätter nicht zurückhalten, da es bislang an einer leicht zugänglichen Uebersicht der sinologischen Literatur, als bequemer Wegweiser für alle Diejenigen, die sich beim Erlernen des Chinesischen nach Hilfsmittel umsehen, noch fehlte.

Die Verfasser gaben einstweilen das, was sie von ihrem Standpunkte aus geben konnten, in der zuversichtlichen Hoffnung, es werde mit der Zeit von befähigteren Händen Besseres gegeben werden; doch dürfen sie bei alledem versichern, Manches erwähnt zu haben, was sie in fast allen, ihnen zu Gesicht gekommenen, früheren Zusammenstellungen vermissten.

Manches Unbrauchbare und darunter namentlich vieles Aeltere wurde absichtlich weggelassen, zumal als die gesammte ältere Literatur sich in Meusel und Ternaux-Compans mit hinreichender Vollständigkeit verzeichnet findet.

Wenn dies Werkchen dazu brauchbar befunden würde, in weiteren Kreisen auf vieles Vorhandene aufmerksam zu machen und einige Winke zur Orientirung auf dem unabschbaren Felde der Sinologie darzubieten, so wäre sein Zweck vollständig erreicht; denn dies allein war der leitende Gedanke bei der Auswahl des Gegebenen und die Absicht bei den hie und da eingestreuten Bemerkungen.

Alle Winke, welche den Verfassern für Verbesserungen und Nachträge von Seiten der Herren Sachkenner etwa freundlich zukommen sollten, können nur willkommen sein und werden mit anerkennendem Danke entgegengenommen werden. Für ihren gegenwärtigen

Zweck, Anfängern im Chinesischen eine Unterstützung zu bieten, glauben sie hinreichend genug, ja mehr als genug gegeben zu haben und somit empfehlen sie ihre Arbeit einer wohlwollenden Beurtheilung aller Fachmänner und einer fleissigen Benutzung von Seite Derjenigen, für deren Bedürfnisse sie unternommen worden ist.

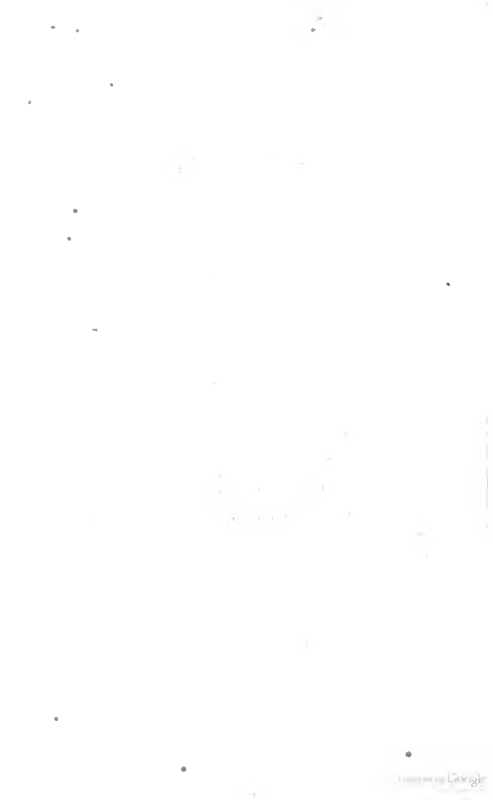
Frankfurt a. M., im April 1864.

**Dr. med. V. Andreae.**

**John Geiger.**

## Inhalts-Verzeichniss.

	Seite
<u>Vorrede</u> . . . . .	V
<u>A. Pars philologica</u> . . . . .	1
I. Wörterbücher . . . . .	1
II. Grammatiken . . . . .	5
III. Grammatiche Monographien, Abhandlungen über die chinesische Sprache, Verskunst, Controversschriften etc. . . . .	8
IV. Gesprächbücher, praktische Hülfsmittel zur Erlernng der chinesischen Sprache . . . . .	15
V. Chinesische Schrift . . . . .	19
VI. Tabellen, Schriftproben und dergleichen . . . . .	22
VII. Uebersetzungen aus dem Chinesischen:	
A. Mit beigefügtem Originaltexte . . . . .	23
B. Ohne Originaltext. . . . .	27
VIII. Von Europäern herausgegebene chinesische Texte ohne Uebersetzungen . . . . .	38
IX. Arbeiten europäischer Missionäre in chinesischer Sprache . . . . .	38
X. Literatur und Bibliographie . . . . .	40
XI. Sammelwerke und periodische Schriften . . . . .	42
Nachtrag zu Pars A . . . . .	46
<u>B. Pars subsidiaria</u> . . . . .	50
Sach-Register zu Pars B. . . . .	104
<u>Berichtigungen</u> . . . . .	109
<u>Anhang: Verzeichniss chinesischer Originalwerke,</u> <u>Chinesische Originaltitel.</u>	



# A.

## PARS PHILOLOGICA.

---

### I.

#### Wörterbücher.

**Colladi, D.;** Dictionarium linguae sinensis, cum explicatione latina et hispana. Romae, 1633. 4<sup>o</sup>. \*

**Raper, M.;** A Chinese and English dictionary, translated from the latin Macao dictionary. London, 1807. 4 vols. in fol.

**De Guignes, (Hs);** Dictionnaire chinois, français et latin. Paris, 1813. in fol.

Bearbeitung eines chinesisch-lateinischen Wörterbuches des Pater Basile de Glemona, wovon sich das Manuscript in der kaiserl. Bibliothek in Paris befindet. — Unbequemes Format. — Sehr brauchbar für das Studium des Kou-wen. — Für den Kouan-hoa nicht ausreichend. — Klapproth's Supplement dazu von grossem Nutzen. — Es soll eine in Canton gedruckte, neue Ausgabe dieses Werkes in bequemerem Format existiren, fast die ganze Auflage jedoch durch eine Feuersbrunst zerstört worden sein.

**Klapproth, J.;** Supplément au dictionnaire chinois-latin publié par Mons. de Guignes. Paris, 1819. in fol. 1. Lieferung. Enthält sehr brauchbare tabellarische Uebersichten von chinesischen Schriftzeichen und viele wichtige Zusätze und Berichtigungen zu obigem Wörterbuch. — Geht nur bis zum Schlüssel 61. Nicht weiter erschienen. — Examen critique im Eingange (p. 2 bis 19) ist von Abel-Rémusat.

**Morrison, R.;** Dictionary of the Chinese language, divided into 3 parts. I. Chinese and English, arranged according

to the radicals, 3 vols.; II. Chinese and English arranged alphabetically, 2 vols.; III. English and Chinese, 1 vol.; forming together 6 vols. Royal 4°. Macao, 1819—22.

Etwas ungleich gearbeitet und zum Theil veraltet. — Enthält jedoch viele gute Realnotizen. — Am Schlusse des Werkes eine reichhaltige Sammlung von Characteren der Tchouan- und Current-Schriftarten.

**Morrison, R.;** Vocabulary of the Canton dialect. Macao, 1828. 1 vol. 8°.

— — An English and Chinese vocabulary, the latter in the Canton dialect. Calcutta, 1840. 1 vol. 12°.

**Gonçalves, J. A.;** Dicionario portuguez.-china. Macao, 1831. 4°.

← — Dicionario china-portuguez. Macao, 1833. 4°.

Nach einem eigenen von Gonçalves erfundenen System geordnet, übrigens leicht zu handhaben. — Enthält auch Phraseologie und neben jedem chinesischen Zeichen das entsprechende in der Currentschrift.

— — Vocabularium Latino-sinicum. Macao, 1836. 1 vol. 8°.

— — Lexicon manuale Latino-sinicum. Macao, 1839. 1 vol. 8°.

— — Lexicon magnum Latino-sinicum. Macao, 1841. 1 vol. 4°.

**Medhurst, W. H.;** Dictionary of the Hok-keen dialect of the chinese language, according to the reading and colloquial idioms. Macao, 1832. 4°.

Ohne Composita und Phraseologia. Enthält 12000 übersetzte Zeichen.

— — Chinese and English Dictionary. 2 vols. Batavia, 1842. 8°.

Auszügliche Bearbeitung von Kang-hi's Wörterbuch. Enthält die Composita mit chinesischen Schriftzeichen, jedoch sehr undeutlicher Druck. Variantenliste fast unbrauchbar.

— — English and Chinese dictionary. 2 vols. Shanghai, 1847. 8°.



**Comparative** vocabulary of the Chinese, Corean and Japanese languages, to which is added the Thousand-character classic in Chinese and Corean, accompanied by Indexes of all Chinese and English words. Batavia, 1835. 8°.

**Callery, J. M.;** Systema phoneticum scripturae sinicae. Macao, 1841. 1 vol.

Phonetisch geordnetes Wörterbuch. Enthält keine Composita. Am Eingange des Werkes eine reichhaltige Liste von Tchouan und Current-Schriftzeichen; am Schlusse eine sehr vollständige und brauchbare Liste von Varianten.

— — Dictionnaire encyclopédique de la langue chinoise. 1. Band. 1. Theil. 4°. Paris, 1842; Macao, 1845.

Der Anfang einer europäischen Bearbeitung des berühmten Pei-wen-yun-fou, des grössten Wörterbuchs der Welt. Interessante Vorrede. Leider nicht mehr erschienen.

**A Lexilogus** of the English, Malay and Chinese languages, comprehending the vernacular idioms of the last in the Hok-keen and Canton dialects. Malacca, 1841. 8°.

**Thom, R.;** Chinese-English vocabulary. Canton, 1843. 8°.

**Williams, S. Wells;** An English and Chinese Vocabulary in the Court dialect. Macao, 1844. 8°.

Enthält unter anderen eine vergleichende Liste der Aussprache der Mandarin-, Kanton- und Fo-kien-Dialecte, sowie ein phonetisch geordnetes Verzeichniss der chinesischen Charaktere.

— — Tonic dictionary of the Chinese language in the Canton dialect. Canton, 1856. 8°.

Kanton-Dialect stets in den Mandarin-Dialect transcribirt. Sauber gedruckt, sehr compendiös und dabei doch recht vollständig. — Reichhaltige Composita, letztere leider nicht mit chinesischen Zeichen. — Für die moderne Sprache ausreichend. Leicht zu handhaben; macht manches grössere Werk entbehrlich.

**Schott, W.;** Vocabularium sinicum. Berlin, 1844. 1 vol. 4°.

Abdruck einer, vom Missionär Gützlaff nach Berlin mitgebrachten, ziemlich unvollständigen Sammlung chinesischer Typen mit lateinischer Uebersetzung.

**Blot, E.;** Dictionnaire des noms anciens et modernes des villes et arrondissements compris dans l'empire Chinois. Paris, 1852. 8°.

Die geographischen Namen sind durchweg mit chinesischen Zeichen wiedergegeben. Genauere Angabe der Länge- und Breitengrade jedes Ortes.

**De Guignes, (fils);** Dictionarium latino-sinicum; meliori ordine digestum etc., labore cura, ac diligentia Maugieri a. S. Arsenio. Hong-kong, 1853. 4°.

**Chinese** phonetic vocabulary; containing all the most common characters with their sounds in the Canton dialect. Hong-kong, 1855. 8°.

Der Zweck dieses Buches ist ein zweifacher:

1. Die phonetischen Beziehungen, welche zwischen chinesischen Schriftzeichen bestehen, näher zu erläutern und
2. eine leichte Methode zur Bestimmung der Kanton-Aussprache zu bieten.

Die phonetischen Zeichen sind in derselben Weise wie in Kang-hi's Wörterbuch geordnet.

**Julien, S.;** Dictionnaire chinois-français. gr. 8°.

— — Dictionnaire français-chinois. gr. 8°.

Beide Werke im Manuscript bereits fertig. Technische Schwierigkeiten haben die Herausgabe bis jetzt verhindert. Baldiges Erscheinen wird gewiss jedem Sinologen willkommen sein.

**Anmerkung I:** Kurze Vocabularien der chinesischen Sprache findet man ferner:

1. In der französischen Uebersetzung von A. Kircher's *China illustrata*, von F. S. Dalquié. Amsterdam, 1670. in fol.  
(In den anderen Ausgaben dieses Buches findet sich das Vocabular nicht.)
2. In „*A commercial vocabulary, containing chinese words, etc.*“ Macao, 1824. 8°.  
(Siehe Abthl. IV.)
3. In *Rochet's Manuel pratique de la langue chinoise vulgaire*. Paris, 1846. 8°.  
(Siehe Abthl. II.)

4. In Bonney's vocabulary etc., of the Canton dialect.  
Canton, 1854.  
(Siehe Abthl. IV.)

**Anmerkung II:** Ueber, auf verschiedenen öffentlichen Bibliotheken, im Manuscript vorhandene chinesische Wörterbücher, siehe das Verzeichniss derselben im Mithridates von Adelung. 4. Theil pag. 16 ff.

---

## II.

### Grammatiken.

**Grammaire chinoise et espagnole.** Fo-kien, 1682.

Diese Grammatik befindet sich in der kaiserlichen Bibliothek zu Paris. Abel-Rémusat glaubt, dass dieselbe von einem Franziskaner-Mönch verfasst worden sei. Wir führen den Titel in französischer Uebersetzung an, weil uns der Originaltitel nicht bekannt ist.

**Varo, Franc.;** Arte de la lengua madarina, acrecentato y reducido de la mejor forma P. N. St. Fr. Pedro de la Pinuela, Anadio se un confesionario muy util y provechoso para alivio de los nuevos ministros. Canton, 1703. In der Geschichte der Sinologie berühmt geworden.

**Fourmont, St.;** Meditationes sinicae. Paris, 1737. in fol.  
Total veraltet.

— — Linguae sinarum manderinicae et hieroglyphicae Grammatica duplex, latine et cum characteribus sinensium. Item sinicorum regiae bibliothecae librorum catalogus. Paris, 1742. in fol.  
Gleichfalls veraltet.

**Bayerl, T. S.;** Musaeum sinicum. Petropoli, 1780. 2 vols. 8<sup>o</sup>.  
Tom. II enthält ein kleines chinesisch-lateinisches Wörterbuch.  
— Dem jetzigen Standpunkt der Wissenschaft nicht mehr genügend.

**Hager, J.;** Elements of the Chinese language. London, 1806.  
2 vol. 8°. (?).

**Marshman, J.;** Clavis sinica. Elements of Chinese Grammar, with a dissertation on the characters and the colloquial medium of the Chinese and an appendix containing the Ta-hio of Confucius with a translation. Serampore, 1814. 4°. Nicht ohne Kritik zu gebrauchen.

**Morrison, R.;** A Grammer of the Chinese language. Serampore, 1815. 1 vol. 4°. Durch neuere Leistungen überflügelt. Enthält Beispiele von Formularen, die praktisch brauchbar sind.

— — A Grammar of the English language for the use of the anglo-chinese College. Macao, 1823. Enthält unter anderen auch Phraseologie.

**Rémusat, Abel.;** Éléments de la grammaire chinoise ou principes généraux du kou-wen ou style antique et du kouan-hoa c'est à dire de la langue commune, généralement usitée dans l'empire chinoise. Paris, 1822. gr. 8°. 1 vol.

Diese Auflage fast gänzlich vergriffen und Exemplare davon sehr selten und theuer. — 1856 erschien eine neue Auflage durch M. Léon de Rosny besorgt. Preis hiervon mässig. — Eine der besten Grammatiken, die überhaupt erschienen sind. — Für den Anfänger das empfehlenswertheste Buch. Enthält am Schlusse ein Verzeichniss aller im Texte vorkommenden chinesischen Zeichen und bildet dadurch ein kleines Vocabular.

**Gonçalvez, J. A.;** Grammatica latina ad usum sinensium. Macao, 1828.

— — Arte china, constante de Alphabeto e grammatica, comprehendendo modelos das diferentes composições. Macao, 1829. 1 vol. 4°.

Reichhaltige sehr detaillirte Grammatik mit zahlreichen Beispielen belegt. — Enthält ferner eine Sammlung guter Dialoge und Formulare von Schriftaufsätzen aller Art, nebst zahlreichen Notizen aus der chinesischen Geschichte, Mythologie, Literatur etc.

- Prémare, P.;** Notitia linguae Sinicae. Malacca, 1831. gr. 4<sup>o</sup>.  
Reichhaltige Fundgrube grammatikalischer Kenntnisse. — Leider unvollendet. — Eine englische Uebersetzung von J. G. Bridgman erschien Canton, 1847, 8<sup>o</sup>.
- Hyacinthe, P.;** Kitaiskaja grammatika. (Grammatik des Chinesischen in russischer Sprache.) St. Petersburg, 1838. 4<sup>o</sup>.
- Endlicher, S.;** Anfangsgründe der chinesischen Grammatik. Wien, 1845. 1 vol. 8<sup>o</sup>.  
Vortrefflich in jeder Beziehung, doch für den ersten Anfang zu reichhaltig.
- Rochet, L.;** Manuel pratique de la langue chinoise vulgaire, contenant un choix de dialogues familiers, de différents morceaux de littérature, précédés d'une introduction grammaticale et suivis d'un vocabulaire de tous les mots renfermés, dans le texte; a l'usage des élèves de l'école royale des langues orientales vivantes, des missionnaires, des commerçants et des voyageurs en Chine. Paris 1846. gr. 8<sup>o</sup>.  
Sehr brauchbares Buch, besonders für die, die Umgangssprache Erlernenden. — Enthält, ausser den im Titel angegebenen Theilen, noch die Tafel der 214 Schlüssel und eine sehr nützliche Tabelle zur Bestimmung der schwer aufzufindenden Zeichen. — Das Vocabular enthält einen grossen Theil der im gewöhnlichen Leben vorkommenden Wörter und Composita.
- Edkins, J.;** A Grammar of Colloquial Chinese, as exhibited in the Shang-hae dialect. Shanghae, 1853. 8<sup>o</sup>.
- — A Grammer of the Chinese colloquial language commonly called the Mandarin dialect. Shanghae 1857. 8<sup>o</sup>.  
Diese zwei Grammatiken von Edkins werden als sehr brauchbar gerühmt. Besonders gut soll die Lautlehre sein.
- Bazin, A.;** Grammaire Mandarine ou principes généraux de la langue chinoise parlée. Paris, 1856. 8<sup>o</sup>. 1 vol.  
Vortreffliche Grammatik zur Erlernung der Umgangssprache. Enthält in der Introduction wichtige Auseinandersetzungen des sehr gelehrten Verfassers in Betreff des Kouan-hoa im Verhältniss zum Kou-wen. Sehr zu empfehlen.

## 8 Grammaticische Monographien, Abhandlungen

**Schott, W.;** Chinesische Sprachlehre zum Gebrauche bei Vorlesungen und zur Selbstunterweisung. Berlin, 1857. 4°. Verdient grosse Beachtung.

**Summers, Prof. J.;** A Chinese Grammar with dialogues and vocabulary.  
Wird demnächst, zusammen mit einer Chrestomathie desselben Verfassers, erscheinen.

**Anmerkung:** Kurze Darstellungen der chinesischen Grammatik findet man ferner:

1. In J. Barrow's Travels in China. London, 1804. 4°.
2. In C. G. Murr's Haoh Kjöh Tschwen. Leipzig, 1766. 8°.
3. In Adelung's Mithridates, Band I. p. 43 ff.
4. In S. Weston's Fan-hy-cheu. London, 1815. 8°.

---

### III.

## Grammatische Monographien, Abhandlungen über die chinesische Sprache, Verskunst, Controversschriften etc.

**Webb, S.;** Historical essay on the probability that the language of the empire of China is the primitive language. London, 1669. 8°.

**Mentzellius, Ch.;** Sylloge minutiarium lexici sinico-characteristici. Berolin., 1685.

— — Clavis sinica. Berolin., 1689.

**Beyer, Th.;** De Horis sinicis et cyclo horario commentationes acced. ejusd. auctoris parergon sinicum de calendariis sinicis. Petropoli, 1735. 4°.

**Howell;** Essay on the Chinese language. Letters. Aberdeen, 1753. 8°.

**Hyde, Th.;** Syntagma dissertationum, ed. G. Sharpe. Oxonii, 1767. 2 vol. 4°.

**Webb, M.**; Some reasons for thinking that the Greek language was borrowed from the Chinese. London, 1787. 8°.

**Hager, J.**; The characteristic merits of the Chinese language. London, 1801. 4°.

**Elchhorn, J. G.**; Geschichte der neueren Sprachenkunde. Göttingen, 1807. 8°.

**De Gulnes, (fils)**; Réflexions sur la langue chinoise. (Lettre à M. Millin sur le panthéon chinois.) Paris, 1807. 8°.

— — Réflexions sur la langue chinoise et sur la composition d'un dictionnaire chinois, français et latin. Paris, 1810. 8°.

**Sinologus Berolinensis**; (Montucci.) Rémarques philologiques sur les voyages en Chine de M. de Guignes. Berlin, 1809. 8°.

**Marshman, J.**; Dissertation on the characters and sounds of the Chinese language. Serampore, 1809.

**Klaproth, J.**; Drei Schreiben an Herrn Sinologus Berolinensis (Dr. Montucci). St. Petersburg, 1810. 4°.

— — Leichenstein auf dem Grabe der Gelehrsamkeit des Herrn Joseph Hager. Berlin, 1811. 8°.

— — Grande exécution d'Automne,

No. 1: Weston.

No. 2: Langlès.

Pékin et Moukden. 20. année: Kin-King et Saitchounga-Feugehen, 8. et 9. lune, jours malheureux.

Paris, 1815. 8°.

— — Kritik über Morrison's chinesisches Wörterbuch. Allgemeine Literatur-Zeitung Nr. 29. 1818.

— — Abhandlung über die Sprache und Schrift der Uiguren. Paris, 1820.

Eingestrente Notizen über Einzelheiten der chinesischen Sprache.

— — Dernier mot sur le dictionnaire chinois du Dr. R. Morrison. Paris, 1830. 8°.

- Klaproth, J.**; Réponse à quelques passages de la préface du roman chinois: Hao-khieou-tchouan traduit par J. F. Davis. Paris, 1830. 8°.
- Lauterbach, W.**; (Klaproth.) Méprises singulières de quelques Sinologues. Paris, 1827. 8°.
- — Dr. W. Schott's vorgebliche Uebersetzung der Werke des Confucius aus der Ursprache. Mit 5 lithographirten Tafeln chinesischer Texte. Leipzig und Paris, 1828. 1 vol. 8°.
- Rémusat, Abel**; Essai sur la langue et la littérature chinoise, avec cinq planches contenant des textes chinois accompagnés de traductions etc. Paris, 1811. 1 vol. 8°.
- — Notice sur une version chinoise de l'Évangile de Saint Marc, publiée par les missionnaires anglais du Bengale. Paris, 1812. 8°.
- — Explication d'une inscription en chinois et en mandchou gravée sur une plaque de sode du cabinet des antiques de Grenoble. Grenoble, 1812. 8°.
- — Plan d'un dictionnaire chinois avec des notices de plusieurs dictionnaires manuscrits et des réflexions sur les travaux exécutés jusqu' à ce jour par les Européens, pour faciliter l'étude de la langue chinoise. Paris, 1814. 8°.
- — Notice sur le premier volume de l'édition chinoise et anglaise des Oeuvres de Confucius, publiée par M. Marshmann à Serampore au Bengale. Paris, 1814. 8°.
- — Analyse de l'ouvrage „Notitia linguae sinicae“ par le P. Prémare. Journal des Savants, (Sept.) 1831.
- — Considérations sur la nature monosyllabique attribuée communément à la langue chinoise. (Französische Uebersetzung von Bourgeat einer lateinischen Dissertation.) Mines de l'orient, T. III.



- Rémusat, Abel;** Fan, Sisfan, Men, Meng, Han-tsi-yao, ou Recueil nécessaire des mots sanskrits, tangutains, mandchous, mongols et chinois. Mines de l'Orient.
- Morrison, R.;** A View of China for philological purposes, containing a sketch of Chinese Chronology, Geography, Government, Religion and Customs; designed for the use of persons who study the Chinese language. Macao 1817. 1 vol. 4°. Enthält viel Brauchbares, doch ist das Werk nicht ohne Kritik zu benutzen.
- Urh-chih-tsze-teen-se-yin-pe-keou;** being a parallel drawn between the two intended Chinese dictionaries by the Rev. Robert Morrison and Antonio Montucci. Together with Morrison's *Horac sinicae* with the text to the popular Chinese primer *San-tsi-king*. London, 1817. 1 vol. 4°.
- Sacy, Silvestre de;** Notice de l'ouvrage intitulé: *Han-ven-khi-meng; Elémens de la grammaire chinoise* par Abel Rémusat. Paris, 1822. 4°.
- — Notice de l'ouvrage intitulé: *Lettre à M. Abel Rémusat, sur la nature des formes grammaticales en général et sur le génie de la langue chinoise en particulier*, par G. de Humboldt. Paris, 1822. 4°.
- Myers, Th.;** An essay on the nature and structure of the Chinese language with suggestion on its more extensive study. London, 1825. 8°.
- Schott, W.;** De indole linguae sinicae. Dissertatio. Halis, 1826. 8°.
- — Ueber die chinesische Verskunst. Berlin, 1857. 4°.
- Humboldt, W. v.;** Lettre à M. Abel Rémusat, sur la nature des formes grammaticales en général et sur le génie de la langue Chinoise en particulier. Paris, 1827. 8°.
- Landresse, C.;** Réflexions sur l'ouvrage intitulé: *Werke des tschinesischen Weisen Kung-fu-dsü*, trad. allemande du Dr. Schott. Paris, 1828. 8°.

12 Grammatiche Monographien, Abhandlungen

**Davis, J. F.;** Poesos sincensis commentarii. On the poetry of the Chinese. London, 1829. 4°.

Enthält u. A. Texte und Uebersetzungen vieler lieblicher, lyrischer Stücke aus der chinesischen Poesie, auch das lange Gedicht eines Chinesen über die Stadt London.

**Julien, S.;** Vindiciae philologicae in linguam sinicam. Paris, 1830. 1 vol. 8°.

— — Examen critique de quelques pages de Chinois relatives à l'Inde, traduites par G. Pauthier, accomp. de discussions grammaticales. Paris, 1841.

Abdruck aus dem Journal asiatique.

— — Exercices pratiques de syntaxe et de lexicographie chinoise. Paris, 1842. 1 vol. 8°.

Feine grammatische Bemerkungen. Sehr nützlich zum tieferen Verständniss der chinesischen Sprache. Entwickelt an der Uebersetzung von 18 Linien aus einer chinesischen Schrift, betitelt „Notices de Hiouen-thsang sur l'Inde“ sehr wichtige grammatische Grundsätze. — Streitschrift gegen Pauthier.

— — Simple exposé d'un fait honorable odieusement dénaturé dans un libelle récent de M. Pauthier suivi de la Réfutation de sa dernière réponse, du Résumé analitique de plus de 600 fautes qu'il n'a pas su justifier, et de l'Examen de certains passages à l'aide desquels il a prétendu prouver que des Egyptiens ont porté en Chine l'invention de l'écriture, 2353 ans avant J. C. Paris, 1843. 8°.

— — Méthode pour déchiffrer et transcrire les noms sanscrits qui se rencontrent dans les livres Chinois. Paris, 1861. 8°.

Unentbehrlicher Schlüssel zum Verständniss aller in chinesischen Büchern vorkommenden, aus dem Sanscrit stammenden Ausdrücke. Ein Muster ausdauerenden Fleisses.

**Kidd, S.;** Lecture on the nature and structure of the Chinese language. London, 1839. 8°.

**Gladisch;** Ueber die chinesische Sprache. Posen, 1840. 4°.

**Philo-Sinensis**; Notices on Chinese Grammar. Batavia, 1842. 8°.

Unter diesem Pseudonym hat der Missionär Gützlaff diese sehr werthvollen grammatischen Notizen über die chinesische Umgangssprache verfasst. Leider ereilte ihn der Tod, ehe er den zweiten Theil herausgegeben hatte.

**Pauthier, G.**; *Vindiciae sinicae. Dernière réponse à M. St. Julien suivie d'un parallèle de sa nouvelle traduction de Lao-Tseu.* Paris, 1842. 8°.

— — *Supplément aux vindiciae sinicae ou dernière réponse à St. Julien.* Paris, 1843. 8°.

**Bazin, A.**; *Mémoire sur les principes généraux du Chinois vulgaire.* Paris, 1845. 8°.

Abdruck aus dem *Journal asiatique*. Vorläufer der *Grammaire Mandarine*.

**Medhurst, W. H.**; *A dissertation on the Theology of the Chinese with a view to the elucidation of the most appropriate term for expressing the Deity in the Chinese language.* Shanghai, 1847. 8°.

— — *An inquiry into the proper mode of rendering the word God in translating the sacred scriptures into the Chinese language.* Shanghai, 1848. 1 vol. 8°.

— — *Reply to the essay of Dr. Boone on the proper rendering of the words אלהים and Θεός into the Chinese language.* Canton, 1848. 8°.

— — *On the true meaning of the word Shin, as exhibited in the quotations adduced under that word in the Chinese Imperial Treasures called the Pei-wan-yun-foo.* Shanghai, 1849. 8°.

— — *An inquiry into the proper mode of translating Ruach and Pneuma, in the Chinese version of the scriptures.* Shanghai, 1850. 8°.

**Boone, W., and Dr. Legge**; *The notions of the Chinese concerning God and spirits, with an examination of the defence of an essay on the proper rendering of the words Elohim and Theos into the Chinese language.* Hong-kong, 1852. 8°.

- Medhurst, W. H., Milne, W. C., and Stronach, J.;** *Strictures* on the remarks contained in „Papers relating to the Shanghai revision of the Chinese Scriptures“. Shanghai, 1852. 8°.
- Boone, W. J.;** An essay on the proper rendering of the words Elohim and Θεός into the Chinese language. Canton, 1848. 8°.
- — Defence of an essay on the proper rendering of the words Elohim and Θεός in the Chinese language. Canton, 1850. 8°.
- — A vindication of comments on the translation of Ephesians 1, in the Delegates' version of the New Testament. Canton, 1852. 8°.
- Legge, J.;** An argument for Shang Te as the proper rendering of the words Elohim and Theos in the Chinese language etc. Hongkong, 1850. 8°.
- — Letters on the rendering of the name God in the Chinese language. Hongkong, 1840. 8°.
- Thoughts** on the proper term to be employed to translate Elohim and Theos into Chinese, by a Missionary. Shanghai, 1850. 8°.
- Radley, J.;** Chinese Version. Letter occasioned by articles in the Evangelical Magazine for Jan. and Feb. 1851. London, 1851. in fol.
- Smith, G., Bishop of Victoria;** The national religion of China as illustrative of the proper word for translating God into the Chinese language etc. Shanghai, 1853. 8°.
- Essay** on the bearing of the publications of the Tai-ping Dynasty insurgents in the controversy respecting the words Elohim and Theos. 1853. 8°.
- Malan, S. C.;** Who is God in China, Shin or Shang-ti? Remarks on the Etymology of Elohim and of Theos and on the rendering of those terms into Chinese. London, 1855. 8°.

- Rautenbach, E.**; Die chinesische Sprache in ihren Rechten als Sprache. Darmstadt, 1855. 8°.
- Steinthal, Dr. H.**; Charakteristik der hauptsächlichsten Typen des Sprachbaues. (Zweite Bearbeitung seiner Classification der Sprachen). Berlin, 1860. gr. 8°.
- Lepsius, R.**; Ueber chinesische und tibetanische Lautverhältnisse und über die Umschrift jener Sprachen. Berlin, 1861. in fol.  
Es wäre höchst wünschenswerth, wenn die in diesem Buche vorgeschlagene Transcriptionsweise, sich auch für das Chinesische eine allgemeine Geltung verschaffte.
- Plath, Dr. J. H.**; Die Tonsprache der alten Chinesen. München, 1862. 8°.

---

#### IV.

### Gesprächbücher, praktische Hilfsmittel zur Erlernung der chinesischen Sprache.

- Dufayel, l'abbé**; Annonce d'un recueil de pièces utiles pour faciliter l'étude et l'intelligence de la langue chinoise. Ouvrage rédigé par un littérateur. Rouen an XI. in fol.
- Morrison, R.**; Dialogues and detached sentences in the Chinese language with a free and verbal translation in English. Macao. 1816. 1 vol. 8°.  
Chinesischer Text mit wörtlicher interlinearer Uebersetzung, nebst Angabe der Aussprache jedes chinesischen Zeichens.
- A Commercial vocabulary**, containing Chinese words and phrases, peculiar to Canton and Macao, and the trade of those places etc. alphabetically arranged. Macao, 1824. 8°.

**The English and Chinese students assistant, or colloquial phrases, letters etc. in English and Chinese; the Chinese by Shaou-tih, a native Chinese student in the anglo-chinese college. Malacca, 1826. 8°.**

**Bridgman, E. C.;** Chinese Chrestomathy in the Canton dialect, with English Translation and notes. Macao, 1841. in fol. Sehr geschätzt. Selbst in China selten. — Fundgrube für Realkenntnisse.

**Williams, S. Wells;** Easy lessons in Chincse or progressive exercises to facilitate the study of that language, especially adopted to the Canton dialect. Macao, 1842. 1 vol. 8°.

Leider äusserst selten. Sehr nützlich Buch zur raschen Erlernung der am meisten gebräuchlichen Zeichen und Sätze.

— — **A Chinese Commercial Guide, consisting of a Collection of Details and Regulations respecting Foreign trade with China, sailing Directions, Tables etc. Canton, 1856.**

**Medhurst, W. H.;** Chinese Dialogues. Shanghae, 1844. 2 Theile. 8°.

Für das Studium der Umgangssprache sehr zu empfehlen. Enthält im 1. Theil eine gediegene Auswahl von im täglichen Umgang vorkommenden Sätzen; im 2. Theil unter anderen zahlreiche Handelsfirmen, wie solche in China vorkommen. — Eine neue vermehrte Auflage dieses Werkes wurde 1861 von dem Sohne des seitdem verstorbenen Verfassers besorgt, von der uns jedoch vorerst nur der 1. Theil zu Gesicht gekommen ist. — Chinesischer Text mit wörtlicher interlinearer Uebersetzung, nebst Angabe der Aussprache jedes Zeichens.

**Premiers rudiments de la langue chinoise. Paris, 1844. 12°.**

**Han-tseu-thso-yao.** Exercices progressifs sur les clefs et les phonétiques de la langue Chinoise, suivis de phrases familières et de dialogues. Paris, 1845. 8°.

**Thom, R.;** The Chinese Speaker, or extracts from works written in the Mandarin language as spoken at Peking. Ningpo, 1846. 8°.

Zum Gebrauch etwas schwerfällig.

**Pilay, Strenenassa, P.;** A manuel for youth and students, or Chinese vocabulary and dialogues, containing an easy introduction to the Chinese language, Ningpo dialect; compiled and translated into English. Chusan, 1846.

**Beginners first Book in the Chinese Languages** (Canton Vernacular). Prepared for the use of the Housekeeper, Merchant, Physician and Missionary. Hong-kong, 1847. 8<sup>o</sup>.

**Lobscheid, W.;** Spelling and reading assistant for the Government schools of Hong-kong. Hong-kong, 1850. 8<sup>o</sup>. Elementarbüchlein.

**Chinese Manuel.** Recueil de phrases Chinoises composées de quatre caractères et dont les explications sont rangées dans l'ordre alphabétique français. London, 1854. 1 vol. kl. in fol.

Bequem für den Anfänger, weil unter den Zeichen die europäische Transcription der Aussprache derselben mitgetheilt ist. — Was indess die Bemerkung im Titel: „les explications sont rangées dans l'ordre alphabétique français“ betrifft, so konnten wir keine solche Einrichtung entdecken.

**Stanley, H.;** Recueil de phrases chinoises composées de quatre caractères. Publié en chinois, en français et en anglais. Paris, 1854. in fol.

In Paris erschienene Ausgabe des vorstehenden Werkes.

**Hernisz, S.;** A Guide to Conversation in the English and Chinese Languages, for the use of Americans and Chinese in California and elsewhere. Boston, 1855. 8<sup>o</sup>.

**Chinese and English graduated reading,** comprising a circle of knowledge in 200 lessons. Hong-kong, 1856. 8<sup>o</sup>.

Der Zweck dieses Buches ist der, den Anfängern eine Anzahl leichter Aufsätze zu bieten, welche sowohl für den Schul- als auch für den Selbstunterricht geeignet sind.

Für den ersten Anfänger findet sich eine blosse Zusammenstellung einfacher Thatsachen in kurzen Sätzen, in welchen auf vorzugsweise Anwendung von einfachen Wörtern Rücksicht genommen ist. — Für den schon etwas weiter Vorgeschnittenen

## 18 Gesprächbücher, praktische Hilfsmittel etc.

sind Aufgaben mit längeren und complicirteren Sätzen vorhanden, und endlich für den noch Unterrichteteren werden die Sätze schwieriger und behandeln abstracte Gegenstände.

**Dabry, P.;** Guide des armées alliées en chine, ou dialogues sur les reconnaissances militaires en trois langues: français, anglais, chinois, avec la prononciation figurée du Chinois; suivi d'un vocabulaire Chinois-Français-Anglais, et précédé de la division des Provinces de la Chine et de l'hygiène à observer dans ces Contrées. — Vu et corrigé par un lettré Chinois. Paris, 1859. 12°.

**Wade, T. F.;** Hsin-Ching-Lu. Vol. I. 1. Chinese text of the category of T'ien; the Heavens etc. 2. Chinese text of the Sheng - Yü - kwang - hsün; or Amplification of the sacred Edict. 3. Chinese Text of Exercises in the Tones of the Peking - Dialect. Vol. II. The Peking Syllabary, being a collection of the Characters representing the Dialect of Peking, arranged after a new Orthography in syllabic Classes according to the four Tones; designed to accompany the Hsin - Ching - Lu or book of Experiments. Vol. III. The Hsin - Ching - Lu, or book of Experiments; being the first of a Series of Contributions to the Study of Chinese. Hong-kong, 1859. in fol.

**Julien, S.;** Ji-tch'ang-k'eu-t'eu-hoa. Dialogues Chinoise à l'usage de l'école spéciale des langues orientales vivantes, publiés avec une traduction et un vocabulaire chinois-français de tous les mots. Paris, 1863. gr. 8°.

Bis jetzt ist nur der 1. Theil, enthaltend den chinesischen Text der Dialoge (aus der mandchu-chinesischen Grammatik Tsingwen-khi-mong genommen) erschienen. Der 2. Theil soll in Bälde erscheinen.

— — Thsien-tseu-wen. Le livre des mille mots, le plus ancien livre élémentaire des Chinois, publié en



Chinois avec une double traduction et des notes.  
Paris, 1864. 8°.

Praktisches Elementarbuch für das erste Studium des Chinesischen (Kou-wen). — Stets zu billigem Preis buchhändlerisch zu haben.

**Julien, S.;** San-tseu-king, ou Livre de phrases de trois mots, en chinois, en latin et en anglais, avec un Commentaire et un Vocabulaire de tous les mots du San-tseu-king et du Thsien-tseu-wen.

— — San-tseu-king, ou Livre de phrases de trois mots, en chinois et en français, avec un Commentaire et un Vocabulaire de tous les mots du San-tseu-king et du Thsien-tseu-wen.

Beide Werke sind im Druck begriffen.

**Summers, J.;** Gospel of Saint John in the Chinese language etc. with an explanatory introduction and vocabulary.

**Bonnay, S. W.;** A vocabulary with Colloquial Phrases of the Canton Dialect. Canton, 1854.

---

## V.

### Chinesische Schrift.

**Müller, A.;** Besserer Unterricht von der Chineser Schrift und Druck. Berlin, 1680. 4°.

**Amlot, le P.;** Lettre de Pekin sur le génie de la langue chinoise, et la nature de leur écriture symbolique, comparée avec celle des anciens Égyptiens. Bruxelles, 1773. 4°. (Cibot?)

Enthält reichhaltige Abbildungen der ursprünglichen, ältesten chinesischen Schriftzeichen.

- Hager, J.**; An explanation of the elementary Characters of the Chinese, with an analysis of their ancient symbols and hieroglyphies. London, 1801. kl. in fol.  
Schöner Druck, jedoch von geringem wissenschaftlichem Werth.
- — Monument de Yu, ou la plus ancienne inscription de la Chine, suivie de trente deux formes d'anciens caractères chinois. Paris, 1802. gr. fol.  
Typographisches Prachtwerk. Bietet mehr typographisches als wissenschaftliches Interesse.
- Weston, S.**; Siao-cu-lin; Chinese Characters analized and decomposed, with the English prefixed. London, 1808—10. 8°.
- Davis, Sir J. F.**; Eugraphia Sinensis; or the Art of writing the Chinese Character with correctness: contained in ninety-two Rules and Examples; to which are prefixed some Observations on the Chinese writing. London, 1826. 4°.  
Aus: Transactions of the Royal Asiatic society of Great Britain and Ireland, Vol. I. — Jedem, der das Chinesische elegant schreiben lernen will, sehr zu empfehlen.
- Rémusat, Abel**; Recherches sur l'origine et la formation de l'écriture chinoise. Premier Mémoire: Sur les signes figuratifs qui ont formé la base des caractères les plus anciens. Recueil de l'Acad. des inscriptions et belles-lettres, T. VIII. 1827.  
Ist auch separat erschienen.
- — Remarques sur quelques écritures syllabiques tirées des caractères chinois et sur le passage de l'écriture alphabétique. Recueil de l'Acad. d. Inscript. et belles-lettres, T. VIII. 1827.
- Du Ponceau, P. S.**; A dissertation on the nature and character of the Chinese System of writing, in a letter to John Vaughan Esq., to which are subjoined a vocabulary of the Cochín-Chinese language by Father Joseph Morrone, and a Cochín-Chinese and Latin dictionary. Philadelphia, 1838. 8°.

- Wall, C. W.;** An examination of the ancient orthography of the Jews. 3 vols. London, 1835—41. gr. 8°. Der ganze dritte Band handelt über die chinesische Schrift.
- Pauthier, G.;** Sinico-Aegyptiaca. Essai sur l'origine et la formation similaire des écritures figuratives chinoise et égyptienne. Paris, 1842. 8°.
- — Observations sur l'alphabet de Pa-sse-pa, et sur la tentative de Khoubilaï-Khan, au treizième siècle de notre ère, pour transcrire la langue figurative des Chinois au moyen d'une écriture alphabétique. Paris, 1862. 8°.
- Piper, Dr. G. O.;** Bezeichnungen der chinesischen Welt- und Lebens-Anschauungen in der chinesischen Bilderschrift. Berlin, 1846. 1 vol. 8°. Geistreiche Bemerkungen, meist auf Morrison's Wörterbuch fussend. Viele unbewiesene Conjecturen.
- Steinthal, H.;** Die Entwicklung der Schrift. Berlin, 1852. Wie Alles von diesem Autor höchst geistreich und lichtvoll.
- Schleiermacher, A. A. E.;** De l'influence de l'écriture sur le langage. (Ouvrage couronné.) Darmstadt, 1853. 8°. Gelehrte und fleissige Arbeit.
- Andrews, S. P.;** Discoveries in Chinese, or the Symbolism of the primitive Characters of the Chinese System of Writing. As a contribution to Philology and Ethnology and a practical aid in the acquisition of the Chinese language. New-York, 1854. 8°. Besprochen von Dr. Plath. Münch. Gelehrt. Anz. Bd. 42, Nr. 20 ff.
- Rosny, L. de;** Notice sur l'écriture Chinoise et les principales Phases de son histoire, comprenant une suite de specimen de Caractères Chinois de diverses Epoques, de fragments de Textes et d'Inscriptions, de Facsimiles, de Tables etc., accompagné d'un texte explicatif. Paris, 1854. 8°.

**Schütz, F.**; Propagation des Sciences Européennes dans l'extrême Orient. Étude réciproque des peuples (Système Graphique). Transcription Alphabet Chinois phonétique. Nancy, 1856. 8°.

---

## VI.

### Tabellen, Schriftproben und dergleichen.

**Müller, A.**; Specimina sinica. Berolin., 1685. in fol.

**Breitkopf, J. G. J.**; Exemplum typographiae sinicae figuris characterum e typis mobilibus compositum. Lipsiae, 1789. 4°.

**Caractères chinois** clichés sur le corps de 24 points, employés aux ouvrages de Rémusat. Paris (ohne Angabe des Jahres). 4°.

**Levasseur & Kurz.** Tableau des Éléments vocaux de l'écriture chinoise. Paris, 1829.  
Enthält die Mittheilung vieler Varianten.

**Siebold, P. J. v.**; Sin - Zoo - Zi - Liu Yjok - Ben, sive collectio omnium literarum Sinensium secundum radices disposita pronuntiatione Japon. adscr. Fol. Leyden, 1834,

**Catalogue des caractères** chinois de l'imprimerie nationale, fondus sur le corps de 24 points. Paris, 1851. in fol.

**Tableau des 214 Clefs Chinoises.** Paris, (Marcellin Legrand.) 8°.  
Bequeme Schlüsseltafel.

**Tsz - po, ou 214 Clefs chinoises,** en quelques Tableaux mnémoniques, suivis d'un Tableau classé d'après le Nombre des traits qui les composent, de Phrases formées de clefs, des chiffres Chinois, de Notes etc., à l'usage des élèves de l'École spéciale des Langues Orientales. Paris, 1853. 8°.

**Rosny, L. de**; Table des principales phonétiques chinoises, disposée suivant une nouvelle méthode permettant de trouver immédiatement le son des caractères quelles que soient les variations de prononciation, et adaptée spécialement au Kouan-hoa ou dialecte mandarinque. Paris, 1858. gr. 8°.

**Marcellin-Legrand**; Specimen de caractères chinois gravés sur acier et fondus en types mobiles. Paris, 1859. 8°. Abdruck aller chinesischen Schriftzeichen - Typen des Herrn Marcellin-Legrand, nebst Preis-Angabe, wie dieselben käuflich zu haben sind.

**Anmerkung**: Chinesische Druckproben finden sich ferner in den vielen polyglottischen Sammelwerken, wie z. B.: Der orientalische and occidentalische Sprachmeister von Schulze, (Leipzig, 1748. 8°.) etc. Als Hauptrepräsentanten derartiger Werke führen wir nur auf: Oratio dominica polyglotta, DCCCXV linguis et dialectis a Aloysii Auer. Viennae, 1847 et 1851. gr. in fol.

---

## VII.

### Uebersetzungen aus dem Chinesischen.

#### A. Mit beigefügtem Originaltexte.

**Intorcetta, P.**; Sinarum scientia politico-moralis. Goa, 1667. in fol.

**Koegler, J.**; Litterae patentes Imperatoris Sinarum Kang-Hi. Sinice et latine, cum interpretatione et tabula aenea edidit Murr. Norimbergae et Altdorfii, 1802.

**Marshman, J.**; The works of Confucius, containing the original text with a translation, to which is prefixed a dis-

sertation on the Chinese language and characters. Seramporc, 1809.

Nicht ohne Vorsicht zu gebrauchen.

**Weston, S.;** The Conquest of the Miao - Tse, an Imperial poem by Kien - lung. Chinese and English. London, 1810.

— — Fan - hy - cheu; a Talc in Chinese and English, with notes and a short Grammar of the Chinese language. London, 1815. 8°.

**Klaproth, J.;** Inschrift des Yü, übersetzt und erklärt. Halle, 1811. 4°.

Enthält treffliche archeologische Forschungen über die alten chinesischen Schriftzeichen.

**Rémusat, Abel;** L'invariable Milieu, ouvrage moral de Tseu-sse, en Chinois et en Mandchou, avec une version littérale latine, une traduction française et des notes; précédé d'une notice sur les quatre livres moraux communément attribués à Confucius. Paris, 1817. 4°.

Praktisch geordnet, mit vortrefflichen Noten. Leicht für Jedermann zugänglich, da es im 10. Band der „Notices et Extraits des Manuscrits de la bibliothèque du roi“ mitgetheilt ist.

**Thoms, P. P.;** Chinese Courtship in verse, Chinese and English; to which is added an appendix, treating of the revenue of China. London, Macao, 1824. 8°.

Chinesischer Text mit untenstehender englischer Uebersetzung des berühmten Werkes Hoa - thsien des sogenannten fünften der Schöngeister. — Beigefügt sind interessante Proben chinesischer Verkünsteleien.

**Morrison, R.;** The Chinese Miscellany, consisting of original extracts from Chinese authors in the native Character; with translations and philological remarks. London, 1825. 4°.

Interessante Zusammenstellung einer Auswahl chinesischer Bruchstücke, nebst kurzer Uebersicht der chinesischen Literatur.

**Hager, J.;** Epigrafi cinesi di Quang - Ceu ossia della città Canton. Milano, 1828. (2. Ausgabe.)

Enthält Text und Uebersetzung von einigen Inschriften von öffentlichen Gebäuden. Im Ganzen unbedeutend.

- Davis, J. F.;** Hien - wun - shoo. Chinese moral maxims, with a free and verbal translation, affording examples of the grammatical structure of the language. London, Macao, 1828. 1 vol. 8°.   
Schöne Proben chinesischer Gnomen-Weisheit.
- Hyacinthe, P.;** San-tsi-king, illi trocslovie . . . . . Das San-tse-king ins Russische übersetzt, mit beigefügtem lithographirten chinesischen Texte. St. Petersburg, 1829, 4°.
- Julien, S.;** Mcng-Tseu vel Mencium, inter sinensis philosophus ingenio, doctrinâ nominisque claritate Confucio proximum, sinicè edidit, et latinâ interpretatione ad interpretationem tartaricam utramque recensita instruxit et perpetuo commentario è sinicis deprompto illustravit. Lutetiae Parisiorum, 1824—1829. 2 vol. 8°.   
Uebersetzung vortrefflich, mit Noten aus chinesischen Commentarien und reichhaltigen Wortregistern. Kann nicht genug empfohlen werden für Alle, die den Kou-wen studiren wollen.
- — Le livre des récompenses et des peines, en chinois et en français; accompagné de quatre cents légendes, anecdotes et histoires, qui font connaître les doctrines, les croyances et les moeurs de la secte des Tao-ssé. Traduit du chinois. Paris, 1835. 8°.   
Der Name des Verfassers bürgt für die Vortrefflichkeit des Buches. Von den auszüglich mitgetheilten Commentarien ist der chinesische Text nicht gegeben.
- — Lao-tseu-tao-te-king. Le livre de la voie et de la vertu, composé dans le VI. siècle avant l'ère chrétienne, par le philosophe Lao-Tseu, traduit en français et publié avec le texte chinois et un commentaire perpétuel. Paris, 1842. 8°.   
Durchaus gelungene Uebertragung dieses höchst schwierigen Buches. Sollte von keinem den Kou-wen Studirenden ungelesen bleiben.
- Siebold, P. F. v.;** Tsian-dsu-wen, sive 1000 literae ideographic. opus sinicum. Leyden, 1833. in fol.   
Die deutsche Uebersetzung hierzu erschien 1840, ebenfalls in Leyden, von Dr. J. Hoffmann.

**Neumann, G. F.;** Lehrsaal des Mittelreichs, enthaltend die Encyclopädie der chinesischen Jugend und das Buch des ewigen Geistes und der ewigen Materie. Zum ersten Male in Deutschland herausgegeben, übersetzt und erläutert. München, 1836. 4<sup>o</sup>.

Chinesischer Text sehr sauber gedruckt.

**Pauthier, G.;** Le Ta-Hio, ou la grande étude, le premier des quatre livres de philosophie morale et politique de la Chine; ouvrage de Koung-fou-Tseu (Confucius) et de son disciple Tseung-Tseu. Traduit en français avec une version latine et le texte chinois en regard, le commentaire de Tchou-hi et des notes. Paris, 1837. 8<sup>o</sup>.

Typen von Marcellin-Legrand.

— — Le Tao-te-king, ou le livre révééré de la Raison suprême et de la Vertu, par Lao-Tseu. Traduit en français et publié pour la première fois en Europe avec une version latine et le texte chinois en regard, accompagné du commentaire complet de Sie-Hoei d'origine occidentale et de notes tirées de divers commentateurs chinois. Paris, 1838. 8<sup>o</sup>.

Von diesem Werke ist nur die erste Lieferung erschienen.

— L'inscription Syro-Chinoise de Si-Ngan-Fou, monument nestorien élevé en Chine l'an 781 de notre ère et découvert en 1625. Texte Chinois accompagné de la prononciation figurée, d'une version latine verbale, d'une traduction française de l'inscription et des commentaires chinois auxquels elle a donné lieu, ainsi que de notes philologiques et historiques. Paris, 1858. 1 vol. 8<sup>o</sup>.

**Thom, R.;** Esop's Fables, written in Chinese by the learned Mun Mooy Seen-Shang and compiled in their present form with a free and literal translation. Canton, 1840. 1 vol. 4<sup>o</sup>.

**Shuck, J. L.;** Portfolio Chinensis, or a Collection of authentic Chinese State Papers illustrative of the History of



the present position of Affairs in China, with a Translation, Notes and Introduction. Macao, 1840. 8°. Wichtig für die, die den diplomatischen Styl kennen lernen wollen.

**Medhurst, W. H.;** Ancient China. The Shoo-king, or the historical classic, being the most ancient authentic record of the annals of the Chinese empire; illustrated by later commentators and translated. Shanghae, 1846. 1 vol. 8°.

Chinesischer Text mit dazwischenstehender, englischer Interlinear-Uebersetzung. Mit vielen Erklärungen, Karten etc. Sehr selten und geschätzt.

**Callery, J. M.;** Li-ki, ou mémorial des rites, traduit pour la première fois du Chinois, et accompagné de notes, de commentaires, et du texte original. Paris, 1853. 1 vol. gr. 4°.

Gute Uebersetzung mit recht brauchbaren Erklärungen.

**Legge, Dr. J.;** The Chinese classics, with a translation, critical and exegetical Notes, prolegomena and copious indexes. In 7 vols. Vol. I: Confucian analcets, the great learning, and the doctrine of the mean. Vol. II: The works of Mencius. Shanghae, 1861—62.

---

### B. Ohne Originaltext.

**Intorcetta, P.;** Herdrich, C., Rougemont, F., Couplet P. ; Confucius Sinarum philosophus, sive scientia Sinensis latine exposita. Adjecta est tabula chronologica Sinensis monarchiac. Parisiis, 1687. 1 vol. in fol.

Galt lange als Hauptquelle der Kenntniss von der chinesischen Philosophie und Moral.

**Noël, F.;** Sinensis imperii libri classici sex, nimirum adulatorum schola, immutabile medium, Liber sententiarum, Mencius, filialis observantia, parvulorum schola, e

sinico idioma te in latinum traducti. Pragae, 1711.  
kl. in fol.

Keine wörtliche Uebersetzung, nur Paraphrase.

**Gaubil, le P.;** Histoire de Gentchiscan et de toute la dynastie des Mongous, ses successeurs, conquérans de la Chine, tirée de l'histoire chinoise et traduite. Paris, 1739. 4<sup>o</sup>.

— — Le Chou-king, un des livres sacrés des Chinois, qui renferme les fondemens de leur ancienne histoire, les principes de leur gouvernement et de leur morale, ouvrage receuilli par Confucius, traduit et enrichi de notes. — Revu et corrigé sur le texte Chinois, accompagné de nouvelles notes, de planches gravées en taille-douce, et d'additions tirées des historiens originaux, par M. de Guignes. Paris, 1770. 1 vol. 4<sup>o</sup>. Frucht ausgedehnter sinologischer Gelehrsamkeit.

**Prémare, le P. J. H.;** Tchao-chi-cou-eulh, ou l'Orphelin de la maison de Tchao, tragédie chinoise, traduite en français, avec des éclaircissements sur le théâtre des Chinois, et sur l'histoire véritable de l'orphelin de Tchao. Paris, 1755. 12<sup>o</sup>.

**Eldons;** Hau-kiou-choaan, histoire chinoise traduite de l'anglais. Lyon, 1766. 4 vol. 12<sup>o</sup>.

**Murr, C. G. v.;** Haoh-kjöh-tschwen, oder die angenehme Geschichte des Haoh-kjöh, ein chinesisches Roman in 4 Büchern, aus dem Chinesischen ins Englische und aus diesem ins Deutsche übersetzt. Nebst vielen Anmerkungen, dem Inhalte eines Chinesischen Schauspiels, einer Abhandlung von der Dichtkunst der Chinesen, Sprüchwörtern, Versuch einer chinesischen Sprachlehre etc. Leipzig, 1766. 8<sup>o</sup>.

**Amlot, le P.;** Eloge de la ville de Moukden et de ses environs, poëme composé par Kien-long empereur de la Chine, traduit en français. Paris, 1770. 1 vol. 8<sup>o</sup>. Herausgegeben durch M. de Guignes. Unter den reichhaltigen Noten ist auch eine ausführliche Geschichte der verschiedenen chinesischen Schriftgattungen.

**Amiot, le P.**; Art militaire des chinois, ou recueil d'anciens traités sur la guerre, composés avant l'ère chrétienne par différents généraux Chinois. Ouvrages sur lesquels les aspirant aux grades militaires sont obligés de subir des examens, avec des planches gravées et coloriées pour l'intelligence des exercices des évolutions, des habillements, des armes et des instruments militaires des Chinois. Trad. en français. Paris, 1772. 4<sup>o</sup>.

**Kitaliskia pooutchenita**; Belehrungen des Kaisers Young-tching für das Militär und das niedere Volk, herausgegeben im zehnten Jahre seiner Regierung (1724). Aus dem Chinesischen ins Russische übersetzt. St. Petersburg, 1778. 8<sup>o</sup>.

**Leontief, A.**; Sy - chou - gheï, to iest' tchetyre Knighi. (Die vier Bücher mit Commentarien). Buch des Confucius vom Chinesischen und Mandschuischen ins Russische übersetzt. St. Petersburg, 1780. 8<sup>o</sup>.

— — Krattchaïchee, opisanie gorodam' dokhodam'i protchemou kitaïskago gosou darstva..... Beschreibung der Städte, der Einkünfte und anderer Eigenthümlichkeiten des chinesischen Reiches, auch aller Reiche und Länder, die den Chinesen bekannt waren. Auszug aus der kaiserlich chinesischen Geographie, auf Befehl des Kaisers Khien - long in Peking herausgegeben. Aus dem Chinesischen ins Russische übersetzt. St. Petersburg, 1778. 8<sup>o</sup>.

**Staunton, Sir G. Th.**; Ta - tsing - leu - lee; being the fundamental laws, and a selection from the supplementary statutes of the penal code of China; translated from the Chinese, and accompanied with an appendix consisting of authentic documents and a few occasional notes. London, 1810. 4<sup>o</sup>.

Eine französische Uebersetzung dieses Werkes erschien in Paris 1812 von F. Benouard de St. Croix.

- Staunton, Sir G. Th.**; Narrative of the Chinese embassy to the Khan of the Tourgouth Tartars, in the years 1772, 73, 74 and 75, by the Chinese ambassador and published at Peking; translated from the Chinese, and accompanied by an appendix of miscellaneous translations. London, 1821. 8°.
- Morrison, R.**; Horae sinicae. Translations from the popular literature of the Chinese. London, 1812. 8°.
- — Translations from the original Chinese with notes. Canton, 1815. 8°.
- Davis, Sir J. F.**; San-yü-low; the three dedicated rooms; a tale translated from the Chinese. Canton, 1815. 8°.  
Eine französische Uebersetzung dieses Werkes erschien Paris 1819 von Bugière de Sorsum.
- — Lao-seng-urh, or an heir in his old age, a Chinese drama translated. London, 1817. 12°.  
Eine französische Uebersetzung dieses Werkes erschien Paris 1819 von Bugière de Sorsum.
- — Chinese novels translated from the originals, to which are added proverbs and moral maxims from their Classical books, and observations on the language and literature of China. London, 1822. 8°.
- — Han-koong-tsew, or the sorrows of Han; a Chinese tragedy, translated from the original with notes. London, 1829. 4°.
- — The fortunate union, a romance, translated from the Chinese original; with notes and illustrations. London, 1829. 8°.
- Rémusat, Abel**; Le livre des récompenses et des peines, traduit du Chinois, avec de notes et des éclaircissements. Paris, 1816. 8°.
- — Description du royaume de Camboge, par un voyageur chinois qui a visité cette contrée à la fin du XIII siècle, précédée d'une Notice chronologique sur

le même pays, extraite des Annales de la chine, trad. du chinois. Paris, 1819. 8°.

- Rémusat, A.;** Histoire de la ville de Khotan, tirée des Annales de la Chine et traduitē du Chinois, suivie de Recherches sur la substance minérale appelée par les Chinois Pierre de Ju, et sur le Jaspe des anciens. Paris, 1820. 1 vol. 8°.
- — Ju-kiao-li, ou les deux cousines, roman chinois, traduit en français, et précédé d'une préface où se trouve un parallèle des romans de la Chine et de ceux de l'Europe. Paris, 1826. 4 vol. 12°.  
Eine deutsche Uebersetzung dieses Werkes erschien in Wien 1827.
- — Contes chinois, traduit par M. M. Davis, Thoms, le P. d'Entrecolles etc., publiés par Abel Rémusat. Paris, 1827. (2. Ed.) 3 Vol. 12°.
- — Foe-koue-ki, ou relation des royaumes Bouddhiques, voyage dans la Tartarie, dans l'Afghanistan et dans l'Inde, exécuté à la fin du 4. siècle par Chy-fa-hian; traduit du Chinois et commenté par Abel Rémusat; ouvrage posthume, revu, complété et augmenté d'éclaircissements nouveaux par Klaproth et Landresse. Paris, 1836. gr. 4°.
- Milne, W.;** The sacred edict, containing sixteen maxims of the emperor Hang-he, amplified by his son, the emperor Yong-Ching; together with a paraphrase on the whole; by a mandarin. Translated from the Chinese original, and illustrated with notes. London, 1817. 1 vol. 8°.
- Thoms, P. P.;** The affectionate pair, or the history of Sung-kin; Chinese tale, translated. London, 1820.
- Schott, Dr. W.;** Werke des tschinesischen Weisen Kung-Fu-Dsü und seiner Schüler. Zum erstenmale aus der Ursprache ins Deutsche übersetzt und mit Anmerkungen begleitet. Halle, 1826. 8°.

- Collie, D.**; The Chinese classical work commonly called the four Books; translated and illustrated with notes. Malacca, 1828. 8°.   
Sehr selten und geschätzt.
- Hau - kiou - choan**, ou l'Union bien assortie. Roman chinois avec gravures. Paris, 1828. 4 vol. 12°.
- Klaproth, J.**; Fookoua siriak, ou Traité sur l'origine des richesses du Japon, écrit en 1708 par Arrai Tsikougn ho Kami sana; traduit de l'original chinois et accompagné de notes. Paris, 1828. 8°.
- — Description du Tibet, traduite partiellement du Chinois en russe par le P. Hyacinthe, et du russe en français par M\*\*\*, soigneusement revue et corrigée sur l'original chinois, complétée et augmentée de notes. Paris, 1831. 8°.
- Hyacinthe, le P.**; Description de Pékin, traduite du Chinois en russe et du russe en français par Ferry de Pigny. St. Pétersbourg, 1829. 8°.
- — Description de Dsungarie et Turkestane orientale, traduit du Chinois en russe. St. Petersbourg, 1829. 2 vol. 8°.
- Mohl, J.**; Confucii Chi-king, sive Liber carminum. Ex latina P. Lacharme interpretatione edidit. Stuttgartiae et Tubingae, 1830. 8°.   
Die Uebersetzung ist nicht ohne Mängel. Eine deutsche poetische Paraphrase des Chi-king erschien von J. Cramer in Crefeld, 1844.
- — Y-king. Antiquissimus Sinarum liber quem ex latina interpretatione P. Regis aliorumque ex soc. Jesu P. P. edidit. Stuttgartiae et Tubingae, 1839. 2 vol. 8°.
- Julien, S.**; Tse-hiung-hiung-ti, c'est-à-dire les deux pères de sexe différent, nouvelle traduite du Chinois. Paris, 1830. 4°.

- Julien, S.**; Hoëi-lan-ki, ou l'histoire du Cercle de Craie, drame en prose et en vers, trad. du Chinois et accompagné de notes. London, 1832. 8<sup>o</sup>.  
Da der Text dieses Drama's in Klaproths Chrestomathie chinoise abgedruckt ist, dient dieses Buch als bequemes Hilfsmittel zur Erlernug der Volkssprache.
- — Tchao-chi-kou-eul, ou l'orphelin de la Chine, drame en prose et en vers, accompagné des pièces historiques qui en ont fourni le sujet, de nouvelles, et de poésies chinoises, trad. du Chinois. Paris, 1834. 8<sup>o</sup>.  
Enthält ein Facsimile eines kleinen Stückes des chinesischen Textes.
- — Blanche et Bleue, ou les deux Couleuvres-fées; roman chinois traduit. Paris, 1834.
- — Résumé des principaux traités chinois sur la culture des mûriers, et l'éducation des vers à soie. Traduit du Chinois. Paris, 1837. 8<sup>o</sup>.
- — Histoire de la vie de Hiouen-Tsang et de ses voyages dans l'Inde, depuis l'an 629 jusqu'en 645. Traduite du Chinois. Paris, 1853. 8<sup>o</sup>.  
Erster Band des Werkes: Voyages des pèlerins bouddhiques.
- — Mémoires sur les contrées occidentales, traduits du Sanscrit en Chinois en l'an 646 par Hiouen-Tsang, et du Chinois en français. Paris, 1856 — 58. 2 vols. 8<sup>o</sup>.  
2. u. 3. Band der Voyages des pèlerins bouddhiques.
- — Histoire et fabrication de la porcelaine chinoise, ouvrage traduit du Chinois par S. J., et accompagné de notes et d'additions par M. Sulvétat, chimiste de la manufacture impériale de porcelaine de Sèvres, et augmenté d'un mémoire sur la porcelaine du Japon, trad. du Japonais par M. le docteur Hoffmann. Paris, 1856. 8<sup>o</sup>.
- — Les Avadanas, contes et apologues indiens inconnus jusqu'à ce jour; suivis de fables, de poésies, et de nouvelles chinoises traduites Paris, 1859. 3 vol. 16<sup>o</sup>.

- Julien, S.;** Les deux jeunes filles lettrées, roman Chinois traduit.  
Paris, 1860. 2 vols. 12°.
- Neumann, C. F.;** History of the pirates, who infested the China Sea from 1807 to 1810. Translated from the Chinese original, with notes and illustrations. London, 1831. 8°.
- — Translations from the Chinese and Armenian. London, 1831. 8°.
- Pauthler, G.;** Mémoire sur l'origine et la propagation de la doctrine du Tao, fondée par Lao-tseu; traduit du chinois et accompagné d'un commentaire tiré des livres sanscrits et du Tao-te-king de Lao-Tseu. Paris, 1831. 8°.
- — Les livres sacrés de l'orient, comprenant le Chou-king, les Sse-chou, les lois de Menon et le Koran, trad. ou revus et publiés. Paris, 1840. 1 vol. kl. in fol.
- — Examen des faits qui concernent le Thian-tchu ou l'Inde, traduit du Chinois. Paris, 1840. 8°.
- — Confucius et Mencius, les quatre livres de philosophie morale et politique de la Chine. Traduits du Chinois. Paris, 1841. 12°.  
Eine deutsche Uebersetzung dieses Werkes erschien in Crefeld, 1844, von J. Cramer.
- — Documents statistiques et officiels sur l'empire de la Chine, trad. du Chinois. Paris, 1841. 8°.
- — Documents officiels chinois sur les ambassades étrangères envoyées près de l'empereur de la Chine, d'après les textes originaux. Paris, 1843. 8°.
- — Histoire des relations politiques de la Chine, avec les puissances occidentales, depuis les temps les plus anciens jusqu'à nos jours; suivi du cérémonial observé à la cour de Peking pour la réception des ambassa-



deurs. Traduit pour la première fois dans une langue européenne. Paris, 1859. 8<sup>o</sup>.

**Pauthier, G.;** Proclamations du mandarin Ye et du viceroi Ho, ordonnant la liberté du culte catholique en Chine, et la libre circulation des missionnaires chrétiens dans tout l'empire, traduites du Chinois. Paris, 1860. 8<sup>o</sup>.

— — Mémoire secret adressé à l'empereur Hien-foung, actuellement régnant, par un lettré chinois, sur la conduite à suivre avec les puissances européennes. Traduit du Chinois. Paris, 1860. 8<sup>o</sup>.

**Rückert, Fr. v.;** Schi-king, chinesische Lieder, gesammelt von Confucius. Dem Deutschen angeeignet. Altona, 1838. 8<sup>o</sup>.

Freie poetische Paraphrase der Lacharme'schen Uebersetzung des Schi-king.

**Kurz, Dr. H.;** Das Blumenblatt, eine epische Dichtung der Chinesen, aus dem Original übersetzt, nebst vielen Bemerkungen über die chinesische Poesie etc. St. Gallen, 1836.

Uebersetzung des berühmten Werkes Hoa-thsien des fünften der sogenannten Schöngelster. — Enthält in der Einleitung eine Uebersetzung der Vorrede zum Schi-king. Am Schlusse, Uebersetzung einer chinesischen Novelle: „Der weibliche und der männliche Bruder“.

**Bazin, A.;** Théâtre chinois, ou choix de pièces de théâtre composées sous les empereurs Mongols, traduites pour la première fois sur le texte original, précédées d'une introduction et accompagnées de notes. Paris, 1838. 8<sup>o</sup>.

— — Le Pi-pa-ki, ou l'histoire du luth; drame chinois de Kao-tong-kia, représenté à Peking en 1404, avec les changements de Mao-Tseu; traduit sur le texte original. Paris, 1848. 8<sup>o</sup>.

**Pavie, Th.;** Choix de contes et nouvelles, trad. du Chinois. Paris, 1839. 1 vol. in 8.

- Pavie, Th.;** San-koue-tchy; Histoire des trois royaumes; roman historique, traduit sur les textes chinois et mandchou de la bibliothèque royale. Paris, 1845—51. 2 vol. 8°. Ist bis jetzt noch unvollendet.
- Sloth (Thom);** Lasting resentment of Miss Wang-kiaou-lwan, a Chinese tale, founded on fact Canton, 1839. 8°.
- Blot, E.;** Tchou-chou-ki-nien, ou tablettes chronologiques du livre écrit sur bambou. Trad. du Chinois. Paris, 1842. 8°.
- — Le Tcheou-li, ou rites des Tcheou, tableau des institutions et de l'état social de la Chine, trad. du Chinois. Paris, 1851. 3 vol. 8°.
- Guillard d'Arcy;** Hao-khieou-tchouan, ou la femme accomplie. Roman chinois, traduit sur le texte original. Paris, 1842. 1 vol. 8°.
- Kiu-shen;** The Rambles of the emperor Ching-tih in Keang-nan, translated by Kin-shen, student of the anglo-chinese College Malacca; with a preface by Dr. J. Legge. London, 1843. 2 vols, 8°.
- Boettger, A.;** Wang-keou-loan, oder die blutige Rache einer jungen Frau. Chinesische Erzählung übersetzt. Leipzig, 1847. 8°. Nach der in Canton 1839 erschienenen Ausgabe v. Sloth (Thom) übersetzt.
- Ong-tae-hae;** The Chinaman abroad: or a desultory account of the Malayan archipelago, particularly of Java, by Ong-tae-hae; translated from the Original. Shanghae, 1849. 8°.
- Pfützner, A.;** Das Li-sao und die neun Gesänge. Zwei chinesische Dichtungen aus dem dritten Jahrhundert vor der christlichen Zeitrechnung. Wien, 1852. in fol.
- Gingell, W. R.;** Ceremonial Usages of the Chinese, b. C. 1121 as prescribed in the „Institutes of Chow Dynasty

strung as Pearls“, translated with Notes. London, 1852. 8°.

**Malan, S. C.**; The three-fold San-tsze-king, or the Trilateral Classic of China, as issued: 1. by Wang-po-keou; 2. by Protestant Missionaries in that Country, and 3. by the Rebel-Chief Tae-ping. London, 1856. 8°.

**Rosny, L. de**; Le livre de la Recompense des Bienfaits secrets, traduit sur le texte Chinois. Paris, 1856. 8°.

**d'Hervey-St. Denys, le Marquis**; Poésies de l'époque des Thang (VII.—IX. siècle de notre ère), traduites du Chinois avec une étude sur l'art poétique en Chine et de notes etc. Paris, 1862. 1 vol. 8°.

Sorgfältige und gelungene Uebersetzung hübscher chinesischer Gedichte. Um so verdienstvoller, als die Uebersetzung chinesischer Poesien bekanntlich ihre grossen Schwierigkeiten hat. — Gute Anmerkungen.

**Plath, Dr. J. H.**; Proben chinesischer Weisheit, nach dem Chinesischen des Ming - sin - pao - tsien. München, 1863. 8°.

**Grammont, J. de**; Testament de Khang-hi, traduit et enrichi de notes, envoyé à M. Agote, directeur de la Cie. des Philippines à Canton. Paris. 8°.

**Neumann, K. F.**; Pilgerfahrten buddhist. Priester von China nach Indien. Aus d. Chines. übers. Leipzig, 1838. 8°.

**Anmerkung:** Viele Uebersetzungen chinesischer Schriftstücke befinden sich in allgemeinen Werken über China. Z. B. In den Mémoires concernant etc.; in Du Halde, Davis, Staunton, W. Williams etc., welche in Pars II. aufgeführt sind.



## VIII.

### Von Europäern herausgegebene chinesische Texte ohne Uebersetzungen.

**Day, W.;** Chinese tract on the vaccine. Originally printed at Canton in 1805. Lithographed in London, 1828. 8°.

**Klaproth, J.;** Chrestomathie chinoise publiée aux frais de la société asiatique. Paris, 1833. 4°.

Enthält in lithographirten, sehr deutlichen, chinesischen Zeichen  
1. Thai-chang-kan-ing-pian. 2. Wen-tchhang-tsu-thoung-ti-kiun-in-schy-wen. 3. Tching-la-fung-thou-ki. 4. Hoel-lan-ki. 5. Thslau-tsu-wen. 6. San-tse-king.

**Intorcetta, le P. P.;** Le Taï-hio en chinois. Kiang-schang-fou, 1662.

**Ta-hio** von Confucius. Gedruckt in St. Petersburg. in fol.

**Tal-hio**, gedruckt in Paris. 4°.

**Tchoung-young**, lithographirt von Levasseur. Paris. 24°.

**Rémusat, Abel;** Fo-Thou-Tchhing. Paris. 1812.

Eine Biographie.

**Levasseur, J. C. V.;** Ju-Kiao-Li. Roman Chinois. Texte autographié.

**Anmerkung:** Vergleiche unter Abthl. II. Rochet, Manuel pratique; unter IV. Han-tseu-thso-yao; ebenso Julien, Ti-tch'ang-k'eu-t'eu-hoa; und Wade, Hsin-Ching-Lu etc.

---

## IX.

### Arbeiten europäischer Missionäre in chinesischer Sprache.

Als dem Zwecke unserer Arbeit nicht entsprechend, würde es zu weit führen alle Catechismen, liturgische Arbeiten, fromme Tractate etc., welche sowohl von katholischer,

als auch protestantischer Seite, in so grosser Anzahl verfasst worden sind, aufzuführen; wir begnügen uns damit nur folgende Versionen der Bibel zu geben:

**Marshman, J. & Lassar, J.;** The Bible in Chinese. Serampore, 1815—22, 5 Pts. 8°.

**Morrison, R. & Milne, W.;** The Bible in Chinese. Malacca, 1834, 21 Parts. 8°. Besprochen von Neumann. Zeitschr. d. deutsch. morgenl. Gesellsch. Bd. III., p. 362 f.

**The Bible** in Chinese. Shanghai, 1855. 4 Vols. 8°.

**Morrison, R.;** The new Testament translated into Chinese. Canton, 1814. 8 Pts. 8°.

**Morrison, R. & Milne, W.;** The new Testament translated into Chinese. Malacca, 1823. 8 Vols. 8°.

**The new Testament** in Chinese, translated by the Committee of Delegates, appointed by the Protestant Missionaries in China for that purpose; the text exclusive of the words for representing Theos and Pneuma being supervised by the Committee of Delegates; the blanks left by them for these words being filled in by the Shanghai Corresponding Committee of the British and Foreign Bible Society. Shanghai, 1852. 8°.

**The New Testament** in Chinese. (Anglo-Chinese College.) Hongkong, 1854. 8°.

**Anmerkung:** Ausserdem soll Gützlaff eine Bibel-Uebersetzung in der chinesischen Vulgär-Sprache verfasst haben, welche von den Taiping Rebellen, obwohl mit einigen Verstümmelungen, gedruckt und in ihren Provinzen allgemein eingeführt worden sein soll.

---

## X.

## Literatur und Bibliographie.

- Varlorum** *Librorum* Chinesium Bibliotheca, sive libri qui nunc primum ex China seu regno Sinarum advecti sunt. Amstelodami, 1665.
- Spizellius, Th.**; De re literaria sinensium commentarius. Lugduni Batavorum, 1660. 12°.
- Catalogue des ouvrages de M. Fourmont l'ainé.** Amsterdam (Paris), 1731. 8°.
- Reimmanus, J. F.**; *Historia literaria Babyloniorum et Sinensium.* Brunsvigae et Hildesiae, 1641. 1 vol. kl. 8°.
- de Guignes (père)**; *Abrégé de la vie d'Étienne Fourmont avec la notice des ses ouvrages.* Paris, 1747. 4°.
- Langlès, L. M.**; *Notice des ouvrages élémentaires manuscrits sur la langue chinoise que possède la Bibliothèque nationale.* Paris, an VIII. (1800). 8°.
- Montucci**; *Letters to the Editor of the universal Magazine on Chinese literature; including Strictures on Dr. Hager's two works etc.* London, 1804. 8°.
- Rémusat, Abel**; *Mémoires sur les livres chinois de la bibliothèque du roi.* Paris, 1818. 8°.
- Enthält viel interessante Detail über chinesische Bücher, nebst vielen kritischen Winken über die richtige Uebersetzung chinesischer Büchertitel. Der Verfasser rügt den im Jahre 1742 von Fourmont verfassten Katalog der chinesischen Bücher der königl. Bibliothek.
- — *Lettre sur l'état et les progrès de la littérature chinoise en Europe.* Paris, 1822. 8°.

- Klaproth, J.;** Verzeichniss der chine-ischen und mandschuischen Bücher und Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin. Paris, 1822. in fol.  
Nur in 200 Exemplaren gedruckt. Enthält u. a. eine sehr brauchbare chronologische Tabelle über die chinesischen Dynastien mit Angabe der chinesischen Charactere für die Namen der Kaiser und deren Jahres-Devisen.
- Klaproth, J.;** Notice de l'Encyclopédié littéraire de Ma-Touan-Lin, intitulée Wen-Hian-Toung-Khao. Paris, 1832. 8°.
- Brosset;** Essai sur le Chi - king. Paris, 1828. 8°.
- Kurz, Dr. H.;** Ueber einige der neuesten Leistungen in der chinesischen Literatur. Paris, 1830. 1 vol. 4°.
- Bazin, A.;** Notice du Chan - hai - king, Cosmographie fabuleuse attribuée au Grand Yu. Paris, 1839. 8°.  
Abdruck aus dem Journal asiatique.
- — Le siècle des Youen; ou Tableau historique de la Littérature Chinoise, depuis l'avènement des Empereurs Mongols jusqu'à la Restauration des Mings. Paris, 1856. 8°.  
Abdruck aus dem Journal asiatique.
- Catalogue des livres, manuscripts et ouvrages chin. tart. japon. etc.** de M. Jules Klaproth. Paris, 1839. gr. 8°.
- Morrison, Eliza;** Memoirs of the life and labours of R. Morrison, compiled by his widow; with critical notices of his chinese works, by S. Kidd, and an appendix containing original documents. London, 1839. 2 vol. 8°.
- Schott, Dr. W.;** Verzeichniss der chinesischen und mandschuischen Handschriften und Bücher der Bibliothek zu Berlin. Berlin, 1840. 8°.  
Die Titel der Bücher in chinesischen Schriftzeichen. Viele Detail-Analysen chinesischer Werke.
- — Entwurf einer Beschreibung der chinesischen Literatur. Berlin, 1854. 4°.  
Sehr brauchbar.

42 **Sammelwerke und periodische Schriften.**

- Helmke, J.:** Ueber Sinesische Sprache und Literatur. Kleve, 1840. 4°.
- Catalogue** of the library of the hon. East-India-Company. London, 1845-51. 2 vol. gr. 8°.
- Piper, Dr. G. O.;** Ueber das I-King. Zeitschrift der deutschen morgenl. Gesellsch., Bd. III., pp. 273-301. Bd. V., pp. 195-220. Bd. VII., pp. 187-214.
- Biot, E.;** Sur les Manuscrits inédits du père Gaubel et du père Amiot. Paris, 1850. 4°.
- Sacy, S. de;** Notice historique sur la vie et les ouvrages de M. Abel-Rémusat. Paris, 1859. 4°. (Acq.)
- Neumann, K. F.;** Die Sinologen und ihre Werke. Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft. Bnd. I., pp. 91-128 und 217-237.
- — Claude Visdelou und das Verzeichniss seiner Werke. Ibid. Bnd. IV., pag. 227 ff.
- — Maigrot (Caroli) und seine Werke. Ibid. Bnd. IV., pag. 237 ff.

---

**XI.**

**Sammelwerke und periodische Schriften.**

- Miscellaneous** pieces relating to the Chinese. London, 1762. 2 vols. 12°.
- Enthält u. A.:
- A dissertation on the language and characters of the Chinese.
  - The Cha-shi-cü-ell, little orphan of the House of Chao; a Chinese Tragedy.
  - On the Chinese Drama, from M. Hurd's discourse on poetical imitation.



- Mémoires** concernant l'histoire, les Sciences, les arts, les moeurs et les usages des Chinois, par les missionnaires de Pekin. Paris, 1776—1791. 15 vol. 4<sup>o</sup>.  
Nicht durch irgend ein neues Sammelwerk zu ersetzen. Enthält viele Aufschlüsse über chinesische Geschichte, Literatur, Sprache etc. Vielfach aus chines. Quellen geschöpft.
- Lettres d'un Missionnaire a Pekin**, contenant diverses questions sur la Chine, pour servir de supplément aux Mémoires concernant l'histoire, les sciences, les arts etc. etc. des Chinois, par les missionnaires de Pekin. Paris, 1782. 4 vols. 8<sup>o</sup>.  
— — édifiantes et curieuses écrites des missions étrangères. Paris, 1780—83. 26 vols. 12<sup>o</sup>.  
Ist in mehrfachen Auflagen vorhanden.
- Choix des lettres édifiantes écrites des missions étrangères**, avec des additons, des notes critiques et des observations pour la plus grande intelligence de ces lettres, par M\*\*\*. Paris, 1808. 3 vols. 8<sup>o</sup>.
- Nouvelles lettres édifiantes des missions de la Chine et des Indes Orientales.** Paris, 1818—23. 8 vols. 12<sup>o</sup>.
- The asiatic Miscellany**, consisting of original productions, translations, fugitive pieces, imitations and extracts from curious publications. Calcutta, 1785—86. 2 vols. 4<sup>o</sup>.
- Adelung, J. C.**; Mithridates oder allgemeine Sprachenkunde, fortgesetzt von Dr. J. S. Vater. Berlin, 1806—17. 4 Bde. 8<sup>o</sup>.
- Biographie** universelle ancienne et moderne, redigé par une société de gens de lettres et de savants. (Abcl Rémusat, Artaud, Sil. de Sacy etc. etc.) Paris, 1811—28. 52 voll. 8<sup>o</sup>.  
Enthält zahlreiche, gründliche Arbeiten über zur chinesischen Geschichte gehörigen Biographien.
- The Indo-Chinese Gleaner** containing miscellaneous communications on the Literature, History, Philosophy, Mythologie etc. of the Indo-Chinese Nations; drawn chiefly from the native languages. Malacca, 1811—1822. 8<sup>o</sup>.

**Vater, Dr. J. S.;** *Analekten der Sprachkunde.* Leipzig, 1840.

**The Chinese Miscellany** designed to illustrate the Government, Philosophy, Religion, Arts, Manufactures, Trade, Manners, Customs, History and Statistics of China. Shanghai, 1849—50. 8°.

**Journal des Savants.** Paris, 1665—1792. 111 vol. 4°. id. 1797. 1 vol. id. 1816—1863. 8°.

**Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque du Roi,** lus au comité établi dans l'Académie des inscriptions et belles-lettres. Paris, 1787—1863. 21 vol. 4°.

**Asiatic Researches,** or transactions of the Society instituted in Bengal, for inquiring into the history and antiquities, arts, sciences, and literature of Asia. Calcutta, 1788—1821 and Serampore, 1825—1839. 20 vols. 4°. Index to the 18 first vols.

Französische Uebersetzung der zwei ersten Bände. Paris, 1805. 4°.

**Magazin** encyclopédique, ou journal des sciences, des lettres et des arts, rédigé par Millin etc. Paris, 1800—1816.

**Fundgruben** des Orientes, bearbeitet von einer Gesellschaft von Liebhabern und herausgegeben von J. v. Hammer. Wien, 1810—19. 6 Bde. in fol.

Auch unter dem Titel „Mines de l'Orient“.

**Asiatic journal and monthly register** for british and foreign India, China and Australasia. London, 1816 and foll. years. 28 vols. 8°. Eine neue Serie desselben begann 1830 und geht bis 1845. 31 Bde. 8°.

**Journal asiatique,** ou recueil de mémoires, d'extraits et de notices relatifs à l'histoire, à la philosophie, aux langues et à la littérature des peuples orientaux, rédigé par M. M. A. Bazin, Bianchi, Ed. Biot, Botta, Brosset, Eug. Burnouf, Caussin de Perceval, Cherbonneaux, Chézy, Defrémery, Dubeux, Dulaurier, d'Eckstein, Fauriel, Garcin de Fassy, Grangeret de Langrage, de Hammer - Purgstall, Hase, Humboldt,

Jaubert, Stan. Julien, Klaproth, Mareel, Mirza Kazem, Beg, Mohl, Munk, Pauthier, Quatremère, Raoul-Rochette, Reinaud, Renan, Abel Rémusat, Saint-Martin, Sédillot, Silv. de Sacy, de Slané et autres Savants français et étrangers.

1. Série 1822 à 27. 12 vol. 8°.
  2. " (unter dem Titel „Nouveau Journal asiatique“) 1828—35. 16 vol. 8°.
  3. " 1836—42. 14 vol. 8°.
  4. " 1843—52. 20 vol. 8°.
  5. " 1853—63. 22 vol. 8°.
- Paris, 1822—1863.

**Transactions of the Royal Asiatic Society of Great-Britain and Ireland.** London, 1824—36. 3 vols, containing three parts each. 4°.

**The Chinese Repository** of facts and statements respecting the history, statistics, trade etc., of China and the adjacent country. Canton, 1832—1851. 10 Bnde. 8°. Hierzu erschien: A general Index of subjects contained in the twenty volumes of the Chinese Repository, with an arranged list of the articles. Canton, 1851. 8°.

Da der Hauptstock des Werkes verbrannt ist, selbst in China sehr selten. — Ergiebige Schatzkammer sinologischer Detailkenntnisse.

**The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.** London, 1834—1856. 16 vols. gr. 8°.

**Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes**, herausgegeben von H. Ewald, C. v. d. Gabelentz, J. G. L. Kosegarten, Ch. Lassen, C. F. Neumann, E. Rödiger und F. Rückert. Leipzig, 1837—44. 7 Bnde. 8°.

**Jahresbericht der deutschen morgenländischen Gesellschaft.** Leipzig, 1846—47. (Für die Jahre 1845 & 46.) 2 Mt. 8°.

**Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft**, herausgegeben von den Geschäftsführern unter der Re-

daction des Prof. H. Brockhaus. Leipzig, 1846-63.  
Band I—XVII. 8°. Der Index zu den Bänden I—X  
erschien 1858.

**Transactions** of the China Branch of the Royal Asiatic society.  
Hongkong. Von 1848—1855. Band I—IV. 8°.

**Journal of the American Oriental Society.** New-York, 1849—56.  
Vol. I—V. New-Haven, 1860—62. Vol. VI u. VII. 8°.

**Journal of the Shanghai Literary and scientific society.** Shang-  
hae. Vol. I. 1858. 8°.

**The Chinese and Japanese Repository of facts and events in**  
science, history and art relating to eastern Asia.  
Edited by the Rev. J. Summers. London. Das erste  
Heft erschien im Juli 1863. 8°.  
Erscheint monatlich. (Circa fl. 13. pr. Jahr.)

### Nachtrag zu Pars A.

**Chalmers, J.;** An English and Chinese Dictionary. Hongkong,  
1860.

**Goddard, J.;** A Chinese and English vocabulary in the Tie-  
Chiu Dialect. Bangkok, 1847.

**Dyer;** Vocabulary of the Hokkien Dialect. Singapore, 1838. 8°.

**Sharpe, G.;** De lingua sinensi aliisque linguis orientalibus etc.  
Oxonii, 1767. 4°.

**White, M. C.;** The Chinese language spoken at Foo-chan.  
Methodist Quarterly Review, July 1856, pag. 352--381.

**d'Eckstein, le Baron;** Notice sur les mémoires de Hiouen-Tsang.  
Paris, 1858. 8°.

**Piper Dr. G. O.;** Ueber die alte chinesische Sprache. Zeitsch.  
d. deutsch. morgenl. Gesellsch. Bd. 4. pag. 114—116.

- Brockhaus, Prof.;** Vorschläge zur zweckmässigen Einrichtung eines chinesischen Wörterbuchs. Zeitsch. d. deutsch. morgenl. Gesellsch. Bnd. 6. pag. 532 ff.
- White, M. C.;** Chinese local dialects reduced to writing. To which is appended an outline of the system adopted for romanizing the dialect of Amoy by Charles W. Bradley. Journ. of the American Oriental Soc. Vol. IV. 1854. pag. 327—340.
- Piper, Dr. G. O.;** Ueber die Bedeutung etymologischer Forschungen in der chinesischen Sprache. Jahresbericht der morgenl. Gesellsch. pag. 160. Leipzig, 1847.
- Edkins, J.;** On ancient Chinese pronunciation. Transactions of the China Branch of the Roy. Asiat. Soc. Part. IV, 1853—54, pag. 51—85. Hongkong, 1855.
- Davis, Sir J. F.;** Pocscos Sinensis commentarii. On the poetry of the Chinese, to which are added translations and detached pieces. Macao, 1834. 8<sup>o</sup>.  
Vergleiche das Buch gleichen Titels unter III.
- Morrison, R.;** A Chinese commercial Guide, consisting of a collection of details and regulations respecting foreign trade with China. Canton, 1848. 8<sup>o</sup>.
- Hobson, B.;** Chinese dialogues, in the Canton dialect, with English translations, the text and translation in parallel columns on the same page. Canton, 1850. 4<sup>o</sup>.
- Doty, E.;** Anglo-Chinese Manuel, with Romanized Colloquial in the Amoy dialect. Canton, 1853. 8<sup>o</sup>.
- Dean;** First lessons in Tie-chiw. Bankkok, 1841. 4<sup>o</sup>.
- Morrison, R.;** Esop's Fables, translated into the Chinese language with a free and verbal translation in English. Macao, 1816. 8<sup>o</sup>.
- Dyer and Stronach;** Esop's Fables rendered into Hokkien and Tiechiu colloquial. Singapore, 1843 2 Parts. 8<sup>o</sup>.  
Vergleiche Thom, Esop's Fables unter VII.

- The Chinese Radicals** adapted to the Hok-keen dialect. Published with an English translation Paris, 1853. 8°.
- Barginet, A.**; Histoire véritable de Tchen-Tcheou-Li, mandarin lettré, premier ministre et favori de l'Empereur Tien-ki, écrite par lui même et trad. du Chinois. Paris, 1822. 8°.
- Lamlot, L.**; Description de la province Chinoise de Sse-Tchouen, traduite et résumé du Tay-tsing-y-tong-tchy, ou géographie officielle de la dynastie impériale actuellement régnante. Paris. 8°.
- Weston, S.**; An imperial Poem in Chinese, with a Translation. London, 1809. 8°.
- Perry, T.**, Bishop of Dromore; Han-kiou-choan, or the pleasing History of Han-kiou. A translation from the Chinese language; to which are added: The argument or story of a Chinese Play. A Collection of Chinese proverbs and Fragments of Chinese poetry. London, 1761. 4 vols. 8°.
- Brosset**; Relation du pays de Ta-ouen. Traduite du Chinois. Paris, 1829. 8°.
- Lamlot, L.**; Esquisse du Sy-yu ou des pays à l'ouest de la Chine; traduite et resumée du Chinois. Paris, 1852. 8°.
- Weston, S.**; A Chinese Poem, inscribed on Porcelain, in the thirty third year of the cycle. A. D. 1776. With a double translation and notes. London, 1816. 8°.
- Julien, S.**; Mélanges de littérature Chinoise. Paris, 1834. 8°.
- Travels of the emperor Chintih in Kiángnán.** London, 1834.
- Pamphlets** published by the insurgents, translated into English. Zeitsch. d. deutsch. morgenl. Gesellsch. Bnd. VII. pag. 628—646.
- Davis, Sir J. F.**; Extracts from Peking Gazettes. Communicated by Sir S. T. Staunton. Transact. of the Roy. Asiat. Soc., Vol. I, Part II, pag. 254—258. London, 1826.

- Gützlaff, K.;** Ing-hoan-tchi-liao. Kurze Beschreibung der Umgebungen des Weltmeeres, in 6 Theilen, von Lü-ki-jü Lien-ti, Gouverneur von Fokin. Ins Deutsche übersetzt. Zeitsch. d. deutsch. morgenl. Gesellsch. Bnd. VI, pag. 565 ff.
- Morrison, R.;** Singular Proclamation, issued by the Foo-yuen, or Sub-Viceroy, of Canton, December 28., 1822. Translated from the Chinese and communicated by Sir G. T. Staunton. Transactions of the Roy. Asiat. Soc., Vol. I, Part I, pag. 44—48. London, 1824.
- Staunton, Sir G. T.;** Translations from the original Chinese with notes. Canton, 1815. 8°.
- Gützlaff, K.;** Sprüche und Erzählungen aus dem Chinesischen Hausschatz übersetzt; mitgetheilt von Prof. Neumann. Zeitsch. d. deutsch. morgenl. Gesellsch., Bnd. XVI, pag. 628—650.
- Catalogue** des Livres imprimés et manuscrits de feu M. Abel Rémusat. Paris, 1833.
- Macy, W. A.;** On Dr. S. W. Williams' Chinese Dictionary. Journal of the americ. orient. Soc., Vol. VI, pag. 566 f. New-Haven, 1860.
- White, M. C.;** Herniz' Guide to Conversation in English and Chinese and Andrews' Discoveries in Chinese. Journal of the americ. orient. Soc., Vol. V, pag. 218—225. New-York, 1856.
- Rosny, L. de;** Recherches sur l'écriture des differents peuples anciens et modernes. Ouvrage renferment une grande Collection d'Alphabets et de nombreux facsimiles d'écritures reproduits en or et en couleurs.

## B.

# PARS SUBSIDIARIA.

---

- Abel und Mecklenburg**; Arbeiten der russischen Gesandtschaft zu Peking über China, übersetzt. Berlin, 1858. 2 Bde. 8<sup>o</sup>.  
Enthält 25 sehr tüchtige Aufsätze über Religion, Geschichte, Medicin, Naturgeschichte, Industrie, Sitten und Gebräuche etc. der Chinesen.
- Acosta, S.**; Sapientia sinica. Kiunchan, in urbe Sinorum provinciae Kiam-Si, 1662. in fol.
- Algöwer, M. D., et Haas, J. M.**; Disputatio de Mathesi sinica. Augustae-Vindeli, 1702. 4<sup>o</sup>.
- Allom, Th.**; China in a series of views, drawn from original and authentic sketches, with historical and descriptive notices by G. N. Wright. London. 2 vols. 4<sup>o</sup>.
- Amiot, le P.**; Abrégé historique des principaux traits de la vie de Confucius orné de 24 estampes. Paris (o. J.) 4<sup>o</sup>.
- Anderson, A.**; Geschichte der brittischen Gesandtschaft nach China, in den Jahren 1792—94. Aus dem Englischen. Hamburg, 1796. 8<sup>o</sup>.
- Anecdotes** sur l'état de la religion dans la Chine. Paris, 1733. 4. vol. 12<sup>o</sup>.



- Anecdotes** of the Chinese, illustrative of their Character and of their conduct towards foreigners. London, 1845. 18°. Enthält eine gedrängte Mittheilung der Reisen Marco Polo's und Lord Macartney's, nebst netten Bemerkungen über chinesische Schrift und Sprache.
- Angells, J. d'**: Histoire de ce qui s'est passé aux royaumes de la Chine et au Japon, tirée des lettres écrites les années 1619—1621, traduite de l'Italien par P. Morin. Paris, ohne Jahresangabe. 4°.
- Annales** der Erd-, Völker- und Staatenkunde, herausgegeben von Berghaus. Berlin, 1830 ff.
- Annales** des Voyages, de la géographie etc., publ. par Malte-Brun. Paris, 1807 ff.
- — nouvelles, des Voyages, publ. par Eyriès et Malte-Brun. Paris, 1819 ff.
- — maritimes, ou recueil de lois, décrets etc. sur la marine et les colonies. Paris, 1809 ff.
- Anville, d'**; Nouvel atlas de la Chine, de la Tartarie chinoise et du Thibet. La Haye, 1737. in fol.
- — Mémoire sur la Chine. Peking, 1776. 1 vol. 8°.
- Apologia** pro Decreto Alexandri VII. et praxi Jesuitarum ex P. P. Dominican. et Franciscanor. scriptis concinnata. Lovanii, 1700. 8°.
- Apologie** des Dominicains, Missionnaires de la Chine, ou Réponse au Livre du Père le Tellier, Jesuite, intitulé Défence des Nouveaux Chrétiens; et à l'Eclaircissement du père Le Gobien de la même Compagnie, sur les Honneurs que les Chinois rendent à Confucius et aux Morts. Par un Religieux Docteur et Professeur en Théologie de l'Ordre de S. Dominique. Cologne, 1700. 18°.
- Archiv** für Asiatische Literatur, siehe Klaproth.
- Archives** des voyages, ou Collection d'anciennes relations inédites etc., mémoires, itinéraires et autres documents

relatifs à la géographie et aux voyages, par Ternaux-Compaus. Paris.

- Arnaud**; Lettre d'un théologien contre la défense des nouveaux chrétiens. 1687. 12°.
- Artificia** hominum miranda naturae in Sina et Europa. Francofurt. ad M., 1655. 12°. (1500 pag.)
- Auber, P.**; China. An outline of its government, laws, and policy, and of the british and foreign embassies to and intercourse with that empire. London, 1834. 8°.
- Bahr, F.**; Allerneueste chinesische Merkwürdigkeiten und zugleich gründliche Widerlegung vieler Irrungen von J. L. v. Mosheim. Augsburg und Innsbruck, 1758. 8°. Siehe Mosheim.
- Ball, B. L.**; Rambles in Eastern Asia, including China and Manilla, during several Years Residence. Boston, 1855. 12°.
- Ball, S.**; An Account of the cultivation and manufacture of tea in China, derived from personal observation during an official residence in that country of upwards of twenty years. London, 1848. 8°.
- Banister, S.**; A journal of the first french embassy to China, 1698—1700. Translated from an unpublished Ms. London, 1859. kl. 8°.
- Barentz**; Verhael van de eerste Ship-vaert der Hollander door Waygat by noorden, Norweghen, Moscovien en de Tartarien, na Cathey ende China. Amsterdam, 1650. 4°.
- Barrow, J.**; Travels in China, containing descriptions, observations and comparations made and collected in the course of a short visit of the imperial pallace of Yuen-Min yuen, and a subsequent Journey through the country from Peking to Canton; which attempted to appreciate the rank wherein this extraordinary

empire may be considered in the state of civilized nations. London, 1804. 4<sup>o</sup>.

- Bartoli**; Historia della comp. de Gesu dell'Asia, della China et del Giappone. Roma, 1667. fol.
- Batula, S.**; Gesandtschaftsreise nach China. Ausland, 1858, Nr. 46.
- Baudier, M.**; Histoire de la cour du roi de la Chine. Paris, 1662. 12<sup>o</sup>.
- Bazin, A.**; Recherches sur les Institutions administratives et municipales de la Chine. Paris, 1856. 8<sup>o</sup>.
- — Notice historique sur le Collège Médical de Pekin d'après le Tai-thsing-hoei-tien. Paris, 1857. 8<sup>o</sup>.
- — Recherches sur l'histoire, l'organisation et les travaux de l'Académie Impériale de Pekin. Paris, 1858. 8<sup>o</sup>.
- siehe Pauthier.
- Beaumont, de**; Beautés de l'histoire de la Chine, du Japon et des Tartares. Paris, 1818. 2 vol. 12<sup>o</sup>.
- Bell, G.**; Voyage en Chine du Capitain Monfort, avec une appendice historique sur les derniers événements. Paris, 1854. 18<sup>o</sup>.
- Benjamin II., J. J.**; Drei Jahre in Amerika, 1859—62. 1. Theil. Hannover, 1862.  
Pag. 310—316 handeln über die Chinesen in Californien.
- Bergmann, B.**; Nomadische Streifereien. Riga, 1804. 2 Bde. kl. 8<sup>o</sup>.
- Bericht** eines Chinesen über die Liu-Kiu Inseln. Neumann's Zeitsch. f. allgem. Erdkunde, 1856, I, pag. 262—269.
- Berncastle, J.**; A voyage to China. London, 1850. 2 vols. kl. 8<sup>o</sup>.
- Bertrand, M. D.**; The Nemesis in China. London, 1846.
- Biernatzki, Dr. K. L.**; Die gegenwärtige politisch-religiöse Bewegung in China. Berlin, 1854.

- Biernatzki, Dr. K. L.;** W. H. Medhurst's Reise von Schanghai nach dem Tien-muh Gebirge. Neumann's Zeitsch. f. allgem. Erdkunde, 1857, II, Heft 3.
- — Beiträge zur Kunde Chinas und Ostasiens in Beziehung auf die Missionssache. Kassel, 1853. 8°.
- Bingham, J. E.;** Der Krieg mit China von seinem Entstehen bis zum gegenwärtigen Augenblicke. Nebst Schilderungen der Sitten und Gebräuche dieses merkwürdigen, bisher fast noch unbekanntes Landes. Nach dem Englischen von Dr. V. F. L. Petri. Braunschweig, 1843. 2 Bde. kl. 8°.
- Biot, E.;** Mémoire sur la condition de la propriété territoriale en Chine depuis les temps anciens. 8°.
- — Mémoire sur le système monétaire des Chinois. Journal asiatique, 3. Série, tom. III, pag. 422, tom. IV, pag. 97, 209, 441; 1837.
- — Mémoire sur la constitution politique de la Chine au XII. siècle avant notre ère. Paris, 1844. 4°.
- — Recherches sur les moeurs des anciens Chinois, d'après le Chiking. Paris, 1844. 8°.
- — Essai sur l'histoire de l'instruction publique en Chine et de la corporation des lettrés depuis les anciens temps jusqu' à nos jours, entièrement rédigé d'après les documents chinois. Paris, 1845. 8°.
- — Considérations sur les anciens temps de l'histoire chinoise. Paris, 1846. 8.
- — Chine et Indo-Chine. Paris, 1846.
- — Catalogue général des étoiles filantes et des autres météores observés en chine pendant vingt-quatre siècles, depuis le VII. siècle avant Jésus-Christ jusqu' au milieu du XVII. de notre ère, dressé d'après les documents chinois. Paris, 1846. 4°.

- Biot, E.;** Catalogue des comètes observées en Chine depuis l'an 1230 jusqu' à l'an 1640 de notre ère, faisant suite au catalogue de Matouan-lin, qui finit à l'an 1222, et extrait du Wen-hiau-Thoung-Khao, et de la grande collection des vingt-cinq historiens de la Chine. Paris, 1846. 8°.
- — Mémoire sur les colonies militaires et agricoles des Chinois. Paris, 1850. 8°.
- — Précis de l'histoire de l'astronomie chinoise. Paris, 1861. 4°.
- Bischoff-Widderstein, Dr. F.;** China, oder Uebersicht der vorzüglichsten geographischen Punkte und Bestandtheile des chinesischen Reichs; nebst einer kurzen Beschreibung der Naturerzeugnisse, der Künste, Sprache etc. Wien, 1843. kl. 8°.
- Blakiston, Cap. F. W.;** Five Months on the Yangtze, with a narrative of the exploration of its upper waters and notices of the present rebellions in China. London, 1862. 8°.  
Kurze Besprechung hiervon in Petermann's Mittheil., 1863. pag. 194.
- Boachi, A., Prinz von Ashanti;** Notizen über die Chinesen auf der Insel Java. Zeitsch. d. deutsch. morgenl. Gesellsch., Bnd. IX, pag. 808—823.
- Bonacossi, le Comte A.;** La Chine et les Chinois, dédié à l'empereur de la Chine. Paris, 1847. 8°.
- Bouvet, J.;** État présent de la Chine. Paris, 1697. in fol.
- — Histoire de l'empereur de la Chine. La Haye, 1699. 12°.
- Boym, le P. M.;** Brieve relation de la conversion notable des personnes royales et de la religion chrestienne en la Chine. Paris, 1654. 8°.
- — Flora sinensis. Viennae, Austriae, 1656. in fol.
- — Clavis medica ad Chinarum doctrinam de pulsibus. Francofurt., 1680. 4°.

- Bracoti**; De sinensium ritibus. Parisiis, 1700. 12°.
- Bradshaw**, W. S.; Voyages to India, China and America, with an Account of the Swan River Settlement. London, 1857. 8°.
- Brand**, A.; Relation du voyage de M. Evert Isbrand envoyé de sa Majesté czarienne à l'empereur de la Chine, en 1692, 93, 94. Amsterdam, 1699. 8°.
- — Neuvermehrte Beschreibung seiner grossen chinesischen Reise. Lübeck, 1734. (3. Ed.) 8°.
- Brauer**, siehe Wappäus.
- Breitenbach**, G. A. v.; Lebensgeschichte des jüngst verstorbenen sinesischen Kaisers Kien-long, nebst einer Beschreibung der sinesischen Monarchie. Leipzig, 1788. 8°.
- Bremer**; Beitrag zur Schmetterlingsfauna in Nord-China. Petersburg, 1853. 8°.
- Breton**; La Chine en miniature. Paris, 1811. 4 vol. 18°.
- — Coup d'oeil sur la Chine, ou nouveau choix de costumes, arts et métiers de cet empire, représentés par de nouvelles gravures. Paris, 1812. 2 vol. 8°.
- Brevis relatio eorum quae spectant ad declarationem sinarum imperatoris Kamhi, circa Coeli, Cumfucii et Auorum cultu, datam Anno 1700, accedunt Primatum, doctissimorumque virorum et antiquissima traditionis testimonia. Opera P. P. Societ. Jesu Pekini, pro Evangelii propagatione laborantium.**  
In Peking in gr. 8°. erschienen. Gedruckt mit lateinischen Currentlettern. Selten.
- Brine, Lindsay**; Narrative of the Rise and Progress of the Taiping Rebellion in China.
- Broullion**, le R. P.; Missions de Chine. Mémoire sur l'état actuel de la Mission de Kiangnan, 1842-1855, suivi de lettres relatives à l'insurrection, 1851-1855. Paris, 1855. 8°.

- Brown, S. R.;** Chinese culture: or remarks on the causes of the peculiarities of the Chinese. Journal of the American Oriental Soc. Vol. II, pag. 167—206. New-York, 1851.
- Brunem;** siehe Vojeux.
- Bülfinger, G. B.;** Specimen doctrinae veterum sinarum moralis et politica, libellis sinicae gentis classicis, Confucii sive dicta, sive facta complexis. Francofurt, 1724. 8°.
- Burkhardt, Dr. G. E.;** Kleine Missions-Bibliothek oder Land und Leute etc. etc. III. Band über China und Japan. Bielefeld, 1861. 8°.  
Zusammenstellung aus missionsgeschichtlichen Quellen.
- Burnett;** siehe Murray.
- Callery et Yvan;** L'insurrection en Chine depuis son origine jusqu' a la prise de Naukin. Paris, 1853. 8°.
- Celestial empire, the;** or points and pickings of information about China and the Chinese. By the author of „Soldier and Sailors“. London, 1853. 12°.
- Cellez, Madame;** Historique de l'instruction du Chinois qui a été présenté au roi le 8. Octob. 1821. Blois, 1822. 4°.
- Cevallos, O. de;** Relaciones verdaderas de los Reynos de la China, Cochinchina y Camboja. Jacn, 1628. 4°.
- Chambers, Sir W.;** Traité des édifices, meubles, habits, machines et ustensiles des Chinois, gravés sur les originaux dessinés à la Chine; compris une Description de leurs temples, maisons, jardins etc. Paris, 1776. 4°.  
Erschien zuerst in London in gr. fol. 1757.
- — A dissertation on Oriental Gardening. To which is annexed an Explanatory Discourse, by Tan Chet-Qua of Juang-chen-fu. London, 1773. 4°.
- — Asiatic Miscellany. Calcutta, 1787. 8°.
- Chaudoir, le Baron;** Recueil de monnaies de la Chine, du Japon, de la Corée, d'Anam et de Java, précédé d'une in-

roduction historique. St. Petersbourg, 1842. in fol.  
avec 61 planches.

**China**, pictorial, descriptive and historical, with some account  
of Ava etc. London, 1853. 8°.

— — Land und Volk, geschildert nach den besten neueren  
Arbeiten. Stuttgart, 1858. gr. 8°.

— — historisch, romantisch, malerisch. Carlsruhe, im Kunst-  
Verlag. (Ohne Jahresangabe.) 4°.

**Chine**, la, mieux connue, ou les Chinois tels qu'il faut les  
voir, avec des notes curieuses et instructives. Paris,  
1797. 2 Tomes. 18°.

— — ouverte, la; Aventures d'un Fan-kouei dans le pays  
de Tsin. Par old Nick. Mit vielen Illustrationen.  
Paris, 1845. 8°.

Enthält viel interessantes, brauchbares Detail. Gut geschrieben.

— — la, depuis le Traité de Nankin. Paris, 1853. 8°.

**Chinensis** regni descriptio ex variis auctoribus. Lugd. Bat.,  
1639. 24°.

**Christianity** in China; the History of Christian Missions, and  
of the present Insurrection. London, 1854. 8°.

**Chronology**, on the Hebrew and Chinese. — Asiatic Journal,  
Vol. IX, 1820. Pag. 433.

**Clarke**, Abel; Narrative of a journey in the interior of China  
and of a voyage to and from that country in the  
years 1816 and 1817, containing an account of the  
most interesting transactions of Lord Amherst's em-  
bassy to the court of Peking. London, 1818. 8°.

**Cleyer**, A.; Specimen medicinae sinicae. Francofurt., 1682. 4°.

**Cobbold**, Archdeacon; Pictures of the Chinese.

**Coins** of the Ta-ts'ing or present dynasty of China. Journal  
of the Shanghae literary and scientific society Nr. 1.  
Juni, 1858.



- Collina, A.**; L'origine della bussola nautica nell' Europa e nell' Asia. Foenza, 1748. 4°.
- Colonial Magazine**, the, and **Commercial - Maritime Journal**. Edited by R. M. Martin. London, 1840 ff.
- Commercial Intercourse with China**. London, 1842. 24°.
- — and **Political Relations with China**, our, by an American Resident in China. Washington, 1855. 8°.
- Compte rendu de l'Académie des sciences morales et politiques**. Paris, 1849.
- Confucii**, de cultu, philosophi et progenitorum apud sinas. Dilling., 1700.
- Confucius'** Lebensbeschreibung und hinterlassene Lehren der Weisheit. Nürnberg, 1779. 12°.
- — la morale de, suivie d'une Lettre sur la morale de Confucius. London, 1783. 18°.
- Cooke, Wingrove**; Letters to the Times on China.
- Cossigny, Charpentier**; Voyage à Canton, par Gorée, le cap de Bonne-Espérance, et les îles de France et de la Réunion. Paris, an VII. 8°.
- Couplet, P.**; Catalogus Patrum Societatis Jesu. Paris, 1686. 8°. Enthält eine Aufzeichnung aller, bis 1681, von den Jesuiten verfasster Werke.
- — Tabula Chronologica Monarchiae Sinicae juxta Cyclos annorum LX. Ab anno a. C. 2952, ad annum p. C. 1683. Parisiis, 1686. Fol.
- Coxe, W.**; Account of the russian discoveries between Asia and America. London, 1780. 4°.
- Crawford**, siehe Murray.
- Crisis in the Opium Traffic**: being an Account of the Proceeding of the Chinese Government to suppress that Trade, with the Notices, Edicts etc. relating thereto. Canton, 1839. 8°.

- Crukshank, P.**; The criminal punishments of the Chinese, drawn on stonc. London, ohne Jahresangabe, qu. 4<sup>o</sup>.
- Crus, G. da**; Tratado em que se contem muito por extenso as cousas da China. Evora, 1570. 4<sup>o</sup>.
- Cunyngname, Cap. A.**; An Aide-de-Camp's Recollections of Service in China, a Residence in Hongkong, and visits to other Islands in the Chinese Seas. London, 1844. 2 vols. 16<sup>o</sup>.
- Dabry, P.**; La médecine en Chine. Paris, 1863. 8<sup>o</sup>.  
Ein clinisches Handbuch der chinesischen Medicin.
- Dapper, O.**; Gedenkwaerdig bedryf der Nederlandsche Ost-indische moetschapye op de Kuste en in het Keyzerryk van Tainsing of Sina, behelzende het tweede en derde Gesandschap na het Keyzerryk; beneffens en beschryving van gheel Sina. Amsterdam, 1670. Fol.
- Davies, E.**; Memoir of the Rev. Samuel Dyer, Sixteen years Missionary to the Chinese. London, 1846. 12<sup>o</sup>.
- Davis, Sir J. F.**; Memoir concerning the Chinese. Transactions of the Roy. Asiat. Society, vol. I, part I, pag. 1–18. London, 1824.
- — The Chinese: a general description of the empire of China and its inhabitants. London, 1836. 2 vol. 12<sup>o</sup>.  
Beruht meistens auf eigene Beobachtungen. Reichhaltiges Detail. — Sollte von keinem Sinologen ungelesen bleiben. — Eine französische Uebersetzung dieses Werkes erschien in Paris 1837 von A. Pichard, mit einem Anhang von Bazin aisé. Eine deutsche nach der zweiten, 1847 erschienenen, Auflage in Stuttgart, 1852, von W. Drugulin.
- — Sketches of China; partly during an Inland Journey of four Months, between Peking, Nanking and Canton, with Notices and Observations relative to the Present war. London, 1841. 2 vols. 12<sup>o</sup>.
- — China, during the war and since the peace. London, 2 vols. 8<sup>o</sup>.

- Dean, Rev. Dr.;** The China Mission. A history of the Missions of all Denominations among the Chinese, and Biographical Sketches of deceased Missionaries. New-York, 1859. 8<sup>o</sup>.
- Belatur;** Essais sur l'architecture des Chinois, leur moeurs et usages. Paris, 1803. 8<sup>o</sup>. (Siehe Essais.)
- Description** of the City of Canton, with an Appendix, containing an Account of the population of the Chinese Empire, Chinese Weights and Measures, and the Imports and Exports of Canton. Canton, 1839. 8<sup>o</sup>.
- — brief, of the town of Victoria. Hongkong, 1848. 8<sup>o</sup>.
- Beshaüterayes, le Roux;** Doutes sur la dissertation de M. de Guignes, qui a pour titre: „Mémoire dans lequel on prouve que les Chinois sont une Colonie égyptienne“. Paris, 1759. 2 Parties. 8<sup>o</sup>.
- D'Ewes, J.;** China, Australia and the pacific Islands in the years 1855—56. London, 1857. 8<sup>o</sup>.
- Directory,** the China —, Hongkong, erscheint jährlich von 1860 an. 8<sup>o</sup>.  
Adressbuch für alle Städte in China, in denen sich Europäer aufhalten. Interessant, weil die chinesischen Firmen aller europäischen Kauffleute etc. in chinesischen Schriftzeichen mitgetheilt sind.
- Bobel, P.;** Sept années en Chine, nouvelles observations sur cet empire, l'archipel indo-chinois, les Philippines et les îles Sandwich. Trad. du russe par le prince E. Galitzin. Paris, 1842. 8<sup>o</sup>.
- Donovan, E.;** Natural history of the insects of China, containing upwords of two hundred and twenty figures and descriptions. Edited by T. O. Westwood. London, 1842. gr. 4<sup>o</sup>.
- Downing, Ch. T.;** The Fan-qui in China, in 1836—37. London, 1838. 3 vols. 12<sup>o</sup>.

- Downing, Ch. T.;** Fan-Kuei, oder der Fremdling in China. Uebersicht der Sitten, Gebräuche, Meinungen, Gesetze, der Religion, des Handels und der Politik des Chinesischen Volkes. Nach der zweiten Auflage des Originalen übersetzt von C. Richard. Aachen und Leipzig, 1841. 8°.
- Eckeberg;** Précis historique de l'économie rurale des Chinois, publié par Linnoeus, et trad. par Blackford. Milan, 1771.
- Edkins, J.;** Notices of the Chinese Buddhism. Shang-hae, 1855. 8°.
- — The religious condition of the Chinese. London, 1859, 1 Vol. 8°.
- Ells, H.;** Journal of Lord Amherst's embassy to China, with observations on the policy, moral, character and manners of the Chinese. London, 1817. 4°.
- — Journal of the proceedings of the late embassy to China; with maps and a portrait of Lord Amherst. London, 1818. 2 Vol. 8°.
- Ells, W.;** The History of the London Missionary Society. London, 1844. 8°.
- Endlicher, S.;** Verzeichniss der chinesischen und japanesischen Münzen des Münzcabinetts in Wien. Wien, 1837. 4°.
- — Die chinesische Numismatik. Blätter für Münzkunde, III, pag., 161, 1837.
- — Atlas von China nach den Aufnahmen der Jesuiten-Missionare. Wien, 1843.  
Vier Karten in fol. Der ausführliche Index (4°) zu den Karten enthält die geographischen Namen in chinesischen Schriftzeichen.
- Erdbrink, G. R.;** Gützlaff der Apostel der Chinesen. Rotterdam, 1850.
- Essais** sur l'architecture des Chinois, sur leurs jardins, leurs principes de médecine et leurs moeurs et usages. Paris, 1803. 2 vol. 8°.

- Evangelischer Reichsbote.** Organ des evang. Gesamtvereins für die chinesische Mission des Berliner und des pommerischen Hauptvereins für China und der chinesischen Stiftung. Berlin, von 1850 an. 4°.
- Faits mémorables des empereurs de la Chine,** tirés des Annales chinoises. Orné de 24 estempes gravées par Helmann et coloriées. Paris, 1784. 1 vol. 4°.
- Ferrière le Vayer, Th. de;** Une ambassade française en Chine, journal de voyage. Paris, 1834. 8°.
- Feynes, H. de;** Voyage fait par terre à la Chine, et le retour par mer. Paris, 1630. 8°.
- Fink, G. W.;** Ueber die chinesische Musik. Allgem. Encyclop. der Wissenschaft und Künste von Ersch u. Gruber, 16. Theil, 1827.
- Finn, J.;** The Jews in China; their synagogue, their scriptures, their history etc. London, 1853. 2 vol. 8°.
- Fishbourne, Capt.;** Progressions of China, and the present revolution; its progress and prospects. London, 1855. 8°.
- Fisher, Lieut. Col.;** Personal Narrative of Three Years' Service in China.
- Fleming and Mitchie;** Travels on Horseback in Mantchu Tartary, — a summer's Ride beyond the great wall of China.
- Forbes, Lieut. F. E.;** Five Years in China, from 1842 to 1847. With an Account of the Occupation of the Islands of Labuan and Borneo by Her Majesty's Forces. London, 1848. 8°.
- Forbes, R. B.;** Remarks on China and the China trade. Boston, 1844. 8°.
- Formosa,** t'verwaerloosde, of waerachtig verhael hoedanigh door verwaerloosinge der Nederlanders in Oost-Indien, het eylandt Formosa, van den Chinesen mandorin ende zeeroovers Coxinja overrompelt is geworden. Amsterdam, 1675. 4°.

- Fortune, R.;** Three years' wanderings in the northern provinces of China, including a visit to the Tea, Silk and Cotton Countries; with an account of the agriculture and Horticulture of the Chinese, New Plants, etc. London, 1847. 8°.  
Ins Deutsche übersetzt von Dr. E. A. W. Himly. Göttingen, 1853. 8°.
- — A journey to the tea countries of China, including Sung-Lo and the Bohea Hills, with a short notice of the East India Company's tea plantations in the Himalaya mountains. London, 1852. 8°.
- — Two visits to the tea countries of China and the British tea plantations in the Himalaya. London, 1853. 2 vols. 8°.
- — A residence among the Chinese, inland, on the coast and its sea: being a narrative of scenes and adventures during a third visit to China from 1853 to 1856, including Notices of many natural productions and works of art. London, 1857. gr. 8°.
- Fouquet, J. F.;** Tabula chronologica historiae sinicae. Romae, 1729.
- Gabelentz, C. v. d.;** Singli-tchin-tsiouen. Die wahrhafte Darstellung der chinesischen Naturphilosophie (1. Theil). Aus dem Mandschu übersetzt. Zeitsch. f. d. Kunde d. Morgenl. Bd. III, pag. 250—351.
- Garcia, F.;** Relacion de la persecucion de los predicadores de Christo en la China. Sevilla, 1671. 4°.
- Gaubli, A. le P.;** Histoire de Gentchiscan et de toute la dynastie des Mongoux ses successeurs, conquérants de la Chine, tirée de l'histoire chinoise. Paris, 1739. 4°.
- — Traité de la chronologie chinoise. Publié par M. de Sacy. Paris, 1814. 2 vols. 4°.
- Gauger, G.;** Repertorium für Pharmazie und praktische Chemie in Russland. 7. Jahrgang, Heft XII, 1848. St. Petersburg, 1863.  
Besteht aus Abhandlungen über chinesische Roharzneiwaaren. Mit Abbildungen.

- Geisler, A. F.;** Karakter, Sitten und Meinungen der Chineser, und Cochin-Chineser, historisch und philosophisch etc. Halle. 1782. 8°.
- Gedenkwürdige** Verrichtung der niederländisch-ostindischen Gesellschaft in dem Kaiserreich Taising oder Sma. Zweite Gesandtschaft ausgeführt von J. van Kampen und Constantin Nobel. Dritte Gesandtschaft, verrichtet durch Pieter van Hoorn. Amsterdam, 1775. Fol.
- Gentil, le, de la Barbinais;** Nouveau voyage autour du monde. Paris, 1727. 3 Bände. 8°.
- Gerson und Julius;** Magazin der ausländischen Literatur und Heilkunde. Hamburg, Juliheft 1827.
- Gerstäcker, F.;** China, das Land und seine Bewohner, aus dem Englischen. Leipzig, 1848.  
Siehe auch dessen Reise um die Welt.
- Gesandtschaft, die Russische, nach China im Jahr 1805.** Petersburg und Leipzig, 1809. 8°.
- Getty, E.;** Notices of Chinese seals found in Ireland. London, 1850.
- Ghirardin, G.;** Relation du voyage fait à la Chine en 1698, sur le vaisseau l'Amphitrite. Paris, 1700. 12°.
- Gillespie, Rev. W.;** The Land of Sinim. London, 1854.
- Goblen, le;** Histoire de l'édit de l'empereur de la Chine en faveur de la religion chrestienne. Paris, 1698. 8°.
- Gordon;** siehe Murray.
- Görtz, C. v.;** Reise um die Welt in den Jahren 1844–47. Stuttgart und Tübingen, 1854. 3 Bnd. 8°.
- Gouvea, A. de;** Innocentia victrix sive sententia comitorum Sinici imperii pro innocentia christianae religionis, sinico-latine exposita. In Quam-cheu, metropoli provinciae Quantum in regno Sinarum, 1671. Fol.

- Grassmann**; Mittheilungen aus China, herausgegeben vom pommerischen Hauptverein für Evangelisirung China's.
- Gravière, Julien de la**; Voyage en Chine et dans les mers et Archipels de cet Empire, pendant les Années 1847, 48, 49, 50. Paris, 1854. 2 vol. 12°.
- Greslon, A**; Histoire de la Chine sous la domination des Tartares, depuis 1651—1669. Paris, 1671. 8°.
- Grosier, l'Abbé**; Atlas général de la Chine. Paris, 1785. 4°.
- — Description générale de la Chine. Paris, 1785. 1 vol. 4°.  
Dieser Band wird gewöhnlich als 13. Band zu Mailla, Histoire de la Chine betrachtet.
- — Description générale de la Chine, ou tableau de l'état actuel de cet empire. Paris, 1821. 7 vol. 8°.  
Noch immer wegen des reichhaltigen Details für Sinologen sehr brauchbar.
- Grube, Ellsab., geb. Dietz**; Fried. W. Grube und seine Reise nach China und Indien. Crefeld, 1848. 8°.
- Guignes, de (père)**; Mémoire historique sur l'origine des Huns et des Turcs. Paris, 1748. 12°.
- — Histoire générale des Huns, des Turcs, des Mongols, et des autres Tartares occidentaux etc. ouvrage tiré des Livres Chinois et des Manuscrits orientaux de la bibliothèque du Roi. Paris, 1756.
- — Mémoire dans lequel on prouve que les Chinois sont une colonie égyptienne. Paris, 1759. 1 vol. kl. 4°.
- — Réponse au doute de Deshautesrayes. Paris, 1759. 12°.
- — Recherches sur les chrétiens établis à la Chine dans le VII. Siècle. Recueil de l'Acad. des Inscript. Tom. XXX, 1764.



- Guignes, de, (père);** Reflexions générales sur les liaisons et le commerce des Romains avec les Tartares et les Chinois. Ibid. Tom. XXXII, 1768.
- — Examen critique des Annales chinoises, ou Mémoire sur l'incertitude des deux premiers siècles de ces Annales et de la Chronologie Chinoise. Ibid. Tom. XXXVI, 1774.
- — Idée de la littérature chinoise en général, et particulièrement des historiens et de l'étude de l'histoire à la Chine. Ibid. Tom. XXXVI, 1774.
- — Essai historique sur l'étude de la philosophie chez les anciens Chinois. Ibid. Tom. XXXVIII, 1777.
- — Observations sur quelques points concernant la religion et la philosophie des Egyptiens et des Chinois. Ibid. Tom. XL, 1780.
- — Mémoire dans lequel on examine quelle fut l'étendue de l'Empire de la Chine, depuis sa fondation jusqu'à l'an 249 avant J. C. Ibid. T. XLII. p. 93—148. 1786.
- — Reflexions sur quelques passages rapportés par les Missionnaires, concernant la chronologie chinoise; avec un tableau fidèle de l'état de l'ancienne Histoire de la Chine, et des sources dans les quelles les Historiens modernes ont puisé. Ibid. T. XLIII. p. 239—286. 1786.
- — Essai historique sur la typographie orientale et grecque de l'imprimerie royale. Notices et extraits des Manusc. de la Bib. du Roi, tom. I. 1787.  
Die Abhandlung über chinesische Schriftzeichen ist von Pag. LXXIX—LXXXIV.
- — Observations sur le degré de certitude des éclipses du soleil rapportées par Confucius, dans son ouvrage intitulé Tchun-Tsieou, depuis l'an 700 jusqu'en 495 avant J. C. Recueil de l'Acad. des Inscript. et belles-lettres, Tom. XLV, 1793.

- Guignes, de, (père);** Idée générale du commerce et des liaisons que les Chinois ont eus avec les nations occidentales. Tom. XLVI, 1793.
- Guignes, de, (fils);** Reflexions sur les anciennes observations astronomiques des Chinois, et sur l'état de leur empire dans les temps les plus reculés. Annales des voyages, Tom. II.
- — Mémoire sur le Planisphère céleste chinois. Recueil des savants étrangers de l'Académie des sc, Tom. X, 1785.
- — Observations sur le voyage de M. Barrow à la Chine en 1794 etc. Paris. 8°.
- — Voyages à Peking, Manille et l'Isle de France, faits en 1784 à 1801. Paris, 1808. 2 vol. 8°. mit Atlas
- — Observations sur plusieurs familles juives établies anciennement à la Chine. Rec. de l'Acad. d. Inscript. et belles-lettres. Tom. XLVIII, 1808.
- Gützlaff, C., and Lindsay, H. H.;** Report of proceedings on a voyage to the northern parts of China in the ship Lord Amherst. London, 1833. 8°.
- Gützlaff, C.;** A sketch of chinese history, ancient and modern: comprising a retrospect of the foreign intercourse and trade with China; together with a new map of the empire. London, 1834. 2 vols. 8°.
- — Journal of three voyages along the coast of China, in 1831, 1832 and 1833, with notices of Siam, Corea and the Loo-Choo Islands. London, 1834. 8°.
- — China opened; a Display of the Topography, History, Customs, Arts, Literature, Religion etc. of the Chinese Empire, revised by Reed. London, 1838. 2 vols. 8°.
- — Geschichte des chinesischen Reiches, herausgegeben von K. F. Neumann. Stuttgart, 1847. 8°.
- — Die Mission in China. Vorträge gehalten in Berlin. Berlin, 1860. 8°.

**Gützlaff C.**; Ueber die Handelsverhältnisse im östlichen Asien. Vortrag gehalten zu Berlin am 9. Oct. 1850. 8°.

— — Leben des Kaisers Tao-kuang. Memoiren des Hofes zu Peking und Beiträge zu der Geschichte Chinas während der letzten 50 Jahre. Leipzig, 1852. 1 B. 8°.

**Haas**, siehe Algöwer.

**Habersham, A. W.**; The north Pacific surveying and exploring expedition, or my last cruise. Where we went and what we saw: being an account of visits to the Malay and Loochoo Islands, the Coast of China etc. Philadelphia and London, 1857. 8°.

**Hager, J.**; Description des médailles chinoises du cabinet impérial de France, précédée d'un essai de numismatique chinoise avec des éclaircissements sur le commerce des Grecs avec la Chine et sur les vases précieux qu'on y trouve encore. Paris, 1805. gr. 4°.

— — Panthéon chinois, ou Parallele entre le culte religieux des Grecs et celui des Chinois, avec de nouvelles preuves que la Chine à été connue des Grecs et que les Sèrcs des autcurs classiques ont été des Chinois. Paris, 1806. gr. 4°.

**Halde, du, le P.**; Description géographique, historique, chronologique, politique et physique de l'empire de la Chine et de la Tartarie chinoise, enrichie des cartes générales et particulières de ces payes, de la carte générale et des cartes particulières, du Thibet et de la Corée, et ornée d'un grand nombre de figures et de vignettes gravées en taille-douce. La Haye, 1736. 4 vols. 4°.

Reichhaltige, noch nicht genug ausgebeutete Fundgrube sinologischen Wissens. — Erschien in deutscher Sprache in Rostock, 1747—49, 4 Bnde. 4°, nebst 1 Bande Zusätze, ebendaselbst, 1756. 4°.

- Hamberg, Th.;** The Chinese Rebel Chief, Hung-siu-tsuen, and the Origin of the Insurrection in China, with an introduction by G. Pearse. London, 1855. 8°.
- Hanbury, Dr.;** Beiträge zur Materia medica Chinas. Uebersetzt von Dr. Th. W. C. Martens. Speyer, 1863. 8°.
- Haupt, J. Th.;** Neue und vollständige Auslegung des von Fo-hi hinterlassenen Buches Yi-king. Rostock and Wismar, 1753. 8°.
- Haussmann, A.;** Voyage en Chine. Paris, 1847—48. 3 vol. 8°.
- Hedde, J.;** Description méthodique des produits divers, recueillies dans un voyage en Chine. St. Etienne, 1848. gr. 8°.
- — Description de l'agriculture et du tissage en Chine. Paris, 1850. 8°.
- Hegewald, Dr. L.;** Chinese Medical Review. Paris, 1852. 8°.
- Heine, W.;** Reise nach China und Japan. Leipzig, 1858—59.
- — Die Expedition in die Seen von China, Japan und Ochotsk, unter Commando von Commodore Colin Ringgold und Commodore John Rodgers, im Auftrage der Regierung der vereinigten Staaten, unternommen in den Jahren 1853—1856.
- Hervey de St. Denis, le Marquis d';** Recherches sur l'agriculture et l'horticulture des chinois, et sur les végétaux, les animaux, et les procédés agricoles que l'on pourrait introduire avec avantage dans l'Europe occidentale et le nord de l'Afrique, suivies d'une analyse de la grande Encyclopédie. Paris, 1850. 8°.
- Hervey, Mrs.;** The adventures of a Lady in Tartary, Thibet, China and Kashmir. London, 1853. 3 vols.
- Historia** cultus sinensium, seu varia scripta de cultibus Sinarum inter vicarios Apostolicos Gallos aliosque Missionarios et Patres Societatis Jesu controversia. Coloniae, 1700. 1 vol. 12°.

**History**, a, of China, to the present Time, including an Account of the Rise and Progress of the present religious Insurrection in that empire. London, 1854. 8°.

**Hoffmann, J., et Schultes, H.**; Noms indigènes d'un choix de plantes du Japon et de la Chine, déterminés d'après les échantillons de l'herbier des Pays-Bas. Paris, 1853. 1 vol. 8°.

**Holmes, S.**; Voyage en Chine et en Tartarie, à la Suite de l'Ambassade de Lord Macartney. Auquel on a joint les Vues, Costumes etc. de la Chine, par M. Alexandre, les Planches de l'Atlas Original de cette Ambassade, ornées dans la Traduction Française, et leur explication. Ouvrage traduit de l'Anglais par M. M\*\*\*. Revue et publié par L. Langlès. Paris, 1805. 2 vols. 12°.

— — The Journal of S. Holmes, during his Attendance, as one of the Guard, on Lord Macartney's Embassy to China and Tartary, 1792—3. London, 1798. 12°.

**Houckquest, A. E.**; Von Braam, Reise der Gesandtschaft der holländisch-ostindischen Gesellschaft an den Kaiser von China, in den Jahren 1794 - 95. Herausgegeben von M. L. C. Moreau von St. Mery. Aus dem Französischen. Leipzig, 1798. 2 Theile. 8°.

**Houssay, M. J.**; Monographie du thé. Paris, 1843.

**Huc, l'abbé**; l'Empire Chinois, faisant Suite à l'ouvrage intitulé: Souvenirs d'un voyage dans la Tartarie et Thibet. Paris, 1854. 8°.

Sehr lesenswerth. — Eine auszügliche deutsche Uebersetzung dieses Werkes erschien in der „Hausbibliothek für Länder- und Völkerkunde“, IV. Band, Leipzig, 1854; eine vollständige, unter dem Titel: „Huc das chinesische Reich“ in Leipzig, 1856. (2 Theile. 8°.)

— — Le Christianisme en Chine, en Tartarie et en Thibet. Paris, 1857. 8°.

Ins Englische übersetzt: London, 1857. 2 vol. 8°.

- Humboldt, W. v.;** Ueber die Kawi-Sprache auf der Insel Java, nebst einer Einleitung über die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaues und ihren Einfluss auf die geistige Entwicklung des Menschengeschlechts. Berlin, 1836—39. 3 Bde. 4<sup>o</sup>.
- Hüttner;** Nachrichten von der brittischen Gesandtschaftsreise nach China und einen Theil der Tartarci. Berlin, 1797. 8<sup>o</sup>.
- Hyacinthe, P.;** Die Opisanie Dchungarii i wostotchua yo Turki-stana. St. Petersburg, 1829. 2 Bndc. 8<sup>o</sup>.
- Iones Plantarum sponte in China nascentium e Bibliotheca Bramaniana excerptae.** London, 1821.
- Ideler, L.;** Ueber die Zeitrechnung der Chinesen. Berlin, 1839. 4<sup>o</sup>.  
Separat-Abdruck aus den Verhandlungen der Berliner Academie. Bestes Werk über chinesische Chronologie.
- Intorcetta, P.;** Compendiosa narratione del stato della missione Cinese. Roma, 1671. 8<sup>o</sup>.
- Isle, de l';** Description de la ville de Pékin. Paris, 1765. 4<sup>o</sup>.
- Itler, J.;** Journal d'un voyage en Chine en 1843 - 44 - 45 - 46. Paris, 1853. 3 vol. 8<sup>o</sup>.
- Jacquemar, A., et Le Blant, E.;** Histoire artistique, industrielle et commerciale de la Porcelaine, accompagnée de recherches sur les sujets et emblèmes qui la decorent, les marques et inscriptions etc. etc. Paris, 1861. 2 vol. kl. fol.  
Enthält u. A. Entzifferung chinesischer Inschriften auf Porzellan-Gegenständen und Antiquitäten.
- Jervis, T. B.;** Chinese plan of the Tartar, or inner City, Nuy-Ching, and the Imperial Palace King-too, of Peking, or Chun-thien-foo, the nothern Residence of the Court, or Capital of the Chinese Empire. London, 1843.  
Europäische Nachbildung eines, von einem italienischen Missionär mitgebrachten Originalplans, Gebäude, Plätze, Strassen etc. sind mit chinesischer Schrift bezeichnet.

- Jocelyn**; Six Months with the China Expedition. London, 1841. 8°.
- Jones, W.**; Poeseos asiat. commentariorum libri sex, cum appendice. Lipsiae, 1777. 8°.
- Journal** de la Residence du Sieur Lange à la cour de la Chine en 1721—22. Leyden, 1726. 8°.
- — des voyages, découvertes et navigations modernes ou archives géographiques etc., par J. T. Verneur. Paris, 1819 ff.
- — the, of the Asiatic Society of Bengal. Calcutta, 1831—62. 31 vols. 8°.
- Julien, St.**; Notices sur les pays et les peuples étrangers, tirées des géographes et des annales chinoises. Journal asiatique, 4. série, tom. VIII et IX.
- — Notice historique de Ma-Touan-lin sur l'Inde. Ibid., 4. Série, tom. X.
- — Documents sur l'art d'imprimer à l'aide de planches en bois, de planches en pierre et des types mobiles, inventés en Chine, bien longtemps avant que l'Europe en fit usage; extraits des livres chinois. Paris, 1847. 8°.
- — Notice sur les Miroirs magiques des Chinois, et leur fabrication. Comptes rendus des séances de l'Acad. etc., tom. XXIV. (Séances des 7 et 21 Juin.) 1847.
- Julius**, siehe Gerson.
- Kaempfer, E.**; Amoenitatum exoticarum politico-physico-mediarum fasciculi v. gnebus contiuentur variae relationes rerum persicarum et ulterioris Asiae. Lemgoviae, 1712. 4°.
- Kaeuffer, Dr. J. E. R.**; Das chinesische Volk vor Abrahams Zeiten, zu gutem Theile als Spiegel für die Völker des 19. Jahrhunderts. Dresden, 1850. 1 vol. 8°.

**Kaeuffer, Dr. J. E. R.;** Geschichte des ostasiatischen Reiches. Leipzig, 1860. 3 vols. 8°.

**Kepler,** siehe Terrentius.

**Kesson, J.;** The Cross and the Dragon, or the fortunes of Christianity in China: with notices of the Christian missions and missionaries and some account of the Chinese secret societies. London, 1854. 8°.

**Kircher, A.;** China, monumentis, sacris et profanis, nec non variis naturae et artis spectaculis illustrata. Amstelodami, 1667. 1 vol. in fol.

Erschien in holländischer Uebersetzung, Amsterdam, 1668, und in französischer ebend., 1670, nebst einem chinesisch-französischen Wörterbuch von F. S. Dalquié, in fol.

**Klaproth, J.;** Asiatisches Magazin. Weimar, 1802. 2 Bnde.

— — Archiv für asiatische Literatur, Geschichte und Sprachkunde. St. Petersburg, 1810. 1 Bnd. Der Einzige, der erschienen.

— — Sur l'origine du Papier monnaie. Journal asiatique I, 1822, pag. 358.

— — Origin of paper money. Paris, 1823. 8°.

— — Asia polyglotta. (In franz. Sprache.) Paris, 1823. Eine 2. Ausgabe erschien in Paris 1831 in deutscher Sprache und enthält als Anhang: Leben des Buddha.

— — Beleuchtung und Widerlegung der Forschung über die Geschichte der mittelasiatischen Völker des Herrn J. J. Schmidt in St. Petersburg. Paris, 1824. 8°.

— — Mémoires relatifs à l'Asie, contenant des recherches historiques, géographiques, et philologique sur les peuples de l'Orient. Paris, 1824—28. 2 vols. 8°.

— — Magazin asiatique, ou Revue géographique et historique de l'Asie centrale et septentrionale. Paris, 1825. 2 vol. 8°.



- Klaproth, J.**; Tableaux historiques de l'Asie, depuis la monarchie de Cyrus jusqu'à nos jours. Avec atlas in folio de 27 cartes. Paris, 1826. 4°.
- — Statistische Uebersicht des chinesischen Reiches. Hertha, Band X, 1827, pag. 275.
- — On a Japanese and Chinese Chronology. — Asiat. Journal, New Ser., 1831. Vol. VI, pag. 24.
- — Description de la Chine sous le règne de la dynastie Mongole, traduite du Persan de Rachid-Eddin. Paris, 1833. 8°.
- — Notice d'une mappemonde et d'une cosmographie Chinoises, avec une planisphère Chinoise. Paris, 1833. 8°. Mit Karte.
- — De la religion des Tao-szu en Chine. Nouvelles annales des voyages, tom. II, pag. 129 — 150. 1833. 8°.
- — Notice d'une chronologie chinoise et japonaise. — Asiat. Journal, New. Ser., 1833. Vol. XII, pag. 402.
- — Lettre à M. de Humboldt sur l'invention de la boussole, ouvrage orné de 3 planches lithographiées. Paris, 1834. 8°.
- — Commerce de la Russie avec la Chine en 1823. Annales des voyages, t. 40, pag. 273—299.
- — Carte de l'Asie centrale dressée d'après les cartes levées par ordre de l'empereur Khian-Loung, par les missionnaires de Peking et d'après un grand nombre de notions extraites et traduites de livres chinois. Paris. (Ohne Angabe der Zeit.)
- Koegler, P. J.**; Versuch einer Geschichte der Juden in Sina, nebst einer Beschreibung ihrer heiligen Bücher in der Synagoge zu Khaï-fong-fu. Herausgegeben von C. G. de Murr. Halle, 1806. 8°.

**Koeppen, C. F.;** Die Religion des Buddha. 2 Bnde. Berlin, 1858—59. 8°.

Der zweite Band enthält die Darstellung des Buddhismus in China.

**Koner, Dr. W.;** Repertorium über die vom Jahre 1800 bis zum Jahre 1850 in akademischen Abhandlungen, Gesellschaftsschriften und wissenschaftlichen Journalen auf dem Gebiete der Geschichte und ihren Hilfswissenschaften erschienenen Aufsätze. Berlin, 1852. 8°.

Chines. Geschichte: Bd. 1, pag. 474 ff. v. Nr. 10666—10709.

Chines. Geographic: Bd. 2, pag. 320 ff. v. Nr. 6341—6437.

Chines. Numismatik: Bd. 2, pag. 719, v. Nr. 12178—12194.

Chines. Inschriften: Bd. 2, pag. 767, v. Nr. 13337—13342.

Chines. Mythologie: Bd. 2, pag. 783, v. Nr. 13710—13718.

**Kröger, J. C. Dr.;** Abriss einer vergleichenden Darstellung der Indisch-Persisch- und Chinesischen Religionssysteme etc. Eisleben, 1842. 8°.

**Krone, R.;** Gegenwärtiger Stand der Revolution in China. Petermann's Mittheil., 1856, Heft XI, XII.

**Langdon, W. B.;** Wang-tang-jin-we. Descriptive catalogue of the Chinese Collection at St. George's Place, Hyde Park Corner; with condensed accounts of the Genius, Government, History, Literature, Agriculture, Arts, Trade, Manners, Customs, and social life of the people of the celestial empire. London, 1844. 8°. Brauchbar für Sammler chinesischer Curiositäten.

**Lange, L.;** Tagebuch zweier Reisen nach Peking. Leipzig, 1781. 8°.

Siehe Journal de la Residence etc.

- Langlès, L. M.**; Observations sur les relations politiques et commerciales de l'Angleterre et de la France avec la Chine. Paris, 1805. 8°.
- Larivière, A.**; Étude sur la médecine Chinoise et sur l'assistance publique dans la ville de Tien-tsin. Bordeaux, 1863. 8°.
- Lavollé, C.**; Voyages en Chine. Paris, 1852. 8°.
- Lay, G. T.**; The Chinese as they are: their moral, social and literary character, a new analysis of the language. London, 1841. 8°.  
Deutsche Bearbeitung von Wicfort, Crefeld, 1844. 18°.
- Lechler, R.**; Acht Vorträge über China. Basel, 1861. 1 vol. 8°.  
Die Mittheilungen beruhen auf eigener im Lande gewonnener Anschauung.
- Le Comte, le P.**; Nouveaux mémoires sur l'état présent de la Chine. Amsterdam, 1693—98. 3 vol. 12°.
- — Des cérémonies de la Chine. Liège, 1700. 8°.
- Lefavre**; De sinensium ritibus politicis sive de avita Sinarum pietate. Lugd. Batavorum et Parisiis, 1700. 5 vol. 8°.
- Legrand, L.**; Nouveaux mémoires de l'état de la Chine. Cologne, 1623. 8°.
- Leibnitzius, G.**; Novissima sinica historiam nostri temporis illustrantia. Hannover, 1699. 8°.
- — Collectanea etymologica. Hannover, 1717. 8°.
- — Epistolae ad diversos, edente Ch. Kortholto. Leipzig, 1734—1742. 8°.
- Leontief**; Dchakon gôsai toung dehi soutchounga weilekhe pitkhe. St. Petersburg, 1784. 16 Bnde. 8°.  
In russischer Sprache.
- — Histoire de la guerre avec les Songares, sous le règne de l'empereur Kang-hy. — Journal asiatique, t. V, pag. 313.

- Lepage**; Recherches sur la médecine des Chinois, avec cette épigraphe: Educens nubes ab extremo terrae. Paris, 1813. 4<sup>o</sup>.
- Letellier, le P.**; Défense des nouveaux chrétiens et des missionnaires de la Chine, du Japon et des Indes, contre la morale pratique des jésuites et l'esprit de M. Arnaud. Paris, 1687. 12<sup>o</sup>.
- Lettre sur la Morale de Confucius** Amsterdam. kl. 8<sup>o</sup>. Ohne Jahresangabe.
- Levesque**; Pensées morales de Confucius, recueillies et trad. du latin. Paris, 1782. 24<sup>o</sup>.
- Liljewalek, C. F.**; China's Handel, Industrie, och Staatsförfattning. Stockholm, 1849.
- Linnaeus**; Voyage d'Olof Torén à Surate, à la Chine etc., trad. du suédois par Blackford. Milan, 1771.
- Ljunstedt, Sir A.**; An historical Sketch of the Portugese Settlements in China, and of the Roman Catholic Church and Mission in China. Boston, 1836. 8<sup>o</sup>.
- Lohscheid, W.**; A few Notices on the Extent of Chinese Education and the Government Schools of Hongkong. Hongkong, 1859. 8<sup>o</sup>.
- Loch, Cap. G. G.**; The closing Events of the Campaign in China, the Operations in the Yang-tze-kiang and Treaty of Nanking. London, 1843. 12<sup>o</sup>.
- Lockhart, W.**; The medical missionary in China, a narrative of twenty years experience. London, 1861. 8<sup>o</sup>.
- Lo-Looz, de**; Les Militaires au de là du Gange. Paris, 1770. 2 vol. 8<sup>o</sup>.
- Loureiro, de**; Flora cochinchinensis, sistens plantas in regno Cochinchina nascentes, quibus accedunt aliae observatae in Sinensi imperio; Africa orientali, Indiaeque locis variis, omnes dispositae secundum systema sexuale linnaeanum. Ulyssipone, 1790. 2 vol. 4<sup>o</sup>.

**Lyon**, siehe Murray.

**Macaulay, W. H.**; *Kathay: a Cruise in the China Seas*. New-York, 1852. 16°.

**Macfarlane, C.**; *The Chinese Revolution, with Details of the Habits, Manners and Customs of China and the Chinese*. London, 1853. 32°.

**Magalhaens, le P. G. de**; *Nouvelle relation de la Chine, contenant la description des particularitez les plus considérables de ce grand empire. Composée en l'année 1668. Traduite du portugais en françois par l'Abbé Bernou*. Paris, 1688. 4°.

**Mailha, le P. J. A. M. de**; *Histoire générale de la Chine, ou annales de cet empire, traduites du Tong-kien-kang-mou; publiées par Monsicur l'Abbé Grosier et dirigées par M. le Roux des Hauterayes, avec des figures et de nouvelles cartes géographiques de la Chine ancienne et moderne, levées par ordre du feu empereur Kang-hi et gravées pour la première fois*. Paris, 1777. 12 vols. 4°.  
Hauptquelle für das Studium der chinesischen Geschichte.

**Mailran, de**; *Lettres au R. P. Parrenin, contenant diverses questions sur la Chine*. Paris, 1759. kl. 8°.

— — *Lettres au P. Parrenin, contenant diverses questions sur la Chine, éditées et augmentées de divers opuscules*. Paris, 1770. 8°.

**Maldonado, H.**; *Nouvelle Histoire de la Chine, ou la mort de la royne mère du roy de la Chine, lequel est aujourd'hui, les cérémonies qui se firent à ses funérailles et les dernières guerres que les Chinois eurent contre les Tartares, sont fidèlement racontées et traduites de l'espagnol par J. J. Bellefleur*. Paris, 1622. 8°.

**Malpière**; *La Chine, moeurs, usages, costumes, arts et métiers, peines civiles et militaires, cérémonies religieuses, monuments et paysages, d'après les dessins originaux*

du P. Castiglione, du peintre chinois Pu-Quà, de W. Alexander etc. Paris, 1825—39. 2 vol. gr. 4<sup>o</sup>.

**Mapie, J. M.**; Life of Tai-ping-wang. Chief of the Chinese Insurrection. New-York, 1857. 8<sup>o</sup>.

**Marcho Polo**; Hie hebt sich an das puch des edeln Ritters un Landtfarers Marcho Polo. In dem er schreibt die grosseñ wunderlichen Ding dieser Welt. Sunderlichen von den grossen Königen und Keysern, die da herrschen in den selbigen Landen etc. Nürnberg, 1477. in fol.

Diese deutsche Uebersetzung des italienischen Manuscriptes ist die erste im Druck erschienene Ausgabe dieses ersten Werkes über China. In italienischer Sprache erschienen die Reisen von Marco Polo zuerst in Venedig im Jahre 1496. — Es existiren ausserordentlich viele Ausgaben dieses seiner Zeit einzig in seiner Art gewesenen Werkes.

**Maron, Dr. H.**; Japan und China, Reiseskizzen, entworfen während der preussischen Expedition nach Ostasien. Berlin, 1863.

Ausführlich besprochen in der „Berliner Reform“, Juli, 1863.

**Marquis, F. Jue**; Du Thé, ou nouveau traité sur sa culture, sa récolte, sa préparation et ses usages. Paris, 1820. 24<sup>o</sup>.

**Martin, R. M.**; China, political, commercial and social, in an official report to H. M. Government. London, 1847. 2 vols. gr. 8<sup>o</sup>.

Ist lesenswerth.

— — Histoire de la morale chez les Chinois. Paris, 1859.

**Martinus, M.**; De bello tartarico Historia, in quâ, quo pacto Tartari hac nostra aetate Sinicum Imperium invaserunt ac fere totum occuparint, narratur eorumque mores breviter describuntur. Antverpiae, 1654. 8<sup>o</sup>.

-- — Brevis relatio de numero et qualitate christianorum apud Sinas. Romae, 1654. 4<sup>o</sup>.

**Martinus, M.**; Sinicae historiae decas prima, res a gentis origine ad Christum natum in extrema Asia sive Magno Sinarum Imperio gestas complexa. München, 1658. 1 vol. 4<sup>o</sup>.

— — Atlas sinensis, hoc est Descriptio imperii Sinensis una cum tabulis geographicis. Amstelodami, 1656. Fol.

— — Novus Atlas Sinensis. 17 cartes. gr. fol.

**Mas, Bon Sinibaldo de**; L'Angleterre la Chine et l'Inde. Paris, 1858. gr. 8<sup>o</sup>.

**Mason, H.**; Punishments, of China, illustrated by twenty-two Engravings; with Explanation in English and French. London, 1801. 4<sup>o</sup>.

— — The Costume of China, illustrated by Sixty Engravings; with Explanations in English and French. London, 1800. Fol.

**Meadows, T. T.**; Desultory Notes on the Government and people of China and on the Chinese language. Illustrated with a sketch of the Province of Kwangtung. Shanghai, 1847. 8<sup>o</sup>.

Enthält u. A. vortreffliche Winke zur Erlernung der chinesischen Sprache.

— — The Chinese and their Rebellions, viewed in connection with their national philosophy, ethics, legislation and administration. To which is added an essay on Civilisation and its present state in the east and west. London, 1856. 8<sup>o</sup>.

**Mecklenburg**, siehe Abel.

**Medhurst, W. H.**; China, seine Zustände und Aussichten, mit kurzen Unrissen seines Alters, seiner Geschichte, Chronologie, Bevölkerung, Sprache, Literatur und Religion. Stuttgart, 1840. 8<sup>o</sup>.

Freie Bearbeitung des englischen Originals.

- Medhurst, W. H.;** China: its State and Prospects, with especial Reference to the Spread of the Gospel: containing Allusions to the Antiquity, Extent, Population, Civilization, Literature and Religion of the Chinese. London, 1842. 8°.
- — Glance at the Interior of China, during a Journey to the Silk and Green Tea Countries. London, 1850. 8°.
- — Pamphlets issued by the Chinese insurgents at Nanking; to which is added a history of the Kwang-Se rebellion etc. Shanghai, 1853. 8°.
- Melners, Ch.;** Abhandlungen sinesischer Jesuiten über die Geschichte, Wissenschaften, Künste, Sitten und Gebräuche der Sinesen. Leipzig, 1778. 8°.
- Mémoires** pour Rome sur l'état de la religion chretienne dans la Chine. 1709. 4°.
- Memorie** storiche dell'eminentissimo Ms. Card. di Tournon, exposte con monumenti rari et autentici, non più dati alla luce. Venezia, 1761. 8°.
- Mendoça, G. de;** Historia della Cina. Venezia, 1585. 8°.  
Es existiren ausserordentlich viele Ausgaben dieses Werkes. — Es wurde s. Z. zu wiederholten Malen ins Französische, Englische und Deutsche übersetzt. Wir begnügen uns, diese erste Ausgabe anzuführen. — 1853 erschien in London eine neue Auflage der alten englischen Parke'schen Uebersetzung, herausgegeben von Sir G. T. Staunton und mit einer Einleitung von B. H. Major.
- Mendoza, G. de;** Rerum morumque in regno Chinensi historia, transl. a J. Brulio. Antwerpae, 1655. 2 vol. 4°.
- Mentzelius, Ch.;** Opusculum de radice Jin-seng, ex herbariis sinicis. Berolin., 1685.
- — Kurtze chinesische Chronologia, oder Zeit-Register aller chinesischen Kayser. Berlin; 1696. kl. 4°.  
Enthält die Namen der Kaiser mit chinesischen Schriftzeichen.



- Menselius, J. G.;** Bibliotheca historica; instructa a B. G. Struvio aucta a C. G. Budero nunc vero a J. G. Menselio ita digesta, amplificata et emendato, ut paene novum opus videri possit. Lipsiae, 1784 -- 1802. 11 vol. 8°. Vol. II, Pars II enthält eine gute Zusammenstellung aller älteren über China erschienenen Schriften.
- Milburn, W.;** Oriental commerce, containing a geographical description of the East Indies, China and Japan, with their produce, manufactures and trade, including the coasting or country trade from port to port. London, 1813. 2 vol. 4°.
- Milne, Rev. W. C.;** A Retrospect of the protestant mission to China... Accompanied with miscellaneous remarks on the literature, history and mythology of China. Malacca, 1820. 8°.
- — Some Account of a Secret Association in China, entitled the Triad Society. Communicated by the Rev. R. Morrison. Transactions of the Royal Asiatic Society, vol. I, part II, pag. 240 — 250. London, 1826.
- — Life in China. London and New-York, 1857. 8°.
- — La vie réelle en Chine. Traduite par André Tasset avec une introduction et des notes par G. Pauthier. Paris, 1858. 12°. Aus persönlicher Bekanntschaft mit den chinesischen Verhältnissen hervorgegangen.
- Miscellany,** the Chinese, to illustrate the History and Statistics of China. Shanghai, 1849—50. 8°.
- Mitchle,** siehe Fleming.
- Moges, de;** Souvenirs d'une ambassade en Chine. Paris, 1859. 12°.
- Möller, Dr. J. H.;** Ethnographische Uebersicht des Chinesischen Reichs. Als Wegweiser durch das chinesische Cabinet auf dem Friedenstcin zu Gotha. Gotha, 1850. 12°.

- Möller, N.**; De la Méthaphysique de Lao-tseu. Revue catholique, Tome IV. 1849—50. Tirlcmont, 1850. 8°.
- Montanus, A.**; Atlas Chinensis: Being a second part of a relation of remarkable passages in two Embassies from the East India Company of the united provinces to the Viceroy Singlamong and General Taising Lipooi, and to Konchi, Emperor of China and East Tartary. With a Relation of the Netherlanders assisting the Tartars against Coxinga and the Chinese fleet, who till then were Masters of the Sea. And a more exact geographical description than formerly, both of the whole Empire of China in general, and in particular of every of the fifteen Provinces. Collected out of their several Writings and Journals. Englished and adorned with above a hundred several Sculptures, by John Ogilby. London, 1671. in fol.
- Montigny, de**; Monnaies, pois, et mesures chinois. Revue orientale, tom. IX, pag. 324, 1846.
- Montucci**; Della divisione del tempo fra cinesi, et delle loro feste. Giorn. Arcad. XLII, 1829. Pag. 199. XLIII, pag. 86. 381.
- Morrison, R.**; Memoirs of the Rev. William Milne. Malacca, 1824. 12°.
- Moshelm, J. L. v.**; Erzählung der neuesten chinesischen Kirchengeschichte. Rostock, 1748. 8°.  
Siehe Bahr.
- — Historia tararorum Ecclesiastica. Helmstadi, 1741.
- Mudle, R.**; China and its resources and peculiarities, physical, political, social and commercial; with a view of the opium question and a notice of Assam. London, 1840. kl. 8°.
- Müller, A.**; Hebdomas observationem de rebus sinicis. Colon. Brandenburg., 1674. 4°.
- — Abdallae Beidovaei historia sinensis. Jenae, 1689. 4°.

**Müller, A.;** De rebus Sinensium epistola. Jenae, 1689. 12°.

— — Opuscula non nulla orientalia:

I. Historia sinensis;

II. Monumentum sinicum;

III. Hebedamas observationum de rebus sinicis.

IV. Commentatio alphabetica de Sinarum magnaëque Tartariae rebus;

V. Nomenclator Imperii sinensis geographicus, Basilicon sinense, primos homines, reges et imperatores Sinensium exhibens.

Francofurti, 1695. 4°. 1 vol.

**Münzkunde,** Blätter für; herausgegeben von Grote. Hannover, 1835 ff.

**Murray, H., Crawford, J., Gordon, P., Lyon, Th., Wallace, W., and Burnett, G.;** An historical and descriptive account of China; its ancient and modern history, language, literature, religion, government, industry, manners and social state; intercourse with Europe from the earliest ages; Missions and Embassies to the imperial Court; british and foreign commerce, directions to navigtors; state of mathematics and astronomy, survey of its Geography, Geology, Botany and Zoology. With a map and thirty six engravings by Jackson. Edinburgh, 1836. 3 vols. kl. 8°.

Sehr fleissige Compilation. Geschichte Benutzung sinologischer Quellen. Besonders vollständig ist die Naturgeschichte China's abgehandelt.

**Navarette, F. de;** Tratados historicos de la monarchia de China. Madrid, 1676. in fol.

**Needham, T.;** Epistola, de inscriptione quadam aegyptiaca Taurini inventa, et characteribus Aegyptiis olim et Sinis communibus exarata. Romae, 1761. 8°.

**Neumann, K. F.;** Beurtheilung der chinesischen Bibelübersetzungen von Morrison-Milne und Gützlaff. Zeitsch. d. deutsch. morgenl. Gesellsch. Band III, pag. 362 ff.

- Neumann K. F.;** Ueber die erdichtete Inschrift von Singan-Fu. Ibid., Band IV, pag. 33—45.
- — Das Chinesenthum, die Jesuiten und die evangelischen Sendboten. Ibid., Band VII, pag. 141 ff.
- — Ueber chinesische Sprichwörter. — Zeitsch. f. d. Kunde d. Morgenl. 2. Band, pag. 47 ff.
- — Asiatische Studien. Leipzig, 1837. 8°.
- — Ueber ein „Shanghai Almanac for 1852—53“. Münch. Gelehr. Anz., 1854. Band 38, pag. 205—315.
- — Geschichte des englisch-chinesischen Krieges. 2. vermehrte Auflage. Leipzig, 1855. 8°.
- — Das chinesische Reich, sein Ländergebiet, seine Grenzstellung zu Grossbritannien und Russland. Unsere Zeit, Jahrbuch zum Conversations-Lexicon. 1. Band, pag. 417—423. Leipzig, 1857.
- — Das chinesische Reich, die gegenwärtigen Zustände desselben und seine Stellung zu den Vertrags-Mächten. Ibid., pag. 673—715.
- — Ostasiatische Geschichte vom ersten chinesischen Krieg bis zu den Verträgen in Peking (1840—1860). Leipzig, 1861.  
Prof. Summers widmet diesem Buch in dem ersten Heft des Chinese and Japanese Repository (Juli 1863) eine ausführliche Besprechung.
- Neumark, S.;** Die Revolution in China und ihre Entstehung, nach Meadows. Berlin, 1857. 8°.
- Nieuwhof, J.;** Nauw-keurige Beschryvinge van't Gesandchap der Nederlandtsche Oost-Indische Compagnie, van Batavia na Peking in Sina, aen den grooten Tartarischen Chamnu Sineschen Keyser gedaen door de Heeren Pieter de Goyer en Jacob de Keyser, wear in meest alle groote en kleyne Steden, Dorpen, Kerken, Drachten der Inwoonders, Boomen, Dieren, Druchten enz. Amsterdam, 1664. fol.  
Es erschienen viele Ausgaben dieses Werkes.

- Noël, P. F.**; *Observationes mathematicae et physicae in India et China factae ab anno 1684 usque ad annum 1708. Pragae, 1710. 4°.*
- — *Philosophia sinica. Tribus Tractatibus, viz. Cognitionem Primi Entis, Ceremonias erga defunctos, et Ethicam, juxta Sinarum mentem complectens, et Historica notitia Rituum et Ceremoniarum Sinicarum. Pragae, 1711. 2 vol. 4°.*
- Numismatic Chronicle**, the, by J. H. Akerman. London, 1838 ff.
- Numismatic Journal**, the, by J. H. Akerman. London, 1837 ff.
- Nye, Gideon, Jr.**; *Tea and the Tea trade. First published in in Hunt's Merchant's Magazine. New-York, 1850. 8°.*
- Observations** physiques et mathématiques envoyées des Indes et de la Chine à l'Académie Royale des Sciences par les Pères Jesuites avec les Réflexions de Mess. de l'Académie et les notes du Père Gouye. Paris, 1692. 4°.
- Ohsson, G.**; *Histoire des Mongols. Paris, 1824. 8°.*
- Olliphant, L.**; *China: a popular history, with a chronological account of the most remarkable events from the earliest period to the present day. London, 1857. 1 vol. 8°.*
- — *La Chine et le Japon; mission du compte d'Elgin pendant les années 1857, 1858 et 1859. Traduction nouvelle française, précédé d'une introduction par M. Guizot. Paris, 1860. 2 vol. 8°.*
- Orleans, P. J. de**; *Histoire des deux conquérants tartares qui ont subjugué la Chine. Paris, 1688. kl. 8°.*
- Ouchterlony, Lieut. J.**; *Statistical notes ou Chusan. Madras, 1840. 8°.*
- — *A Statistical Sketch of the Island of Chusan, with a brief Note on the Geology of China. London, 1841. 8°.*

- Ouchterlony, Lieut. J.;** The chinese war: an account of all the operations of the British forces, from the commencement to the treaty of Nanking. London, 1844. 8°.
- Palafox, J. de;** Historia de la conquista de la China por el Tartaro. Paris, 1670. 8°.
- Pallas, P. S.;** Sammlungen historischer Nachrichten über die mongologischen Völkerschaften. 2 Theile. Petersburg, 1776—1801. 4°.
- Paravey, de;** Dissertation abrégée sur le nom antique et hiéroglyphique de la Indée, ou traditions conservées en Chine, sur l'ancien pays de Tsin. Paris, 1836. 8°.
- — Dissertation sur les Ting-Ling dont parlent les livres chinois, ou sur la véritable nation à laquelle on donnait le nom de Centaures dans l'antiquité. Paris, 1839. 8°.
- — Dissertation sur les Amazones, dont le souvenir est conservé en Chine; ou comparaison de ce que nous apprennent les monuments indiens et les livres chinois, sur les Niu-Mou-yo. Paris, 1840. 8°.
- — L'Amérique, sous le nom de pays de Fou-Sang, a-t-elle été connue en Asie dès le 5. siècle de notre ère dans les grandes annales de la Chine etc. Paris, 1844.
- — L'Amérique sous le nom de Fou-Sang, et nouvelles preuves que la pays du Fou-Sang mentioné dans les livres chinois, est l'Amérique. Paris, 1844. 8°.
- — Traditions primitives. De quelques erreurs sur la Chine et Confucius professés par M. de Lamartine, dans son cours de littérature. Lyon, 1863. 8°.
- Parrat, H.;** Les tons chinois sont sémitiques. Porrentruy, 1854. 4°.
- Pauthier, G.;** La Chine ou description historique, géographique et littéraire de ce vaste empire d'après des documents chinois. Paris, 1837. Avec 72 planches. 8°.

- Pauthier, G., et Bazin, A.;** La Chine Moderne, ou description historique, géographique et littéraire de ce vaste empire d'après des documents chinois. 1. partie: Géographie, organisation politique et administrative de la Chine, langue, philosophie; par G. Pauthier; 2. partie: Arts, littérature, mœurs, agriculture, histoire naturelle, industrie etc. par A. Bazin. Paris, 1853. 8°.  
Ausführlich besprochen von Dr. Plath. Münchener Gelehrte Anzeigen, Band 43, I. Nr. 3 u. 4, III. Nr. 4, 5 u. 6.
- — De l'authenticité de l'inscription nestorienne de Singau-fou, relative à l'introduction de la religion chrétienne en Chine dès le VII. siècle de notre ère. Paris, 1857. 8°.  
Siehe Pauthier, Pars A, VII, a.
- — La médecine, la chirurgie et les établissements d'assistance publique en Chine. Paris, 1860. 8°.
- Pauw, de;** Recherches philosophique sur les Egyptiens et les Chinois. Berlin, 1773. 2 vol. 8°.
- Pegge, J.;** A Voice from China and India, relative to the Evils of the Cultivation and Smuggling of Opium; in our letters. London, 1846. 8°.
- Pensées** morales de Confucius et de divers auteurs chinois. Paris, 1851. 1 vol. 12°.  
Enthält u. A. Uebersetzung hübscher, kaiserlicher Stylstücke.
- Petermann, Dr. A.;** Mittheilungen aus Justus Perthes' geographischer Anstalt über wichtige neue Erforschungen auf dem Gesamtgebiete der Geographie. Gotha, 1855—1863. 4°.  
Hier und da finden sich in denselben Aufsätze über China und Besprechungen der neu erscheinenden Reisewerke.
- Peters, S. R. Jr.;** Miscellaneous Remarks upon the Government, History and Customs of the Chinese, as suggested by an Examination of the Articles composing the Chinese museum in the Marlboro' Chapel, Boston. Boston, 1846. 8°.

- Petit de la Croix**; Histoire du grand Genghizcan. Paris, 1710.
- Petschuroff**; Aufnahme des Amur-Stromes im Jahre 1855 und die russisch-chinesische Grenze von 1689—1856. Petermann's geograph. Mittheil., 1856, Hefte XI, XII.
- Pfeiffer, Ida**; Meine zweite Weltreise. Wien, 1856. 4 Bnde.  
— — A woman's Journey round the world. London, 1856. 8°.
- Pfizmaier, A.**; Ueber das Geschichtswerk Tso-tschuen. Wien, 1851. 4°.  
Separat-Abdruck aus den Verhandlungen der Wiener Academie
- — Notizen aus der Geschichte der chinesischen Reiche vom Jahre 590—529 v. Chr. 4 Abhandlungen. Wien, 1856. 4°.  
Separat-Abdruck aus den Verhandlungen der Wiener Academie.
- — Geschichte des Hauses Tscho. Wien, 1857. 4°.  
Separat-Abdruck aus den Verhandlungen der Wiener Academie.
- — Geschichte des Reiches U. Wien, 1857. 4°.  
Separat-Abdruck aus den Verhandlungen der Wiener Academie.
- — Leben des Prinzen Wuki. Wien, 1858. 4°.  
Separat-Abdruck aus den Verhandlungen der Wiener Academie.
- — Die Zeiten der Fürsten Siuen von Lu-wen, von Lu-hi etc. 3 Abhandlungen. Wien. 4°.  
Separat-Abdruck aus den Verhandlungen der Wiener Academie.
- Piper, Dr. G. O.**; Meine Stellung zum chinesischen Alterthum und die Stellung meiner Gegner etc. Bernburg, 1857.
- Plath, Dr. J. H.**; Die Völker der Mandschurey. Göttingen, 1830—31. 2 Bände.  
Vortreffliche, auf Studium der Quellen beruhende Arbeit. Enthält viel interessantes Detail über die mandchuischen Kaiser der Chinesen.
- — Ueber die lange Dauer und die Entwicklung des chinesischen Reichs. München, 1861. 4°.
- — Ueber die häuslichen Verhältnisse der Chinesen München, 1862. 8°.



- Plath, Dr. J. H.;** Die Religion der Chinesen; mit 32 Tafeln. München, 1862. 4°.
- — Der Cultus der Chinesen. München, 1862. 4°.
- — Ueber die Quellen zum Leben des Confucius, namentlich seine sogenannten Hausgespräche (Kia-i-yü). München, 1863.
- — siehe Wappäus.
- Pluquet;** Les livres classiques de l'empire de la Chine, précédés d'observations sur l'origine, la nature et les effects de la philosophie morale et politique dans cet empire. Paris, 1783—86. 7 vol. 18°.  
Eine französische Bearbeitung der Uebersetzung des P. Noël.
- Power, P. T.;** Recollections of three years' Residence in China. London, 1853. 8°.
- Purgstall, A.;** Synopsis vitae et doctrinae Confucii. Viennae Austriae, 1708.
- Putatín, Admiral Graf;** Gesandtschaftsreise nach China und Japan. Ausland, 1858, Nr. 43.
- Puységur, de,** siehe Saint-Maurice.
- Rationale,** the, of the China Question. By an American. Macao, 1857. 4°.
- Reimmanus, J. F.;** Historia philosophiae Sinensis. Brunsvigae et Hildesiae, 1741. 8°.
- Reinaud;** Relation des voyages faits par les Arabes et les Persans dans l'Inde et à la Chine dans le IX. siècle de l'ère chrétienne. Paris, 1845.
- Relaçam** da conversam da rainha e principesa da China a nossa santa fe. Lisboa, 1650. 4°.
- Relation** de ce qui s'est passé à la Chine en 1697, 98 et 99, à l'occasion d'un établissement que M. l'abbé de Lionne a fait à Nieu-tcheou, ville de la province de Tche-kiang. Liège, 1700. 8°.

- Relation** de la nouvelle persecution de la Chine, jusqu' à la mort du Cardinal de Tournon. 1714. 12°.
- Religion** of the Chinese Rebels. Quarterly Review, Nr. 187. Deutsch im „Ausland“, 1854, Nr. 11.
- Remarks** on Occurrences in China since the Opium Seizure in March 1839 to the latest date. By a Resident in China. London, 1840. 8°.
- Rémusat, Abel**; Recherches historiques sur la médecine des Chinois. Paris, 1813. 8°.
- — Dissertatio de glossosemiotice, sive de signis morborum qual e lingua sumuntur praesertim apud Sinensis. Paris, 1813. 4°.
- — Programme du cours de langue et de littérature chinoises et de tartare mandchou, précédé d'un Discours prononcé à la première séance de ce cours. Paris, 1815. 8°.
- — Mémoire sur la vie et les ouvrages de Lao-Tscu, philosophe Chinois du VI. siècle avant notre ère, qui a professé les opinions communément attribuées à Pythagore, à Platon et à leurs disciples. Paris, 1823. 4°.
- — Mélanges asiatiques, ou choix de morceaux critiques et de mémoires, relatifs aux religions, aux sciences, aux coutumes, à l'histoire et à la géographie des nations orientales. Paris, 1825—26. 2 vol. 8°.
- — Mémoire sur plusieurs questions relatives à la géographie de l'Asie centrale. Paris, 1725. 4°.
- — Remarques sur l'extension de l'empire chinois du cote de l'occident. Recueil de l'Acad. des Inscip., tom, VIII, 1827.
- Nouveaux Mélanges asiatiques, ou recueil de morceaux de critique et de mémoires relatifs aux religions, aux sciences, aux coutumes, à l'histoire et à

la géographie des nations orientales. Paris, 1829.  
2 vol. 8°.

**Rémusat, Abel**; Essai sur la cosmographie et la cosmogonie des bouddhistes, d'après les auteurs chinois. Journal des Savants, 1831.

— — Observations sur l'histoire des Mongols orientaux de Senang-sensen. Paris, 1832. 8°.

— — Observations sur l'état des sciences naturelles chez les peuples de l'Asie orientale, Rec. de l'Acad. des Inscip., tom. X, 1833.

— — Mélanges postumes d'histoire et de littérature orientales. Paris, 1843. 1 vol. 8°.

— — Tableau des cent dix-neuf constellations de la sphère tartare comparées avec celles des planisphères chinois et grecs. Mines de l'Orient.

**Renaudot, E. l'abbé**; Anciennes relations des Indes et de la Chine, par deux voyageurs Mahométans, qui y allèrent dans le neuvième siècle, traduites d'Arabe. Avec des remarques sur les principaux endroits de ces relations. Paris, 1718. 8°.

**Report** of proceedings of a voyage to the the northern parts of China, in the Ship Lord Amherst, extracted from papers, printed by order of the House of Commons, relating to the trade with China. London, 1833. 8°.

— — of the Society for the diffusion of useful knowledges in China. Canton. 8°.

**Rerum** mirabilium in regno Sinae gestarum litterae annuae. Antwerpiae, 1625. 8°.

**Returns** of the Import and Export Trade, Carried on at the Port of Canton, — of Shanghai, — of Swatow, 1859—60. 4°.

**Revolution**, the Chinese: the causes which led to it, its rapid progress and anticipated result; with abstracts of all

the known publications emanating from the insurgents. The whole derived from native proclamations and documents, missionary narratives official communications, and the letters of european residents. London, 1853. 8°.

Enthält die Uebersetzung vieler chinesischer Documente.

**Revue de deux mondes.** Paris, 1831 ff.

— — oriental. Recueil périodique d'histoire, de géographie et de littérature, publiée par Carmoly. Bruxelles, 1841 ff.

— — de l'Orient. Bulletin de la Société orientale de France. Paris, 1843—46. 8°. Bnd. I—XI.

Fortgesetzt als:

— — de l'Orient et de l'Algérie. Nouvelle Série. Paris, 1847. Bnd. I—XVI.

**Rhodes, A. de;** Divers voyages en la Chine et autres royaumes de l'Orient, avec son retour en Europe par la Perse et l'Armenie. Paris, 1653. 4°.

**Rhodes, P. A. v.;** Missionsreisen in China, Tonkin, Cochinchina etc. Freiburg im B. 1858. gr. 8°.

**Ribadeneyra, F. M. de;** Historia de las islas del archipelago y reynos de china, Tartaria etc. Barcelona, 1601. 4°.

**Richard, C.;** Der Krieg in China etc. Aachen und Leipzig, 1843. 8°.

**Ritter, K.;** Die Erdkunde im Verhältniss zur Natur und zur Geschichte des Menschen, oder allgemeine vergleichende Geographie, als sichere Grundlage des Studiums und Unterrichts in physikalischen und historischen Wissenschaften etc. Berlin, 1830—58. 20 Bde. 8°. Band 2—6: Ostasien.  
Reichhaltige Quellenangabe.

**Rondot, N.;** Une promenade dans Canton. Journal asiatique, IV. Série, Tome XI, Januarheft, 1848.

- Röttger, E. H.;** Thien-ti-hoih. Geschichte der Bruderschaft des Himmels und der Erden der communistischen Propaganda China's. Berlin, 1852. gr. 8.
- Rougemont, le P. F.;** Historia tartaro-sinica nova. Lovanii, 1673. kl. 8°.
- Roy, M.;** Campagnes dans les mers de l'Inde et de la Chine, à bord fregate l'Erigone, commandée en 1841—43 par M. Cécile et en 1843—1844 par M. Roy. Publié par ordre du roi. Paris, 1847—48. 2 vol.
- Saint-Leu, de,** siehe Saint-Maurice.
- Saint-Martin;** Mémoire analytique sur la carte de l'Asie centrale et de l'Inde constructe d'après le Si-yu-ki etc. Paris, 1858.
- Saint-Maurice, de, Saint-Leu, de, et Puységur, de;** État actuel de l'art et de la science militaire à la Chine, tiré des livres militaires des Chinois. Paris, 1773. 12°.
- Sallsburg, E. E.;** On the genuiness of the socalled nestorian monument of Singan-fu. Journal of the american oriental Society, vol. III, pag. 399-419. New-York, 1853.
- Salmon;** Heutige Historie von allen Nationen, aus dem Englischen übersetzt. 1. Theil. Mit den Zugaben des Herrn von Goch. Altona, 1732. 4°.
- Sapiski o Mongolli;** (Nachrichten über die Mongolei.) In russischer Sprache. St. Petersburg, 1828.  
Auszüge aus den Tagebüchern des Pater Hyacinthe. Erschien in deutscher Uebersetzung. Berlin, 1832, von K. F. v. d. Borg.
- Saurin;** La Chine, l'Opium et les Anglais, contenant des Documents Historiques sur la Commerce de la Grande-Bretagne en Chine, les Causes et les Evénements qui ont amené la Guerre entre les deux Nations. Paris, 1840. 8°.
- Schall, J. A.;** Historica narratio de initio et progressu missionis societatis Jesus apud Sinensis. Viennae Austriac, 1635. 8°.

- Scherzer, Dr. C. v.;** Reise der k. k. Oester. Fregatte Novara um die Erde, in den Jahren 1857, 1858 und 1859, unter den Befehlen des Commodore B. Wüllerstorff-Urbair. Wien, 1862. 3 Bnde. gr. 8<sup>o</sup>.  
Der 2. Band enthält interessante Data über die beiden Küstenstädte Canton und Changhai.
- Schiller, C. H.;** Neueste Nachrichten über China und dessen innere Verfassung. Leipzig, 1799. 8<sup>o</sup>.
- Schmidt, J. J.;** Forschungen im Gebiete der Geschichte der Völker Mittelasiens. St. Petersburg.
- Schmidt, H. J.;** Uroffenbarung, oder die grosse Lehre des Christenthums, nachgewiesen in den Sagen und Urkunden der ältesten Völker, vorzüglich in den canonischen Büchern der Chinesen. Landshut, 1834.
- Schott, Dr. W.;** Ueber die chinesische Sprache. Allgemeine Encyclop. d. Wissenschaft. u. Künste von Ersch und Gruber, 16. Theil. 1827.
- — Ueber China. Ibid., 21. Theil, 1830.
- — Skizze zu einer Topographie der Produkte des chinesischen Reiches. Berlin, 1842. 4<sup>o</sup>.  
Separat-Abdruck aus den Verhandlungen der Berliner Academie.
- — Chinesische Nachrichten über den Kangar und das Osmanische Reich. Berlin, 1844. 4<sup>o</sup>.
- — Ueber den Buddhismus in Hochasien und in China. Berlin, 1846. 4<sup>o</sup>.  
Separat-Abdruck aus den Verhandlungen der Berliner Academie.
- Schultes,** siehe Hoffmann.
- Secret de la médecine des Chinois.** Grenoble, 1671. 12<sup>o</sup>.
- Semedo, el P. A.;** Imperio de la China, i cultura evangelica en él. Madrid, 1642.
- — Histoire universelle de la Chine. Lyon, 1667. 8<sup>o</sup>.
- Senancourt, de;** Résumé de l'histoire de la Chine. Paris 1824. 18<sup>o</sup>.  
Brauchbares Handbüchlein.

- Settlement**, the new foreign, at Cantan, Macao, 1858. 8°.
- Sewergulne, B.**; Sur la pière chinoise nommée You. St. Petersburg, 1820. 4°.
- Stonnét, l'Abbé**; Essai sur les Juifs de la Chine. Paris, 1837.
- Storr, H. C.**; China and the Chinese, their Religion, Character, Customs and Manufactures, the evils arising from the opium trade, with a glance at our religious, moral, political and commercial intercourse with the country. London, 1849. 2 vols. gr. 8°.  
Ist lesenswerth.
- Smith, the Rev. G., Bishop of Victoria**; A narrative of an exploratory visit to each of the consular cities of China, and to the islands of Hong-Kong and Chusan, in the years 1844, 1845 and 1846. London, 1847. 8°.
- — The Jews at K'hae-fung-foo, being a narrative of a mission of inquiry to the Jewish Synagogue at K'hae fung-foo, on behalf of the London Society for promoting Christianity among the Jews, with an introduction. Shanghai, 1851.
- Sonnerat**; Voyages aux Indes orientales et à la Chine, depuis 1774 jusqu'en 1781, dans lequel on traite des moeurs, de la religion, des sciences et des arts des Indiens, des Chinois, des Pégouins, des Madégresses etc. Paris, 1782. 2 vol. 4°.
- Souclet, le P. E.**; Observations mathématiques, astronomiques géographiques, chronologiques et physiques, tirées des anciens livres chinois, ou faites nouvellement aux Indes et à la Chine; par les Pères de la Compagnie de Jésus. Rédigées et publiées par le P. E. Souclet. Paris, 1729. 4°. 3 vol.
- Staunton, Sir G.**; An authentic account of an embassy from the King of Great Britain to the emperor of China, together with a relation of the voyage undertaken on the occasion to the Yellow sea and gulf of Pekin,

taken chiefly from the papers of the Earl of Macartney, ambassador to China. London, 1797. 2 vols. 4<sup>o</sup> With an atlas, engravings etc.

**Staunton, Sir G.**; Miscellaneous notices relating to China and our commercial intercourse with the country, including a few translations from the Chinese language. London, 1822. 8<sup>o</sup>.

— — Notes on proceedings and occurrences during the British embassy to Peking, in 1816. London, 1824. 8<sup>o</sup>.

**Stuhr, P. F.**; Untersuchungen über die Ursprünglichkeit und Alterthümlichkeit der Sternkunde unter den Chinesen und Indiern. Berlin, 1831.

— — Die chinesische Reichsreligion und die Systeme der indischen Philosophie in ihrem Verhältniss zur Offenbarungslehre. Berlin, 1835.

**Sunday Manual**, a, used at the Chapel in Beaumont Square, Mile-end, old Town. London, 1840. 8<sup>o</sup>.  
Enthält zahlreiche Auszüge aus den Werken des Confucius.

**Swinhoe, Consul**; Narrative of the North China Campaign of 1860.

**Sykes, Col. W. H.**; The Taeping Rebellion in China, its origin, progress and present condition. London, 1863. 8<sup>o</sup>.  
In Petermann's Mittheilungen, 1863, pag. 196, kurz besprochen.

**Tabula chronologica historiae sinicae.** Rom, 1729.

**Tartarinov, A.**; Catalogus medicamentorum Sinensium, que Pekini comparanda et determinanda curavit. Petropoli, 1856. 8<sup>o</sup>.

**Ten thousand things on China and the Chinese**; being a Picture of the Genius, Government etc., of the celestial Empire, as illustrated by the Chinese Collection, 539 Broadway. New-York, 1850. 8<sup>o</sup>.  
Vergleiche Langdon.

**Ternaux-Compans, H.**; Bibliothèque asiatique et africaine, ou Catalogue des ouvrages relatifs à l'Asie et à l'Afrique



qui ont paru depuis la découverte de l'imprimerie, jusqu'en 1700. Paris, 1841.

**Ternaux-Compans**, siehe Archives.

**Terrentius**; Epistolium ex regno Sinarum ad mathematicos Europaeos missum cum commentario Johannis Kepleri. Sagani, 1630. 4°.

**Thelwall**, A. S.; The iniquities of the opium trade with China etc. London, 1839. 8°.

**Thoms**, P. P.; A dissertation on the ancient Chinese vases of the Song Dynasty from 1743 to 1496 b. C., with 42 wood engravings. London, 1851. 8°.

**Timkowski**, G.; Reise nach China durch die Mongolei in den Jahren 1820—21. Aus dem Russischen übersetzt von M. J. A. E. Schmidt. Leipzig, 1825. 3 Bde. 8°. J. Klaproth gab 1827 (Paris, 2 vol., 8°) eine französische Uebersetzung dieses Werkes heraus, welcher er Noten und Atlas beigefügt hat.

**Train**, G. F.; Young America abroad. Letters of an American merchant from Java, Singapore, China, Bengal, Egypt etc. With an introduction by Freemantle Hunt. New-York, 1857. 12°.

**Transactions** of the China Branch of the royal asiatic society. Pars II. 1848—50. Hong-kong, 1852. 8°.

**Trigaltius**; De Christiana Expeditione apud Sinas. Aug. Vind. 1615.

**Trigault**, le P. N.; Histoire de l'expédition chrestienne en la Chine entreprise par les Pères de la Compagnie de Jésus. Tirée des commentaires du Père Mathieu Riccius de la même Compagnie. Paris, 1618. 8°.

**Tsa-tsin**, die. (Chinesische Katamenien-species.) Von E. Gruber. Leipzig, 1864. 8°.

**Urban**, F. d'; Description de la Chine et des États tributaires de l'empereur, accompagnée d'une carte rédigée par Dufour. Paris, 1840. 3 vols. 12°.

- Urban, F. d'**; Histoire anté-diluvienne de la Chine, ou histoire de la Chine jusqu'au déluge d'Yao, an 2298 avant notre ère. Paris, 1840. 2 vol. 12°.
- Verblest, P. F.**; Liber organicus astronomiae europaeae apud Sinas restitutae sub imperatore Sino-Tartarico Cam-hi appellato. Peking, 1668. Fol.
- — Lettre écrite de Peking à tous les jésuites de l'Europe le 15 août 1678. Paris, 1682. 12°.
- — Lettre écrite de la Chine, où l'on voit l'état présent du christianisme dans cet empire et le bien qu'on y peut faire pour le salut des âmes. Paris, 1682. 4°.
- — Astronomia Europaea sub Imperatore Cam-hy ex umbra in lucem revocata. Diling., 1688.  
Siehe Voyage du P. Verbiest etc.
- Verneur**, siehe Journal des voyages.
- Vlew**, a complete, of the Chinese empire, exhibited in a geographical description of that country, a dissertation on its antiquity and an account of Lord Macartney's embassy from the king of Great Britain to the emperor of China. London, 1798. 8°.
- Villers, l'abbé**; Anecdotes sur l'état de la religion dans la Chine. Paris, 1733. 7 vol. 12°.
- Visdelou, C.**; Histoire de la Tartarie. — Herbelot Bibl. Or. IV, pag. 47 ff.
- Vockerode, Th.**; China; mit besonderer Rücksicht auf die Verhältnisse der Europäer zu diesem Reiche und auf den jetzigen Krieg mit England, nach den neuesten Werken darüber dargestellt. Leipzig, 1842. kl. 8°.
- Vojoux de Brunem (le P. Jouve)**; Histoire de la conquête de la Chine par les Tartares Manchoux. Lyon, 1754. 2 vol. 12°.
- Voyage** d'un Ambassadeur du Czar de Moscovie à la Chine l'an 1653—1656. Recueil de voyages au Nord. B. IV. p. 535—555.

- Voyage** du P. Verbiest à la suite de l'Empereur de la Chine dans la Tartarie orientale. Philos. Transactions, 1686, pag. 39.
- — a, to China and the East-Indies, by Peter Osbeck. Together with a voyage to Surat, by Olof Torsen, and an account of Chinese husbandry, by Eckoberg; translated from the German by Forster. To which are added a Faunula and Flora Sinensis. London, 1771. 8°.
- — de la Pérouse autour du monde. Paris, 1797. 3 vol. 4°.
- Wagner, J. C.**; Das mächtige Kaiserthum Sina und die asiatische Tartarei. Augsburg, 1689. in fol.
- Wallace**, siehe Murray.
- Wappäus, Dr. J. E.**; Handbuch der Geographie und Statistik. 2. Band, 3. Abtheilung. Enthält: Allgemeine Uebersicht über Asien und das chinesische Reich von Dr. J. H. Plath und ferner: Chinesisches Reich, Korea und Japan von J. H. Brauer. Leipzig, 1860. 8°.
- Wathen, J.**; Journal of a voyage in 1811 and 1812 to Madras and China; returning by the Cape of Good-Hope and Saint-Helena. London, 1814. 4°.
- Wendt, E.**; Des Missionärs Gützlaff Reisen nach den Küstengegenden des chinesischen Reichs, nebst Auszügen aus vielen anderen Reiseberichten etc. Leipzig, 1848.
- Werner, R.**; Reisebriefe. Die preussische Expedition nach China, Japan und Siam, in den Jahren 1860, 61 u. 62. Leipzig, 1863. 8°.
- Weston, S.**; Fragments of oriental Literature. London, 1807. 8°.
- White, J.**; History of a voyage in the China sea. Boston, 1823. 8°.
- Williams, J.**; Chinese Numismatics. London, 1853. 8°.

- Williams, S. Wells;** The middle Kingdom; or Survey of the Geographie, Government, Education, Social Life, Arts, Language, Religion etc. of the Chinese Empire and its Inhabitants, with a new Map of the Empire and numerous illustrations. New-York, 1857.  
Vortrefflich in jeder Beziehung. Macht viele andere ähnliche Werke entbehrlich. Enthält viele Uebersetzungen.
- Wilson, Prof.;** Notes of a correspondence with Sir John Bowring on Buddhist Literature in China. With Notices of Chinese Buddhist Works, translated from the Sanskrit by the Rev. E. Edkins. Journal of the Roy. Asiat. Soc. 1856, vol. XVI, pag. 316—340.
- Windischmann;** Die Philosophie im Fortgange der Weltgeschichte. Bonn, 1827.
- Wines, E. C.;** A peep at China, in Mr. Dunn's Chinese Collection, with miscellaneous notices relating to the institutions and Customs of the Chinese, and our Commercial intercourse with them. Philadelphia, 1839. 8°.
- Winterbotham, W.;** A historical, geographical and philosophical View of the Chinese Empire; comprehending a Description of the fifteen Provinces of China; Chinese Tartary; tributary States, natural history of China, Government, Religion, Laws, Manners and Customs, Literature, Arts, Sciences, Manufactures etc. London, 1795. 8°.
- Wright,** siehe Allom.
- Wuttke, Dr. A.;** Geschichte des Heidenthums. Breslau, 1853. 8°. Band II. enthält Geistesleben der Chinesen, Japaner u. Indier.
- — Chinas religiöse, sittliche und gesellschaftliche Zustände. Berlin, 1855.
- Wylie, A.;** On the Nestorian tablet of Se-Gan-Foo. New-York, 1854. 8°.
- Yssbrandt, J.;** Dreijährige Reise nach China, von Moskau ab zu Land. Frankfurt a. M., 1707. 8°.

**Yu le Grand et Confucius**; histoire chinoise. Soissons, 1779.  
1 vol. 4°.

**Ivan, M.**; Voyages et recits, etc. Paris, 1853. 8°.

— — La Chine et la presqu'île Malaise, Relation d'un voyage accompli en 1843—46. Paris, 1850.

— — siehe Callery.

**Zenker, Dr. J. Th.**; Das chinesische Reich, nach dem türkischen Khatainame. Zeitsch. d. deutsch. morgenl. Gesellsch. Bd. XV, pag. 785—805.

— — Bibliotheca orientalis. Manuel de bibliographie orientale. Leipzig, 1861. 8°. 2. Band, pag. 507 bis 522: Littérature de la Chine.

**Zeitungen**, von Europäern herausgegeben:

In Hongkong: „China Mail“, 1 Mal pr. Woche.

„Overland China Mail“, für Europa bestimmt.

„Daily shipping List“, erscheint jeden Abend.

„Daily Press“, erscheint jeden Morgen.

„Overland Trade report“, für Europa bestimmt.

„Chincse newspaper“, 3 Mal pr. Woch.

„Hongkong Register“, erscheint jeden Morgen.

„Overland Register“, für Europa bestimmt.

„Government Gazette“, 1 Mal pr. Woche.

In Canton: „Friend of China“, 1 Mal pr. Woche.

„Canton Register“, seit 1827 alle 14 Tage.

In Shanghae: „North China Herald“, 1 Mal pr. Woche.

In Macao: „Abella da China“, erscheint seit 1822.

## Sach-Register zu Pars B.

---

**Arznei**, siehe Medicin.

**Astronomie**: Biot — Guignes, de, (père) — Guignes, de, (fils)  
— Murray — Rémusat — Souciet — Stühr —  
Verbiest.

**Baukunst**: Chambers — Delatur.

**Bibliographie**: Koner — Meuselius — Ternaux-Compans —  
Zenker.

**Botanik**, siehe Naturgeschichte.

**Buddhismus**: Edkins — Koeppen — Schott — Wilson.

**China und die Chinesen**: Abel und Mecklenburg — Anecdotes  
— Auber — Ball (B.) — Baudier — Bazin —  
Benjamin — Bingham — Biot — Bonacossi —  
Breton — Brown — Burkhardt — Celestial empire  
— Cevallos — Chambers — China — Chine —  
Cobbold — Davis — Delatur — Description —  
Dobel — Downing — Geisler — Gerstäcker —  
Grosier — Huc — Kircher — Langdon — Lay —  
Lechler — Macfarlane — Magalhaëns — Malpière  
— Martin — Mason — Meadows — Medhurst —  
Meiners — Milne — Möller — Mudie — Murray —  
Pauthier et Bazin — Peters. — Plath — Schiller —  
Schott — Sirr — Ten thousand things — Urban —  
Vockerode — Williams — Wines.

**Chronologie**: Chronology — Couplet — Fouquet — Gaubil —  
Guignes, de, (père) — Halde, du — Ideler — Klap-  
roth — Medhurst — Mentzelius — Montucci —  
Oliphant — Souciet — Tabula.

**Compass:** Collina — Klaproth.

**Confucius:** Amiot — Apologie — Confucii — Confucius — Confucius, la morale de, — Lettre — Levesque — Pensées — Plath — Purgstall — Sunday.

**Gartenbau:** Chambers — Essais — Fortune — Hervey.

**Gehelme Gesellschaften:** Milne — Röttger.

**Geographie:** Anville — Bericht — Bischoff-Widderstein — Endlicher — Grosier — Halde, du — Jervis — Klaproth — Mailla — Martinus — Murray — Pauthier — Pauthier et Bazin — Petermann — Pet-schuroff — Ritter — Saint Martin — Schott — Souciet — View — Wappäus — Williams — Winterbotham. Siehe auch den von Abel Rémusat verfassten Artikel „Chine“ in dem Dictionnaire géographique, herausgegeben von Kilian.

**Geschichte:** Abel und Mecklenburg — Angelis — Beaumont — Biot — Bouvet — Breitenbauch — Faits — Gaubil — Greslon — Guignes, de, (père) — Gützlaff — Halde, du — History — Kaeuffer — Klaproth — Leibnitzius — Leontief — Loch — Mailla, de — Maldonado — Martinus — Medhurst — Meiners — Mendocça — Milne — Miscellany — Müller — Murray — Navarette — Neumann — Ohsson — Oliphant — Orleans — Palafox — Pallas — Pauthier — Pauthier et Bazin — Peters — Petit — Pfizmaier — Plath — Relation — Rémusat — Ribadeneira — Rougemont — Schmidt — Semedo — Senancourt — Urban — Visdelou — Vojeux — Winterbotham. Siehe auch Dictionnaire universelle und Lettres édifiantes, Pars A, XI.

**Gesetzgebung:** Auber — Bazin — Biot — Downing — Liljewalck — Murray — Winterbotham.

**Handel:** Commercial intercourse — Commercial and political — Description — Forbes — Gützlaff — Klaproth — Liljewalck — Martin — Milburn — Mudie —

Murray — Returns — Saurin — Sirr — Staunton — Wines.

**Industrie:** Abel und Mecklenburg — Julien — Liljewalck — Murray — Pauthier et Bazin — Winterbotham.

**Internationale Verhältnisse und die neuesten Kriege:** Auber — Bingham — Commercial and political — Davis — Directory — Gützclaff — Langlès — Loch — Mas — Neumann — Ouchterlony — Rationale — Remarks — Richard — Saurin — Settlement — Sirr — Staunton — Swinhoe — Vockerode.

**Juden in China:** Finn — Guignes, de, (fils) — Koegler — Sionnét — Smith — Trigaltius.

**Landbau:** Eckeberg — Fortune — Hedde — Hervey, d' — Pauthier et Bazin.

**Literatur:** Guignes, de — Gützclaff — Medhurst — Milne — Murray — Pauthier — Pauthier et Bazin — Winterbotham. Siehe Pars A.

**Mathematik und Physik:** Algöwer — Murray — Noël — Observations — Souciet — Terrentius.

**Medicin:** Abel und Mecklenburg — Bazin — Boym — Cleyer — Dabry — Essais — Gauger — Gerson und Julius — Hanbury — Hegewald — Larivière — Lepage — Lockhart — Mentzelius — Pauthier — Rémusat — Secret — Tartarinow — Tsa-tsin.

**Mission:** Bartoli — Biernatzki — Boym — Brouillon — Christianity — Davies — Dean — Ellis — Erdbrink — Garcia — Gobin — Gouvea — Gützclaff — Huc — Intorcetta — Kesson — Letellier — Ljunstedt — Martinius — Medhurst — Mémoires — Memorie — Milne — Morrison — Mosheim — Murray — Neumann — Relaçam — Relation — Rhodes — Schall — Semedo — Sirr — Trigaltius — Trigault — Verbiest.

**Moral,** siehe Religion.



**Münzkunde**, siehe Numismatik.

**Musik**: Fink.

**Naturgeschichte**: Abel und Mecklenburg — Boym — Bremer — Donovan — Hoffmann et Schultes — Loureiro — Murray — Ouchterlony — Pauthier et Bazin — Winterbotham. Ausserdem befindet sich in William's English and Chinese vocabulary (Macao, 1834, siehe Pars A, I) eine ziemlich vollständige Liste der chinesischen Pflanzen.

**Numismatik**: Biot — Chaudoir — Coins — Endlicher — Hager — Klaproth — Montigny — Transactions of the China Branch — Williams.

**Opium**: Crisis — Mudie — Pcgge — Saurin — Sirt — Thelwall.

**Philosophie**, siehe Religion.

**Porzellan**: Jacquemar et Le Blant. Siehe Julien, Pars A, VII.

**Rebellion**: Biernatzki — Blakiston — Brine — Callery et Yvan — Christianity — Fishbourne — Hamberg — History — Krone — Macfarlane — Mapie — Meadows — Medhurst — Neumark — Religion — Revolution — Sykes. Eine ausführliche Geschichte der chinesischen Rebellion befindet sich ferner in dem Baseler Missionsmagazin, neue Folge, 5. und 6. Jahrgang, in den Heften Juli, August, November 1861 und Februar 1862.

**Reisen**: Anderson — Auber — Bannister — Barentz — Barrow — Batuta — Bell — Berncastle — Biernatzki — Blakiston — Bradshaw — Brand — Clarke — Cosigny — Cunynghame — Dapper — Davis — Ellis — Ferrière — Feynes — Fisher — Fleming and Mitchie — Forbes — Fortune — Gedenkwürdige — Gentil — Gesandtschaft — Ghirardini — Görtz — Gravière — Grube — Guignes, de, (fils) — Gützlaff and Lindsay — Gützlaff — Habersham —

Haussmann — Heine — Hervey — Holmes —  
 Houckqueest — Huc — Hüttner — Itier — Jocelyn  
 Journal de la Residence — Lange — Lavollé —  
 Linnœus — Macartney, siehe Anderson, Barrow,  
 Holmes, Hüttner, Staunton. (Erschien französisch  
 von Castéra, Paris, 1799. 8<sup>o</sup>.) — Macauley —  
 Marcho Polo — Maron — Moges — Montanus  
 — Murray — Nieuwhof — Oliphant — Pfeiffer  
 — Power — Putatin — Reinaud — Renaudot —  
 Report — Rhodes — Roy — Scherzer — Smith —  
 Sonnerat — Staunton — Swinhoe — Timkowski —  
 View — Voyage — Wathon — Wendt — Werner  
 — White — Yssbrandt — Yvan.

**Religion, Moral und Philosophie:** Abel und Mecklenburg —  
 Acosta — Anecdotes — Bracota — Brevis — Bülfinger —  
 Confucii — Edkins — Gabelentz —  
 Guignes, de, (père) — Gützlaff — Hager — Haupt  
 — Historia — Klaproth — Kroeger — Le Comte  
 — Lefavre — Malpière — Martin — Medhurst —  
 Möller — Murray — Noël — Pauthier et Bazin —  
 Pensées — Plath — Pluquet — Reimmanus —  
 Rémusat — Sirr — Stuhr — Villers — Williams —  
 Winterbotham — Wuttke.

**Seide:** Fortune — Medhurst.

**Strafen:** Crukshank — Malpière — Mason.

**Thee:** Ball — Fortune — Houssay — Marquis — Medhurst  
 — Nye.

## Berichtigungen.

---

- Seite 6, 1. Zeile von oben, statt af lies of.  
" 7, 10. " " " " Beziehung lies Beziehung.  
" 12 5. " " unten, " vorkommenden, aus dem Sanscrit stammenden, lies  
vorkommender, aus dem Sanscrit stammender.  
" 21, 2. " " oben, " thr lies the.  
" 45, 18. " " " " 10 Bnde. lies 20 Bnde.  
" 49, 1. " " unten schalte ein: Paris, 1862. gr. 8<sup>o</sup>.  
" 50, 13. " " " " statt sinca lies sinica.  
" 65, 16. " " " " Gesandtschaft lies Gesandtschaft.  
" 70, 13. " " " " schalte ein: Leipzig, 1858—59.  
" 81, 10. " " oben, statt Punishments, lies Punishments

Anmerkung: Wo Druckort und Jahreszahl nicht angegeben sind, fanden sich dieselben theils auf den Titeln der Bücher selbst nicht bemerkt, theils konnten die Verfasser, trotz aller angewandten Mühe, solche nicht ermitteln.

---

Die in nachfolgendem Anhang hier und da vorkommenden Druckfehler in der Transcription der chinesischen Büchertitel brauchen umsoweniger speciell aufgeführt zu werden, als in den beigegebenen Tafeln die Originaltitel mitgetheilt sind, was für jeden Sachkenner genügt.

Seite 8, 4. Zeile von oben statt Wanderschriften lies Wandinschriften.

~~Wanderschriften~~



# 彙寶書漢本原

Youèn-pén-hán-chōu-pào-ouéi.

---

## Verzeichniss

einer grossen Anzahl zu verkaufender

**acht chinesischer Bücher.**

Mit

bibliographischen Bemerkungen u. Mittheilung der Büchertitel

in

**chinesischen Schriftzeichen.**

---

Bei **Karl Theodor Völcker.**

Frankfurt a. M.



## Inhaltsverzeichniss.

	Seite
1. Classische Werke; Nro. 1—17. . . . .	1
2. Buddhistische und taoistische Bücher; Nro. 18—39. . . . .	3
3. Original-Hilfsmittel zur Erlernung der chinesischen Sprache und des Styles; Nro. 40—51. . . . .	5
4. Briefsteller; Nro. 52—56. . . . .	6
5. Compilationen, schöne Literatur und Auszüge aus classischen Werken; Nro. 57—85. . . . .	7
6. Jugendschriften. Schriften pädagogischen und moralischen Inhalts; Nro. 86—104. . . . .	10
7. Romane; Nro. 105—141. . . . .	12
8. Rechtsgelehrsamkeit, Geographie, Numismatik, Malerei. Nro. 142 bis 149. . . . .	16
9. Geschichte und Biographie; Nro. 150—158. . . . .	17
10. Erzählungen in Versen; Nro. 159—196 . . . . .	18
11. Theaterstücke; Nro. 197—208. . . . .	21
12. Bücher heiteren Inhalts; Nro. 204—217. . . . .	22
13. Zauberbücher. Bücher astrologischen Inhalts u. dergl.; Nro. 218 bis 244. . . . .	23
14. Medicinische Bücher; Nro. 245—255. . . . .	25
15. Rechenbücher; Nro. 256—259. . . . .	27
16. Diverse Bücher; Nro. 260—279. . . . .	27
17. Von christlichen Missionaren in China publicirte chinesische Schriften; Nr. 280—301. . . . .	29
Nachtrag; Nro. 302 und 303 . . . . .	31
Chinesische Originaltitel	





# Chinesische Originalschriften.

## 1. Classische Werke.

- auf Sgr.*
- 1 **Kiai-tse-youen-tchoung-ting-kien-pen-ou-king** (**Chou-king, Chi-king, Li-ki, I-king und tchun-tsieou**). Die von Kong-fou-tse gesammelten heiligen Bücher der Chinesen nebst ausführlichen Commentarien. 26 Thele in 6 Bdn. gr. 8°. Hlbfz. 52. —  
— — Dasselbe. Schöne interpunktirte Textausgabe in 4 Hlbfzbdn. 20. —  
— — Dasselbe. Satz für Satz erklärt. 10 Thele in kl. 8°. 15. —
- 2 **Chou-king-teou-pen**. Mit Interpunktion versehene Ausgabe des heil. Geschichtsbuches der Chinesen. 2 Bde. gr. 8°. 3. —  
Schöne correkte Textausgabe.
- 3 **I-king-teou-pen**. Mit Interpunktion versehene Ausgabe des heil. Buches der Veränderungen. Neu aufgelegt im Jahr Sinyen des Tao-kouang. 3 Bde. gr. 8°. 3. —  
Schöne correkte Textausgabe.
- 4 **Chi-king-teou-pen**. Mit Interpunktion versehene Ausgabe des heiligen Liederbuches der Chinesen. Mit eingestrenten Glossen. 4 Bde. Gedruckt im Jahr Ting-se des Hieng-fonng. 4. —  
Schöner Druck, geschätzte Textrecension.
- 5 **Li-ki-ti-tchou-ta-tsiouen-ho-tsan**. Grosse vollständige Zusammenstellung der Realcommentarien über das heilige Buch der Riten der Chinesen. 4 Bde. kl. fol. 10. —  
Sehr schöne Ausgabe mit sehr reichhaltigen Erläuterungen des Textes.

- op. pag.*
- 6 **Li-ki-teou-pen.** Mit Interpunktion versehene Ausgabe des heiligen Buches der Riten der Chinesen. Gedruckt im Jahr Ting-se des Hieng-foung. 5 Bde. 8. —  
Schöner Druck. Geschätzte Ausgabe.
- 7 **Tchun-tsieou** mit dem Commentare teo-tchouen 2 starke Bde. 10. —  
Sehr schöne Ausgabe.
- 8 **Se-chou-li-yu-ki-mong.** Zuverlässiger Unterricht über die Se-chou, ein Commentar zu dem Ta-hio. 3. —
- 9 **Se-chou-tsun-tchou-ho-kiang.** Die vier heiligen Bücher der Chinesen von den Schülern des Kong-fou-tse und Meng-tse, mit ausführlichen Commentarien. 6 Thele in 2 Bdn. Lex.-Form Hlbfz. 32. —
- 10 **Tchoung-young.** Chinesische Textausgabe in Paris gedruckt (lith. v. Levasseur). 12<sup>o</sup>. 3. —  
Sehr hübsche Ausgabe.
- 11 **Meng-tse. (Chang-meng; Hia-meng.)** Die beiden Bücher des Philosophen Meng-tse. Mit Commentarien des berühmten Exegeten Tchu-hi. 3 Bde. 6. —  
Schöner Druck. Ist eins der heiligen Bücher der Chinesen.
- 12 **Lun-yu (chang-lun; hia-lun).** Das heilige Buch der Gespräche, mit Commentarien des berühmten Exegeten Tchu-hi. 2 Bde. gr. 8<sup>o</sup>. 4. —  
Schöner Druck.
- 13 **Hiao-king und Siao-hio.** Das Buch von der kindlichen Ehrfurcht und das Studium der Kleinen (enthält auch einen Lebensabriss des berühmten chinesischen Polyhistoren Tchu-hi). 2 Thele in chines. Carton. kl. 8<sup>o</sup>. 2. 20
- 14 **Kong-tse-kia-yu.** Familiäre Gespräche des Kong-fou-tse. Commentirte Ausgabe. 2 Thele in 1 Bde. 2. 20
- 15 **Koue-yu-koue-tse.** Politische Reden über die Königreiche. 9 Thele in gr. 8<sup>o</sup>. 3. 20
- 16 **Ching-yu-kouang-hun.** Das heilige Edikt. (Staatspredigten des chinesischen Kaisers Kang-hi.) 2 Thele in 1 Bde. kl. 8<sup>o</sup>. 3. —  
Schöner Druck mit Interpunktion.
- 17 — Dasselbe. gr. 8<sup>o</sup>. 4. —  
Prächtiger Druck.



## 2. Buddhistische und Taoistische Bücher.

- 18 **Ein sehr reines correctes chinesisches Manuscript**, in <sup>auf Sgr.</sup> Paris von unbekanntem Autor verfasst, enthält Fragmente eines Commentars zu dem Kan-ing-pien. 124 pag. 7. —
- 19 **Tsien-chou-yeu-to-pei-tsan-fa.** Liturgische Formulare buddhistischer Bussgebete. 1 Heft in Seide geb., in schm. fol. fächerartig gefaltet. 16. —  
Mit vielen schönen buddhistischen Abbildungen.
- 20 **Tai-tchang-kan-ing-pien.** Buch der Belohnungen und Bestrafungen nebst taoistischen Tractaten u. medicinischen Recepten. 2 Theile in 1 Bde. 2. 20  
Zum Theil rother Druck nebst Holzschnitten.
- 21 **Tao-te-king.** Bekanntes Werk des Philosophen Lao-tse. Lex. 8<sup>o</sup>. 12. —  
Prächtiger Druck auf weiss. chinesischem Papier nebst reichhaltigen Commentarien.
- 22 **Tsong-ting-hing-sin-lo.** Chrestomathie taoistischer und buddhistischer Werkchen nebst Commentar. 2 Bde in chin. Carton. Lex. 8<sup>o</sup>. 4. 15  
Schöner Druck.
- 23 **Kin-kang-king-tchi-kiai.** Buddhistischer Gebetsecodex. Lex. 8<sup>o</sup>. 4. 10  
Schöner Druck.
- 24 **Kan-ing-pien-tchi-kiang.** Richtige Erklärung des Buches der Belohnungen und Strafen, mit reichhaltigem Commentar. 8<sup>o</sup>. 1. 15  
Schöner Druck.
- 25 **Yu-lie-tchao-tchouen-kiang-chi.** Kleine, alle Edelsteine der Welt übertreffende Erzählungen, zur Warnung des Zeitalters. 2 Bde. kl. 8<sup>o</sup>. 2. 15  
Buddhistisch, mit vielen Holzschnitten.
- 26 **Ping-tan-tchong-ching.** Glockentöne des goldenen Zeitalters des Friedens. 2 Hefte, kl. 8. 1. 5  
In edlem Geiste gehaltene moralische Unterweisungen. Im ersten Band einige buddhistische Tractate in rothem Druck mit Abbildung der Göttin Kouan-in.

- of 39r.*
- 27 **Choue-yo-tsiouen-tchouen.** Vollständige Geschichte des Königs Yo-fei; buddhistischer Roman in 10 Bden. kl. 8<sup>o</sup>. 5. —
- 28 **Tou-chi-tchi-king.** Wahrhaftiger Canon zur Rettung des Zeitalters. gr. 8<sup>o</sup>. —, 20  
 Enthält eine kleine Blüthenlese buddhistischer und taoistischer Schriften, sehr zierlicher Druck auf weissem Papier.
- 29 **Kouei-kong-ti.** Stufen zum Tempel des Zimmduftes. Buddhistische Unterweisungen. 4 Bde. kl. 8<sup>o</sup>. 2. 9
- 30 **Tiao-king-kieou-mou-mou-lien.** Vollständige Sammlung ausgewählter Fundamentalschriften, oder die Lotosblume des hülfreichen Mutterauges. 2 Hfte. gr. 8<sup>o</sup>. —, 12  
 Enthält Gedichte buddhistischen Inhalts.
- 31 **Ouen-tchang-ti-kiun-koei-siang-pao-hun.** Kostbare, in bildlichen Darstellungen gegebene Explication des Ouen-tchang-ti-kiun. 2 Bde in kl. fol. Bestehend aus Holzschnitten mit erklärendem Texte zur Erläuterung des von der Tao-Secte heilig gehaltenen Buches von der Belohnung der heimlich verübten Wohlthaten, verfasst von Ouen-tchang-ti-kiun. 5. —
- 32 **Liou-tsou-se-koung-kouo-ke.** Grade der Tugenden und Fehler. Taoistische Moral. gr. 8<sup>o</sup>. 1. —
- 33 **Sin-yo-ngan-chi-teng-tchou-king-sin-lo-tsiang.** Neue Ausgabe des Buches: Die Lampe des finsternen Hauses und die Erläuterungen des ehrerbietigen Glaubens. gr. 8<sup>o</sup>. 1. 15  
 Eine Blüthenlese taoistischer Moral, enthält die Geschichte des taoistischen Genius Ouen-tchang-ti-kiun und andere moralische Ermahnungen, auch solche gegen den in China vorkommenden Kindermord.
- 34 **In-tchi-ouen-tou-choue.** Durch bildliche Darstellungen erläuterte Schrift von der Belohnung der heimlich verübten Wohlthaten des von den Taoisten heilig gehaltenen Buches des Ouen-tchang-ti. 4 Bde. kl. 8<sup>o</sup>. 4. —  
 Eine Beispielsammlung des Guten in ausgewählten Erzählungen. Sehr sauberer Druck mit ausserordentlich vielen hübschen Holzschnitten.
- 35 **Tseng-kouang-kio-chi-pien.** Compilation von Schriften zur Erweckung des Zeitalters. Vermehrte und erweiterte Ausgabe. kl. fol. 1. 5  
 Enthält taoistische Moral.

- mp Sfr.*
- 36 **Tseng-ting-king-sin-lo.** Neue berichtigte Ausgabe des Buches vom ehrwürdigen Glauben. kl. fol. 1. 5  
Blüthenlese taoistischer Moralschriften mit interessanten Holzschnitten.
- 37 **Tseng-kouang-king-sin-lo.** Vielseitig erweiterte Ausgabe des Buches vom ehrerbietigen Glauben. kl. fol. 1. 5  
Eine Blüthenlese taoistischer Moralschriften. (Etwas wurmetichig.)
- 38 **In-chi-ouen-chi-tsien.** Poetische Blüthenpapierstreifen über Ouen-tchang-ti-kün's Schrift von den heimlich verübten Wohlthaten, mit Commentarien. 2 Bde. gr. 8°. 1. —  
Schöner Druck.
- 39 **Tan-kouei-tsi.** Die Registrirungen des Tan-kouei. Ausführlicher Commentar zu dem Buche von den heimlich verübten Wohlthaten des Ouen-tchang-ti-kün. 4 Bde. kl. 8°. 2. —  
Schöner Druck mit durchgängiger Interpunction.

### 3. Original-Hülfsmittel zur Erlernung der chinesischen Sprache und des Styles.

(Wörterbücher, Grammatiken etc.)

- mp Sfr.*
- 40 **Yu-tchi-kang-hi-tse-tien.** Kang-hi's Schriftzeichen-Codex (kaiserliche Autorschaft). Officielles Wörterbuch der chin. Sprache. 32 Bde. 8°. Ausgabe aus dem Jahre 1827. 20. —  
Titel mit Vignette und kaiserlicher Vorrede in rothem Druck. Sehr saubere Ausgabe. Bd. I enthält eine Menge von Tabellen zum leichteren Auffinden der Schriftzeichen nebst einer vollständigen Uebersicht der richtigen Betonung der chinesischen Wörter.
- 41 **Kang-hi-tse-tien.** Chinesisches Wörterbuch. 32 Theile in 5 Bdn. gr. 8°. Halbmaroqubd. 35. —
- 42 **Tse-ouei.** Chinesisches Wörterbuch. 14 Theile in 3 Bdn. Hlbfz. 14. —  
Verbreitetes Handwörterbuch der Chinesen.
- 43 **Tchouen-tse-wei.** Wörterbuch der alten Tchouen-Charaktere. 12 Theile in chines. Carton. 18. —
- 44 **Hiu-chi-choue-ouen.** Aeltestes chinesisches Wörterbuch vor der christlichen Zeitrechnung verfasst. 12 Theile in gr. 8°. 18. —

- 45 **Tsien - tse - ouen - tsao - fa.** Die an dem Tausendwörter-  
buch gelehrte Cursivschrift. 8<sup>o</sup>. —, 20
- 46 **Toung - in - tse - wei.** Chinesisches Reimlexikon. Aus dem  
4. Jahre des Hien - foug. kl. 8<sup>o</sup>. 1. —
- 47 **Tching - in - tso - yao.** Lehrbuch des Kouan-hoa-Dialekts.  
4 Bde. kl. 8<sup>o</sup>. 1. 20
- 48 **Tsiang - chou - fen - yun - chi - tie - tsing - yun - tsi.** Reich-  
haltige Sammlung kritisch erläuterter Versuche mit Unter-  
scheidung der Tonart. 4 Bde. kl. 8<sup>o</sup>. 1. 15
- 49 **Tseng - po - yun - toui - sie - yu - tsiang - tchou.** Reichhal-  
tiger berichtigter höchst kostbarer Leitfaden der Kunst des  
Versemachens. 2 Bde. kl. 8<sup>o</sup>. —, 24  
Chinesische Poetik.
- 50 **Tsou - hio - kouan - hoa - tsoung - lun - tsa - tse - ta - tsiouen.**  
Vollständige Abhandlung des Elementarunterrichts im Kouan-  
hoa-Dialekts, oder grosse Sammlung ausgewählter Schrift-  
zeichen. 2 Hfte. gr. 8<sup>o</sup>. —, 15  
Enthält unter Anderem das Tausendwörterbuch und die 100 chinesischen  
Familiennamen.
- 51 **Chi - hio - youen - ki - ho - fa - ta - tching.** Grosse Concor-  
danz der Interpretationen kunstgerechter Ausdrucksweisen  
in der Verswissenschaft (auch genannt Wald der Lieder)  
bearbeitet von San - tai. 20 Bde. kl. 8<sup>o</sup>. 5. —

#### 4. Briefsteller.

- 52 **Tchi - tou - tsin - youen - chou - tcha - yao - lan.** Ausgewählte  
Quellen des Briefstyls oder nöthige Anschauung von Briefen.  
4 Bdchn. kl. 8<sup>o</sup>. —, 20
- 53 **Sin - siouen - tchou - kiang - chou - tcha.** Neu gesammelte  
Briefe von den Ufern des Perlflusses in der Landschaft von  
Kanton. gr. 8<sup>o</sup>. —, 15  
Enthält ausgewählte Briefe z. Th. in Form von Gedichten.

- op. Syr.*
- 54 **Sin-tseug-lai-ouang-ta-tchong-chou-tcha.** Neu verbesserter eleganter familiärer Briefsteller. Sammlung von Briefen und deren Beantwortungen. 4 Hfte. —, 15
- 55 **Kiang-hou-chi-tou-fen-yun-tso-yao-ho-tsi.** Allgemeiner Landesbriefsteller zusammen mit einem kurzgefaßten tonischen Wörterbch. 4 Bde. kl. 8<sup>o</sup>. 1. 20
- 56 **Fen-loui-tsiang-tchou-yin-hiang-tchi-tou.** Kritisch geprüfte Auswahl verschiedenartiger Proben des eleganten Briefstyla. 2 Bde. kl. 8<sup>o</sup>. 1. 10  
Schöner Druck.

## 5. Compilationen, schöne Literatur und Auszüge aus classischen Werken.

- op. Syr.*
- 57 **Kou-ouen-ping-tchou.** Chrestomathie des antiken Styles mit fortlaufendem Commentar. 10 Thle. 14. —
- 58 **Hou-tang-chi-tsi.** Sammlung lyrischer Gedichte. 3 Thle in chinesischem Carton. 15. —  
Schöner Druck auf weissem Papier.
- 59 **Lie-tchao-young-oue-chi.** Reichhaltige poetische Blumenlese aus den Dichtern aller Zeiten, encyclopädisch geordnet nebst fortlaufendem Commentar. 2 Bde geb. 7. —
- 60 **Tsionen-tang-chi.** Sammlung lyrischer Gedichte aus dem Zeitalter der Tang-Dynastie 618—906 n. Chr. 6 starke Bde. geb. in Lex. 8<sup>o</sup>. 30. —
- 61 **Tou-fou-sin-kiai.** Sämmtliche Gedichte des berühmten Dichters Tou-fou mit fortlaufendem Commentar. 2 Bde in Lex. 8<sup>o</sup>. 14 —
- 62 **Ouang-ngao-tsionen-chou.** Kleine Realencyclopädie über alle möglichen Gegenstände. 2 Bde mit vielen Holzsehnitten. 8. —
- 63 **Youe-geou.** Volkslieder der Bewohner von Kouang-toung (Kanton) mit einem Glossarium des Kantondialekts. Lex. 8<sup>o</sup>. 2. 5  
Weisses Papier. Schöner Druck.

- 64 **Yone-geou-chi-i.** Sammlung des Vergessenen in Hinsicht auf die Volkslieder von Canton. auf 99r.  
— 15  
Enthält cantonesische Volkslieder. Schöner Druck.
65. **Lien-ti-ho-kie.** Sammlung von Wanderschriften und Tuisentenzen. 2 Hfte in 1 Bde. 2. —
- 66 **Tseng-po-tsien-tchou-tang-chi-san-pe-cheou.** Dreihundert Gedichte aus der Zeit der Tang-Dynastie. Vermehrte Ausgabe auf starkem Papier, mit Glossen. 2 Bde. 8°. 2. 9  
Sehr schöner Druck.
- 67 **Sieou-siang-ti-pa-tsai-tse-tsieu-tchou.** Das geblühte Briefpapier mit ausführlichem Commentar. 4 Bde in 8°. 5. —  
Mit Holzschnitten. — Berühmte epische Dichtung aus der Zeit der Ming-Dynastie von dem 8ten in der Zahl der mit dem Ehrennamen Tsai-tse (Schöngeist) benannten Dichter. — Ist in's Englische und in's Deutsche übersetzt. Bazin nennt dieses Gedicht l'art d'aimer.
- 68 **Tseng-po-tsou-hio-oueu-tsin-tsi.** Vielfältig supplementirte Miscellen zum Leitfaden für den Jugendunterricht. 4 Bde. Lex. 8°. 3. —  
Sammlung von Aufskizzen über Stellen aus den heiligen vier Büchern.
- 69 **Leao-tchai-tchi-ki-ping-tchou.** Erzählungen zur Veredlung des Herzens mit verschiedenen erläuternden Commentarien. 16 Bde. 8°. 10. —  
S. Wells Williams sagt von diesem Buche in seinem Middle Kingdom, dass es ein in China sehr verbreitetes sei und übersetzt den Titel „Pastimes for students“. — Reichhaltige Sammlung kleiner Geschichten und Fabeln. — Santerer Druck.
- 70 **Koue-tchao-tchoung-ting-tang-chiu-tsi.** Zum zweitenmal revidirte Ausgabe der aus der Zeit der Tang-Dynastie gesammelten Aufsätze. 5 Bde. 2. 20  
Mit Angabe des Namen des jedesmaligen Verfassers der Schriftstücke.
- 71 **Tseug-kouang-hieu-ouen.** Reichhaltige Sammlung chinesischer Sprüchwörter u. weiser Aussprüche. 1 Hft in gr. 8°. — 15
- 72 **Ling-yun-ko-ming-siu-pao-kian.** Das geöffnete Thor zum Aufsteigen in die Wolken, oder köstlicher, das Herz erleuchtender, Sittenspiegel. Lex. 8°. 2. —  
Eine Sammlung weiser Ansprüche von Confucius u. A. — Weisses Papier mit sehr schönem Druck.
- 73 **Tchi-sing-hiaug-mi-hiai-in.** Genau geprüfte Harmonie der Literatur sämtlicher Landschaften. 4 Bde. Lex. 8°. 2. 9  
Enthält Aufsätze verschiedener Schreiber aus allen Provinzen des chinesischen Reiches über gemeinsame Themata.



- 74 **Tsiang-tchou-ouen-fan-tsou-pien.** Elementarbuch ausgewählter Stylmuster mit Erläuterungen. Lex 8<sup>o</sup>. 4 Bde. 2. 9  
opf. Sgr.  
 Aufsätze über Stellen aus den heiligen vier Büchern.
- 75 **Tchiu-chou-youen-kao.** Zierliche Mustersammlung, genannt der Frühlingsgarten. 3 Bde. Lex. 8<sup>o</sup>. 1. 20  
 Enthält Aufsätze über einzelne Stellen des Ta-hio und des Lun-yu, beliebige Bücher der Chinesen.
- 76 **Chiu-onai-tang-kao.** Sammlung hervorragender Musterstücke sorgfältiger Ausarbeitungen, über aus den sämtlichen heiligen vier Büchern ausgewählte Stellen. 4 Bde. Lex. 8<sup>o</sup>. 3. 15  
 Sehr eleganter Druck auf weissem gebläutem Papier.
- 77 **Kin-ko-kao-kiouen-yo-siouen.** Auswahl von, nach genauen Regeln geprüften Aufsätzen. 5 Bde. gr. 8<sup>o</sup>. 2. 15  
 Stylstücke verschiedener Schreiber aus den verschiedensten Wohnorten des Reiches über Stellen aus den heiligen vier Büchern.
- 78 **Chou-tche-tang-ouen-kao.** Mustersammlung ausgezeichneter Aufsätze zur Erklärung einzelner Stellen des Lun-yu. 6 Bde. gr. 8<sup>o</sup>. 3. —
- 79 **Tai-pe-chi-hoa.** Einige Worte über die Gedichte des berühmten chinesischen Dichters Li-tai-pe nebst mitgetheilten Bruchstücken seiner Werke. 1 Hft. 8<sup>o</sup>. —. 10
- 80 **Chao-yen-fou-tsao.** Sammlung poetisch geschriebener Stylstücke aus der Gattung Fou. 4 Bde. 8<sup>o</sup>. 1. 10  
 Mit erläuternden Glossen.
- 81 **Tong-kouan-fou-tchao.** Auswahl von Salongedichten aus der Gattung Fou. 2 Bde. 8<sup>o</sup>. —. 24
- 82 **Kio-seng-chi-fou-tchao.** Haubtstücklein von hohen Personen erzeugt, eleganter Stylstücke aus den Gedichtgattungen Fou und Chi. (?) 2 Bde. 8<sup>o</sup>. 1. —  
 Enthält Gratulations- und Liebesgedichte, Ermahnungen, Akrostichen und Glossen ähnlichen poetische Erzeugnisse.
- 83 **Tseng-ting-tsou-hio-tsien-tchou-tsiang-kiai.** Vermehrte berichtigte Ausgabe der Blütenpapierblätter des Elementarunterrichts mit fortlaufendem Commentar und Annalsirung des Inhalts. 2 Bde. Lex. 8<sup>o</sup>. 1. 5  
 Kleine Encyklopädie des Wissenswürdigsten.

- 84 **Sin - tseng - tchin - sing - tchai - ko - sonn - tsao.** Neu vermehrte Ausgabe der Ermahnungen des Hing-tchai an die Nachkommen mit fortlaufendem Commentar. 2 Bde. Lex. 8<sup>o</sup>. — 20 <sup>2<sup>te</sup> 3<sup>te</sup></sup>
- 85 **Ngai - lieou - ching - lan.** Fragmentarische Betrachtungen des Ngai-Lieou (aus dem in die Wolken reichenden Pavillon). 4 Bde. 8<sup>o</sup>. 2 —  
 Sammlung von kleinen Geschichten und Fabeln. — Schöner Druck

## 6. Jugendschriften. Schriften pädagogischen und moralischen Inhalts.

- 86 **San - tse - king - chi - ko.** Das San-tse-king (berühmtes chinesisches Kinderbuch). Mit einer Paraphrase im Cantondialekt. 2. — <sup>2<sup>te</sup> 3<sup>te</sup></sup>
- 87 **Mi - chi - san - tse - king.** Christliches San-tse-king. Kurzer Inbegriff der christlichen Glaubenslehre nach dem Muster des chinesischen San-tse-king. Chinesische Ausgabe. — **Tchoang - yonen - yeon - hio - chi.** Berühmtes chinesisches Elementarbuch, Oden für Kinder enthaltend. — **Tsien - tse - onen - tchou.** Fortlaufender Commentar zu dem Tausendwörterbuch nebst Text. — In einem Bde. 4. 15
- 88 **Kiei - yonen - san - tse - king.** Das San-tse-king. Text mit handschriftlicher deutscher Uebersetzung. — **Tchoang - yonen - yeou - hio - chi.** Die Kinderoden, mit handschriftlicher deutscher Uebersetzung. — **Hoei - yonen - tsien - tse - onen.** Das Tausendwörterbuch, mit handschriftlicher deutscher Uebersetzung. — In einem Hlbzfbde. 8. —
- 89 **Tsien - tchon - yeon - hio - tsiang - kiai.** Encyclopädisch geordnetes chinesisches Jugendbuch mit reichhaltigen Commentarien. 2 Hfte in 1 Bde. 2. 5
- 90 **Konei - men - pi - ton - nin - hiao - king.** Ermahnungen an junge Mädchen von der berühmten chinesischen Schriftstellerin Pan-hoei-pan. 2. —

- 91 **Toung-youen-tsi-tse.** Gesammelte Schriftzeichen des östlichen Blumengartens. Kleine chinesische Jugencyclopädie mit vielen belehrenden Holzschnitten. (Enthält u. A. das Siao-eul-lun, bekanntes Gespräch des Kong-fon-tse mit einem klugen Knaben.) Daran gebunden: **Tsi-yen-tsi-tse.** Chinesisches Sieben-Wörterbuch nach dem Muster des San-tee-king für Kinder. 1. 20
- 92 **Sin-kie-ou-kien-fou.** Des Ou-kien-fou wohlmeinende Ansprachen zur Ermahnung des Zeitalters. Neu gedruckt. 1 Hft. gr. 8<sup>o</sup>. — 3
- 93 **Tchouen-kia-tchi-pao.** Höchst kostbares Familienkleinod. Belehrung über Erziehung und Unterricht. 2 Bde. kl. fol. 2. 20  
Sehr schöner Druck.
- 94 **Tchi-ngan-chi-tou-seng-li-yao-kieue.** Der Compass guter Sitten oder das Nöthigste über die Lebensverhältnisse. 4 Bde. 8<sup>o</sup>. 1. 20  
Eine Jugendchrift, mancherlei nützliche Belehrung enthaltend; in Gesprächsform.
- 95 **Sin-kie-tsang-kia-pao-hun.** Kostbare Belehrungen zum Nutzen der Familien. 2 Bde. 8<sup>o</sup>. — 15  
Moralisch pädagogische Abhandlung.
- 96 **Tchong-ting-tsing-yun-tsi-tchou-chi.** Anf's Nene revirdirte, in den Himmel bringende Mannichfaltigkeiten mit Commentarien. 2 Bde. Lex. 8<sup>o</sup>. — 20  
Moralische Abhandlungen.
- 97 **Ching-fong-pi-meou-ming-li-tching-tsong.** Aufgedeckter Aberglauben und richtiger Ursprung der Lebensschicksale. (?) 6 Bde. 8<sup>o</sup>. 3. —
- 98 **Teou-lan-han.** Wie man zur völligen Abkühlung der Begierden gelangt. 4 Bde. 8<sup>o</sup>. 1 20
- 99 **Tchoung-hiao-tsie-i.** Treue, kindliche Ehrfurcht, Mäßigung und Gerechtigkeit. 2 Hfte. — 8  
Enthält Sittenlehren, Beispiele des Guten. — Schöner Druck.
- 100 **Mou-kien-tiu-tien-tsiouen-pen.** Mütterliche Ermahnungen ausgestreut in das Ackerland des Herzens. 1 Hftch. — 4

- 101 **Tsou-hio-yu-ling-loung.** Edelsteine und kostbares Gold-  
geklingel zum Jugendunterricht. 1 Bd. gr. 8<sup>o</sup>. —, 20  
Sammlung belehrender Aufsätze.
- 102 **Tsiouen-kia-pao-hun.** Kostbarer Unterricht für alle Fa-  
milien. 1 Hft. —, 4  
Pädagogischen Inhalte.
- 103 **Sin-pen-kiu-yu-leang-yen.** Neue Ausgabe des Buches:  
Gold und Edelstein gleiche, wohlmeinende Worte, 1 Hftch. —, 3  
Moralische Ermahnung in Versen, — Schöner Druck.
- 104 **Tchang-ko-lao-hing-chi-ouen.** Ermahnungen an das Zeit-  
alter von Tchang-ko-lao 1 Hft. —, 5  
Gereimte Sittensprüche.

## 7. R o m a n e.

- 105 **Yu-kiao-li.** Die beiden Cousinen. Chinesischer Roman.  
4 Thele in 1 Bd., mit Holzschnitten. 5. —
- 106 **Tsing-ni-ki.** Die Unterdrückung der Aufstände. Histo-  
rischer Roman. 2 Thele in 1 Bde geb. 2. 20
- 107 **Hao-kieou-tchouen.** Die glückliche Heirathspartie Chi-  
nesischer Roman. 3 Thele in 1 Bde. 5. —
- 108 **Sieou-siang-kiun-ing-ki-tsiouen-tchouen.** Geschichte  
der Heldinnen aus der Zeit der späteren Soung-Dynastie.  
Mit Holzschnitten. 6 Bde. 2. 20
- 109 **Siang-sieou-sou-ho-kien-tsouen-tchouen.** Mit Bildern  
geschmückte Erzählung von den 3 Schwertern. Historischer  
Roman mit schönen Holzschnitten. 6 Hfte. 2. 24
- 110 **Chun-tchi-hoang-kouo-kiang-tsiouen-tchouen.** Expedi-  
tion des Kaisers Chi-tsou der grossen Ming-Dynastie nach  
Kiang, in den Jahren Chun-tchi (1644—1662 unserer Zeit).  
Historischer Roman 4 Bde. 1. 20

- off. 1911*
- 111 **Sieou-siang-han-soung-ki-chou.** Wunderbare Erzählung aus den Zeiten der Han- und Soung-Dynastie. 39 Bde mit Holzschnitten. 15. —  
 Dieses Werk enthält in zwei übereinander stehenden Columnen die beiden berühmtesten aller chinesischen historischen Romane und führt auch den Titel: „San-koue-chou-hou-to-tchouan“ d. h. vereinigete Erzählung der Geschichte der 3 Reiche und der Geschichte der Räuber und Aufrehrer an der Küste. (Siehe Klaproth's Verzeichniss pag. 149, 150, und eine Uebersetzung der Geschichte der 3 Reiche von Pavie, Paris 1845.)
- 112 **Sieou-siang-sie-jin-kouei-tching-toung-tsiouen-tchouen.** Vollständige mit Bildern gezierte Erzählung von des Sie-jin-kouei Züchtigungskriege gegen den Osten des Reiches. Historischer Roman, Episode aus dem Zeitraum Heou-thang. 6 Bdehn mit Holzschnitten. 3. —
- 113 **Sieou-siang-heou-tang-tsiouen-tchouen.** Vollständige mit Abbildungen gezierte Geschichte der späteren Tang-Dynastie. Historischer Roman. 11 Bde mit sauheren Holzschnitten. 7 —  
 Netze Ausgabe.
- 114 **Hai-choui-ta-hung-pao-tsiouen-tchouen.** Vollständige Geschichte des grossen Rothmantels Hai-choui. Historischer Roman mit Holzschnitten. 4 Bde. 2. 20.  
 Auszug aus dem grösseren Werk gleichen Namens.
- 115 **Sieou-siang-toung-tcheou-lie-kouo-tsiouen-tchi.** Vollständige, mit Bildern geschmückte, Erzählung der Geschichte der verschiedenen Königreiche der Teheou-Dynastie. Historischer Roman mit Holzschnitten und 1 Landkarte. 24 Bde. 12. —
- 116 **Fen-tang-niu-kouo-king-tsiouen-tchouen.** Vollständige Geschichte der, den Himmel und die Erde bewegenden, revolutionären Erschütterungen der Tang-Dynastie. Historischer Roman. (?) 10 Bde mit Holzschnitten. 10. —
- 117 **Sieou-siang-ou-hou-ping-nan-heou-tchouen.** Mit Bildern geschmückte spätere Erzählung wie Ou-hou den Süden beruhigt. Historischer Roman. (?) 6 Bde mit Holzschnitten. 4. —
- 118 **Sieou-siang-ou-hou-ping-se-tsian-tchouen.** Mit Bildern geschmückte, ursprüngliche Erzählung wie Ou-hou den Westen beruhigt. Historischer Roman. (?) 14 Bde mit Holzschnitten. 8. —

- 119 **Liang-tai-se-kiang-nan-fang-tchou.** Wie der grosse <sup>vgl. S. 77.</sup> General der Liang Dynastie zu Kiang-nan nach der Herrschaft frägt. Historischer Roman mit Holzschn. (?) 4 Bde. 1. 20
- 120 **Nan-pe-soung-tchi-tchouen.** Geschichte der südlichen und nördlichen Soung-Dynastie. Historischer Roman. 10 Bde. 4. —
- 121 **Jin-kouei-tching-si-chou-tang-san-tchouen.** Eine aus den drei, die Geschichte der Tang betreffenden, Sammlungen ausgewählter Erzählungen von den Züchtigungskriegen des Jin-kouei gegen den Westen des Reiches. Historischer Roman aus dem Zeitalter der Heou-Tang. 10 Bde mit Holz-schnitten. 5. —
- 122 **Tsing-ni-ki.** Geschichte der Unterdrückung von Räuberbanden. 2 Bde. 2. —  
Geschätzter historischer Roman.
- 123 **Tchang-pao-tse-teou-kiang-siu-chou.** Neue Erzählung des Sturzes des Tchang-pao-tse (berüchtigter Seeräuber). Chinesischer Roman mit Holzschnitten. 2 Bde. —. 20
- 124 **Nan-pe-soung-chi-tchouen.** Geschichte der südlichen und nördlichen Soung-Dynastie. Histor. Roman. 10 Bde. 3. 10
- 125 **Hai-choui-ta-hung-pao-tsiouen-tchouen.** Vollständige Geschichte des grossen Rothmantels Hai-choui. Historischer Roman mit Holzschnitten. 10 Bde. 6. —
- 126 **Sieou-siang-toung-si-liang-han-tsi-ouen-tchouen.** Vollständige, mit Bildern geschmückte Geschichte der beiden, nämlich der östlichen und westlichen, Han-Dynastien. Geschichtliche Erzählung mit Holzschnitten. 14 Bde. 8. —
- 127 **Sieou-siang-eul-tou-mei.** Die Verschwörung der beiden Mei, mit Bildern verziert. Roman mit Holzschnitten. 6 Bde. 2. 20
- 128 **Liang-tien-lai-tsi-chi-pa-ming-youen-chin.** Geschichte des Liang-tien-lai und der sieben Leichname. (?) 4 Hfte. —. 10
- 129 **San-ho-ming-tchou-fang-lun-tsien-pi-tsiouen-pen.** Die drei vereinigten glänzenden Perlen, oder das Abschiedsgeschenk von Seiten Fang-lun's. Mit Titelholzschnitt. 4 Hfte. —. 15

- 130 **Ki - mi - yang - kia - po - hien - yen - pao.** Die alte Frau, welche durch Erbetteln von Reis die Familie ernährt. Eine Erzählung. 2 Hfte. — 8
- 131 **Ki-louan - ying-tchao - tsin - sin - pen.** Erzählung der Geschichte wie Ki-ying die Verwandten einladet. 2 Hfte. — 5  
Neue Ausgabe.
- 132 **Ou - chu - nou - toung - king - pao - koung - tchouang - lou - tchouen - yao.** Der Spectakel von den fünf Räubern in Toung-king, oder übernatürliche Geschichte eines öffentlichen Diebstahls. (?) 2 Hfte. — 10
- 133 **Kouan - lun - mai - mei - tsiouen - pen.** Wie Kouan-lun Schwestern verhandelt. Mit Titelholzschnitt. 4 Hfte. — 15
- 134 **Ta - ming - tsiouen - tchouen - sieou - kieou - youen.** Der mit Edelsteinen geschmückte Halskragen. Eine abgeschlossene Erzählung aus den Zeiten der grossen Ming-Dynastie. 4 Bde mit Holzschnitten. 2. 20
- 135 **Sieou-siang - tchi - loung - koung - tse - hoa - teng - ki.** Geschichte der mit Blüten bemalten Laternen des Tchi-loung-koung-tse. Mit Titelholzschnitt. 2 Hfte. — 12
- 136 **Kang - oua - lan - su - kia - tcha - tsi.** Die Frauentödtung (Geschichte eines chinesischen Blaubarts) — 6  
Auf dem Titelblatt Darstellung einer entsprechenden Gräuel-scene in Holzschnitt.
- 137 **Sieou-siang - leang - tien - lai - king - fou - sin - chou.** Die Warnung des Leang-tien-lai vor dem Reichthum. Neue mit Bildern versehene Erzählung. 4 Bde. 3. —  
Mit sehr gut gezeichneten Holzschnitten.
- 138 **Si - yeou - tang - san - tsang - chin - tchouen.** Beschreibung einer Reise nach Westen. Chinesischer Roman mit Holzschnitten. 4 Bde. 2. —  
Beschreibung der Reise des San-tsang, von ihm selbst erzählt.
- 139 **Sieou-siang - peou - tang - ki - chou - lien - tse - ping - tchouen.** Aus den wunderbaren Erzählungen der späteren Tang-Dynastie entnommene Geschichte von dem Lotoskrug. Mit Holzschnitten. 4 Bde. 1. 20

- 140 **Sieou-siang-oua-kang-tchai-yen-i-tchouan.** Mit Bildern geschmückte weitläufige Erzählung der Geschichte des Ona-kang-tchai. Histor. Roman mit Holzschnitten. 5 Bde. *2. —* *esp. Syr.*
- 141 **Kin-kou-ki-kouan.** Sammlung chinesischer Novellen. 10 Theile mit Holzschnitten. 12. —

### 8. Rechtsgelehrsamkeit, Geographie, Numismatik, Malerei.

- 142 **Tai-tsing-lu-li.** Chinesisches Strafgesetzbuch der tartaromandschu'schen Kaiser. 28 Theile in 7 Bden. gr. 8<sup>o</sup>. 30. — *esp. Syr.*
- 143 **Fa-kia-king-tien-loui.** Der Rechtsgelehrsamkeit abschreckende, himmlische Donnerschläge. (Kurzer Auszug aus der Criminalgesetzgebung.) 2 Bde. — 20
- 144 **Lo-feou-chan-tchi.** Chronik der Landschaft des Lo-feou-Gebirges. 10 starke chines. Bde mit vielen Holzschnitten (landschaftl. Scenerien aus jener Gebirgsgegend darstellend). 42. —  
*Sehr selten.*
- 145 **Toung-kouan-hien-tchi.** Chronik des Bezirks Toung-kouan. 8 chines. Bde mit Holzschnitten Lex. 8<sup>o</sup>. 14. —
- 146 **Yang-tching-kou-tchao.** Denkwürdigkeiten der Hauptstadt und der Provinz Kanton. Mit vielen Holzschnitten. 5 Bde. Lex. 8<sup>o</sup>. 8. 20
- 147 **Hoei-siang-in-lun-pi-chou.** Darstellung der Geheimnisse der Inschriften des Silbergeldes, mit Bildern geziert. 2 Bde. 2. 15  
*Mit höchst naturn. Abbildungen europäischer Münz-Inschriften.*
- 148 **Tsien-tchi-sin-pien.** Neuedirte Münzchronik. 2 Bde in kl. fol. 40. —  
*Auf weißem Papier, mit vielen hundert Facsimile chinesischer Münzen und erläuterndem Text. — Selbst in China sehr selten.*
- 149 **Tsao-ching-hoa-hoei-pou.** Anleitung Blumen, Pflanzen und Thiere zu zeichnen und zu malen. 2 Bde mit Holzschn. 60. —  
*Sehr gute, methodisch geordnete Zeichnungen in schwarzen Umrissen, worauf Farbendrucke folgen. — Merkwürdiges Buch; die Zeichnungen künstlerisch sehr schön.*



## 9. Geschichte und Biographie.

- 150 **Kian-se-ti-kang.** Kurzgefasster Geschichtsspiegel. (Handbüchlein über die Universalgeschichte des chinesischen Reiches). 4 Bde. 8<sup>o</sup>. *op. sup.*  
3. —  
*Erstreckt sich nur bis zur Mitte des 12. Jahrhunderts.*
- 151 **Nan-hiung-tchou-ki-hiang-lai-lie-kou-se.** Die Perlenpfade der Helden aus dem Süden. 8<sup>o</sup>. —, 6  
*Geschichtliche Notizen.*
- 152 **Heou-tsou-kou-kin-ki-se-lo.** Memoranda alter und neuer Geschichten und Begebenheiten. 8<sup>o</sup>. —, 25  
*Supplementirte Ausgabe; kurze chronologische Notizen merkwürdiger Begebenheiten.*
- 153 **Kouang-toung-hiang-chi-ti-ou-fang-toung-men-lo.** Enthält die ehrende Veröffentlichung der Namen und Arbeiten von vier in den Provinzialexamen zu Canton als Sieger anerkannter Candidaten. (?) gr. 8<sup>o</sup>. 1. 10  
*Sehr schöner Druck.*
- 154 **Pang-ji-yen-lo-ouang-tsiouen-pen.** Geschichten berühmter Männer aus der Zeit der drei Reiche. 1 Hft. —, 5
- 155 **Kouang-toung-ming-jin-kou-se.** Alte Geschichte berühmter Männer von Canton. 1 Hft. —, 5
- 156 **Toung-tcheou-lie-kouo-tchi-tsi-yao.** Quintessenz von der Geschichte der verschiedenen Königreiche der östlichen Tcheou-Dynastie. Mit schönen Holzschnitten und interpunctirtem Texte. 12 Bde. 7. —
- 157 **Siang-sieou-tching-te-hoang-yeou-kiang-nan.** Mit Bildern gezielte Erzählung der Reise des Kaisers Tching-te-hoang aus der Ming-Dynastie nach Kiang-nan. Mit Holzschnitten. 7 Bde. 4. —
- 158 **Ta-tsin-se-ma-chi-tsiouen-tao.** Das Ganze der Geschichte des Geschlechts Se-ma der grossen Tsin-Dynastie. (Episode aus der Geschichte des Zeitalters der Tsin) 2 Hfte. —, 10

## 10. Erzählungen in Versen.

- 159 **Mong-tching-tsiouen-pen. Sieou-kieou-ki.** Komische Geschichte Mong-tching's, oder Erzählung von dem bunten Kopfballen. 6 Hfte. *cf. Sgr.*  
1. —
- 160 **Se-mei-toung-sin-kin-ngo-ki.** Geschichte des goldenen Armbandes der sympathisirenden Herzen der vier Schönen. 6 Hfte. 1. 10  
*Neue Auflage.*
- 161 **Heou-so-se-mei-toung-sin-kin-ngo-ki.** Neu fortgesetzte Geschichte des goldenen Armbandes der sympathisirenden Herzen der vier Schönen. 6 Hfte. 1. 10
- 162 **Sin-kie-yu-siao-kin-ki-tsiouen-pen.** Geschichte der kostbaren Orgelpfeife. 8 Hfte. 1. 10
- 163 **Pe-chi-ki.** Geschichte von der weissen Schlange. 4 Hfte. —, 20
- 164 **Ki-youen-yen-ling-mei-sin-siouen.** Neue Bearbeitung der Geschichte einer interessanten Heirat's-Unterhandlung. 4 Hefte. —, 15
- 165 **Fen-tang-niu-kouo-king-tsiouen-tsi.** Vollständige poetische Bearbeitung des historischen Romans, der Himmel und Erde erschütternden Revolution gegen die Tang-Dynastie. (?) 4 Hfte. —, 18
- 166 **Sin-kie-eul-tou-mei-tsiouen-pen.** Die Heirathsgeschichte des Mei, dem zwei talentvolle Fräulein ihr Herz schenken. Neue Ausgabe. 4 Bdchen. —, 15  
*Verseification eines bürgerlichen Romans gleichen Namens.*
- 167 **Sin-yen-ling-chen-tchoui-tsiouen-pen.** Die ausserordentlichen Kräfte des Fächers aus Gänsefedern. Neue vollständige Ausgabe. 4 Hfte. —, 15
- 168 **Sin-siouen-si-yeou-lieou-tsiouen-tsin-pai. Tchan-toung-kai-lao-loung.** Die Tödtung des alten Drachens des östlichen Meeres. Mit Titelholzschnitt. 2 Hfte. —, 15

- 169 **Sin-kie-hou-kia-heou-tai-tsiouen-pen.** Neugedruckte Geschichte der Nachkommen der Familie Hou. 5 Hfte. —, 20
- 170 **Heou-so-hou-kia-heou-tai-tsiouen-pen.** Später fortgesetzte Geschichte der Nachkommen der Familie Hou. 3 Hfte. —, 12
- 171 **Tien-tse-hoa-kiun-tsiouen-pen.** Geschichte des vom Kaiser verliehenen geblühten Leibrockes. 4 Hfte. —, 15
- 172 **Sin-pi-tao-kiu-mi-tsiouen-pen.** Neue Geschichte des mit azurblauen Blüten gestickten Stirnbandes. 4 Hfte. —, 15
- 173 **Tchin-tse-hia-pei-tsiouen-pen.** Wahrhaftige Erzählung von der mit rothen Wolken bemalten Tasse. 4 Hfte. —, 15
- 174 **Se-li-lean-hoa-tsiouen-pen.** Die vier kleinen Lotosblüthen. Eine Erzählung. Mit Titelholzschnitt. 3 Hfte. —, 12
- 175 **Ki-youen-soui-ing-ping-tsiouen-pen.** Wunderbare Geschichte von der kostbaren spanischen Wand und dem verzierten Edelsteinsepter. 4 Hefte mit Holzschnitten. —, 20
- 176 **Sin-kie-pe-lo-san-tsiouen-pen.** Neue herausgegebene vollständige Hefte des Pe-lo-san. (?) 4 Hfte. —, 15
- 177 **Si-fan-pi-yu-tai-tsiouen-pen.** Geschichte des azurblauen kostbaren Gürtels des Fremdlings aus dem Westen. 4 Hfte. —, 15
- 178 **San-ueang-ki-choui-tsiouen-pen.** Der Ziehbrunnen der drei jungen Damen. 4 Hfte. —, 15
- 179 **Tai-tse-hia-lou-tcheon-tchi-jin-ki-chi.** Das Herabsteigen des Tai-tse in die Fischerbarke, oder die Bitte um Almosen von Seiten eines Idioten. (?) —, 5
- 180 **Pa-pai-tseou-ping-ho-mou-niu-tchi-san.** Die Flucht der Mutter und der Tochter vor den Schrecken des Krieges (?) 2 Hfte. —, 10
- 181 **Soui-lan-fen-pie-tsiang-san-tsiouen-pen.** Der durch Soui-lan wiedererkannte geraubte Sonnenschirm. 4 Hfte. —, 15
- 182 **Si-fan-pao-tu-tsiouen-pen.** Der kostbare Schmetterling von Si-fan. 2 Hfte. —, 10

- 183 **Pouan - loun - pao - chen - tsionen - pen.** Geschichte des kostbaren Fächers des Pouan - loun. 2 Hfte. —, 8
- 184 **Sing - tsi - li - yen - konei - tsionen - pen.** Die literarische Ehrencarriere des Sing-tsi-li. 2 Hfte. —, 8
- 185 **Sin - pen - lonng - tan - ko - ting - chan - che - yen.** Das Lied der Jagd auf wilde Gänse von Ting-chan und der Heimkehr des Sin-konei. 1 Hft. —, 5
- 186 **Mao - fon - hai - tse.** Die Verschwörung zur Kindesabschlachtung. (Schauergeschichte.) 2 Hfte mit Titelholzschn. —, 10
- 187 **In - lonng - tai - tse - tseon - kone - in - yang - chen - tsionen - pen.** Vollständige, höchst ergötzliche Entfaltung der Einflüsse und Wirkungen der Reisen des Thronerben durch das Reich. (?) 80 Hfte. 8, —
- 188 **Sin - kiouen - in - kouei - pao - chen - tsionen - pen.** Neu bearbeitete vollständige Ausgabe der Geschichte des mit Jade verzierten blumigen Fächers. 4 Hfte. —, 15
- 189 **Choang - ting - ki.** Die zwei Nügel. 1 Hft. —, 5
- 190 **Konai - hoa - ki - tsionen - pen.** Vollständige Erzählung der, die Malvenblüthe betitelten, Geschichte. 4 Hfte. —, 15
- 191 **Lou - kon - hoef - men - siei - fa - tsai - tsionen - pen.** Das von den sechs Grosstanten bei dem ersten Besuch der Brauteltern gegebene neue Heirathsgeschenk. 3 Hfte. —, 10
- 192 **Tchin - kon - tchoui - tcheou - tsiouen - pen.** Geschichte der köstlichen Haarnadel. (Versificirte Episode aus dem berühmten historischen Roman, Geschichten der Flussufer. (Chouihou - tchouen.) 4 Hfte. —, 20
- 193 **Tsie - i - ki - youen - kin - ye - keou.** Das goldblättrige Chrysanthemum. 4 Hfte. —, 20
- 194 **Ngo - tcha - tchonng - ta - he.** Die schmeichlerische, geschminkte Ta-lu. (?) 2 Hfte —, 6
- 195 **Tchin - chi - mei - pi - pa - ki.** Erbauliche, schöne Geschichte von der Guitarre. 4 Hfte. —, 15

- 196 **Sin-kie-in-yang-chen-tsiouen-pen.** Neugedruckte vollständige Ausgabe der Geschichte der Entfaltung der Einflüsse und Wirkungen. (?) 3 Hfte. —, 12

## 11. Theaterstücke.

- 197 **Tseng-tchou-li-lou-tsai-tse-chou-chi-kai.** Text und ausführlicher Commentar zu dem berühmten Drama „Si-siang-ki“ — die Begebenheiten im wöstlichen Pavillon. 6 Bde mit vielen und schönen Holzschnitten. 8. —  
 Der Dichter Ouang-chi-fou ist der sechste in der Reihe der in China gefeierten Tsi-tse (Schöngeister). Commentar ist von Kin-ching-tan.
- 198 **Ti-lou-tsai-tse-si-siang-ki.** Versificirter Auszug aus dem Vorstehenden. —, 5
- 199 **Sin-kie-ta-pang-pi-young-tsai-kieou.** Neu gedruckte grosse Schaubühne: Die Opferüberwachung im blauen Thal Dramatische Scene in 2 Hften. (?) —, 5
- 200 **Sin-kie-ta-pang-san-foung-louan-kang-han-ju-tsiouen-pen.** Neugedruckte grosse Schaubühne. 2 Hfte mit Titelholzschnitt. —, 5  
 Enthält ein Zauber drama.
- 201 **Ta-pang.** Grosser Schauplatz beliebter Volks-Scenen. 24 Hfte. —, 24
- 202 **Pe-li-ki-jin-tsi-tsiouen-to.** Wie man aus einer Entfernung von hundert Meilen seine Gattin erkennt. Chinesische Comödie. 2 Hfte. —, 5
- 203 **Sin-pen-li-youen-ya-in.** Neu herausgegebene Schauspiele in korrekten Reimen. 2 Hfte. —, 15  
 Enthält 5 chinesische Schauspiele.

## 12. Bücher heiteren Inhalts.

- |  | <i>op. Spr.</i> |
|--|-----------------|
| 204 <b>Sion - tsioue - ki.</b> Lache bis Dir der Athem ausgeht. Chinesische Anekdotesammlung.  | — 8             |
| 205 <b>Siou - la - tou.</b> Lache bis Du Leibschermerzen bekommst. Chinesische Anekdotesammlung.   | — 8             |
| 206 <b>Sion - lionen - tchang.</b> Lache bis Deine Seite schmerzt. Geschichten zum Todtlachen. Eine chinesische Anekdotesammlung.                              | — 8             |
| 207 <b>San - kon - hoel - men - tsionen - pen.</b> Komische Geschichte von dem ersten Besuche der drei Grosstanten bei den Eltern der Braut. 2 Hfte.           | — 6             |
| 208 <b>Sin - tchou - kouei - ho - sieu - tsionen - pen.</b> Neu herausgegebene Geschichte des lustigen Dämons. 2 Hfte.   | — 8             |
| 209 <b>I - kieu - kai - sin.</b> Amüsements für den Augenblick. Sammlung von lächerlichen Erzählungen zum Zeitvertreib. 2 Hfte.                                | — 10            |
| 210 <b>Teng - ti - tsa - ko.</b> Blütenlese von Scherzen und Wortspielen. 3 Hfte.  | — 10            |
| 211 <b>Sin - hoa - kouo - ming - kiai - sin.</b> Lustige Volkslieder von Blüten- und Früchten-Namen.   | — 5             |
| 212 <b>Choui - ki - kien - tcha - kiai - sin - tsionen - pen.</b> Neu herausgegebene, scherzhafte Ballade von dem auserlesenen Thee des Choui-ki. (?) 2 Hfte.  | — 10            |
| 213 <b>Sin - pen - hang - tchou - kiai - sin.</b> Heitere Gesänge aus dem Bezirke Hang-tchou. 1 Hft  | — 5             |
| 214 <b>Sin - soung - kia - ko - tsionen - pen.</b> Lächerliche Heirathsgesänge. 2 Hfte.  | — 8             |
| 215 <b>Yne - hai - tsing - leou - tsionen - pen - kiai - siu.</b> Sammlung heiterer Gesänge aus dem blauen Pavillon des Meeres der Provinz von Cauton. 2 Hfte. | — 8             |

- 216 **Siu-pen-tsieou-chi-ki.** Die Einflüsse von Wein, Wollust  
und Reichthum. Neu gedruckt. *1871* 5  
Scherzhafte Ballade geschichtlichen Inhalts.
- 217 **Sin-pen-tsieou-chi-tsai-ki.** Die Einflüsse von Wein,  
Wollust und Reichthum. 1 Hft. — 5  
Eine scherzhafte Ballade. — Neue Ausgabe.

### 13. Zauberbücher. Bücher astrologischen Inhalts und dergleichen.

- 218 **Tsieu-tse-ouen.** Das Tausend-Wörterbuch zum Loosen  
eingrichtet. *1871* 15
- 219 **Tchin-tse-tsiouen-chou.** Zauberbuch zur Abhaltung  
böser Einflüsse von den Wohnungen. Mit vielen rothgedruck-  
ten abentenerlich verzierten Schriftzeichen. kl. fol. 1. 5  
Titelblatt mit Goldstaub.
- 220 **Sin-tsan-heou-sou-pe-tchoung-king.** Neues zum drit-  
tenmal supplementirtes Buch der hundert Treffer. Lex. 8<sup>o</sup>. 1. 5  
Ein Wahrsagebuch nach dem Zuschnitte der chinesischen Volkskalender;  
mit vielen Tafeln und sonderbaren Holzschnitten.
- 221 **Tien-heou-niang-niang-hi-ching-ling-tsien-tchou-kiai.**  
Explication heiliger nekromantischer Zauberformeln zur Di-  
vination des Schicksals für Damen von Stand. — 15  
Hörboche Ausstattung.
- 222 **Hoa-to-ling-tsien.** Zauberformeln von Hoa-to. Ein  
Wahrsagebuch. — 6
- 223 **Sin-tseng-kouang-yu-hia-ki.** Erinnerungsbuch, genannt  
der reichhaltige Juwelenkasten. Neue vermehrte Ausgabe.  
2 Bde. 1. 15  
Astrologischen Inhalts, mit vielen bizarren Holzschnitten.
- 224 **Sieou-siang-kouei-chin-tchouen-tchoung-si-pao.** Die  
vollzogene nothwendige Vergeltung. Mit Bildern gezierte  
Geschichte der Dämonen und Geister. Mit Holzschnitten.  
4 Bde. 2. 15  
Romanhafte Geschichte; schöner Druck.

- 225 **Sieou - siang - fonng - chin - yen - i.** *Größe romantische Geschichte der Apothecosen. Mit vielen interessanten Holzschnitten (Sceuen aus der Geisterwelt darstellend).* 20 Bde. (?) 12. — *1887 Apr.*
- 226 **Tseng - chan - po - i.** Gebrauch des I-king's zur Divination des Schicksals. Verbesserte und berichtigte Ausgabe. 6 Bde. 3. 15
- 227 **Tong - tien - hiao.** Allgemeines Morgenroth, oder Belehrungen für Jedermann. Reichhaltige Compilation gemeinnütziger Anweisungen zur Erreichung eines langen und glücklichen Lebens. 5 Bde. 3. 10
- 228 **Mei - hoa - i - sou.** Die Kunst der Berechnung des Schicksals nach den Zauberlinien des I-king's der Tcheou-Dynastie, herausgegeben von Chao - kang - tsie. 5 Bde. 3. —  
Enthält Anleitung zum Looswerfen nach den Pa-koua und zum Weisagen aus Schriftzeichen etc.
- 229 **Tseng - chou - pen - chi - tching - tsoung.** Richtige Art des Looswerfens mit Zauberstäbchen. Verbesserte und vermehrte Ausgabe. 4 Bde. 1. 20
- 230 **Sien - tien - i - sou.** Divination des Schicksals nach dem I-king; mit Holzschnitten. 4 Bde. 1. 5
- 231 **Hi - tie - loui - lien.** Sammlung von Wandinschriften, die als Talisman gegen böse Einflüsse dienen. 1. —  
Schöner Druck.
- 232 **Kouei - kou - sien - sing - se - tse - kin - tsien - ting - sou.** Das goldene Buch der untrüglichen Berechnung der vier Zeichen, herausgegeben von dem Meister Kouei - kou. Divinatorische Anweisungen. 2 Hfte. 1. —
- 233 **Kouan - ti - ling - tsien.** Zauberformeln des Kouan - ti. Ein Wahrsagebuch. —. 15
- 234 **Kang - koung - ling - tsien.** Zauberformeln von Kang - koung. Wahrsagebuch. —. 10
- 235 **Kieon - ki - leang - fang.** Die Hülfe in der Noth. Sammlung wirksamer Vorschriften. —. 5
- 236 **Lo - king - kial.** Analyse des Lo-king. Der Kompass. Abhandlungen astrologischen Inhalts. 2 Bde mit Holzschnitten. 1. 20  
Sauber gedruckt.



- 237 **Siu-pien-kieou-ki-fang.** Neue compilirte wunderbare Kunst der Aushilfe aus allen Verlegenheiten. 2 Bde. 1. —  
*entf. 99c*  
 Enthält Recepte zur Erlangung von Ruhm, Reichthum und Gesundheit etc. Sauberer Druck. Unbedeutend wirrthichig.
- 238 **Ping-tchou-youen-hai-tse-ping-ta-tsiouen.** Grosses Ganze der Uebereinstimmung der Philosophie über die Lehre Youen-hai (unergründliches Meer). 4 Bde. 1. 15  
 Divinatorischen Inhalts.
- 239 **Thou-ti-fou-chn-fo-ling-tsien.** Zauberformeln in Bezug auf die Landes- und Strassen-Götter. Wahrsagebuch. —, 10
- 240 **Kiai-mong-tsiouen-chou.** Vollständige Abhandlung zur Erklärung der Träume. Mit Holzschnitten. —, 15
- 241 **Ki-kiao-hi-fa.** Kunstgriffe wunderbarer Geschicklichkeiten. (Anweisung zur Zanberkunst) 2 Hfte. —, 8
- 242 **Sin-kie-yao-sou-ling-chi-ki.** Neuedruckte Geschichte der geknickten Pflanze Ling-chi (einer Pflanze der man abergläubige Eigenschaften beimisst). 4 Hfte. 1. —
- 243 **Tsai-pi-sing-kiun-ling-tsien.** Höchst schätzbare Zauberformeln des Sing-kiun. —, 6  
 Divinatorischen Inhalts. Schöner Druck.
- 244 **Tsien-li-ma-tsi-tchou.** Gesammelte Explicationen des Conriers. —, 15  
 Astrologischen Inhalts, etwa mit unserem „hinkenden Boten“ zu vergleichen.

#### 14. Medicinische Bücher.

- 245 **Tseng-ling-hoei-tchou-pen-tsau.** Arzneibuch. Mit vielen Abbildungen. 5. 10
- 246 **Tcheou-chi-pien.** Chinesische Makrobietik. Mit Holzschnitten. 2. —  
 Schöner Druck.

- 247 **Nien-fang-siu-pien.** Neue Collection erprobter ärztlicher Recepte. 8 Bde. *op. Agr.*  
4. —  
*Schöner Druck.*
- 248 **Sing-tsao-yo-sing-liao-yao.** Lehrbuch von den Kräften der frischen Kräuter und Medicinalpflanzen. 2 Hfte. —, 15  
*Schöner Druck.*
- 249 **Loui-koung-pao-chi-chin-chi-nang.** Die Perlentasche der Mixturen des Loui-koung. 2 Hfte. —, 15  
*Medicinisches Inhalt. Hübscher Druck.*
- 250 **Sin-yen-fang.** Sammlung probat erfundener Vorschriften. Lex. 8<sup>o</sup>. 2 Bde. 2. —  
*Diätetischen Inhalt. Sehr schöner Druck.*
- 251 **Kieou-ki-pien.** Noth- und Hilfsbüchlein. Sammlung gemeinnütziger Vorschriften und Recepte. Lex. 8<sup>o</sup>. 1. 20  
*Schöner Druck.*
- 252 **Tchon-tchou-pen-tsao-i-fang-ho-pien.** Mit Bildertafeln erläuterte Naturgeschichte, nebst einer medicinischen Receptensammlung, welche fortlaufend auf der unteren Hälfte der Seiten den Text begleitet. 6 Bde. 5. —
- 253 **Yu-tsouan-kiu-kien-ouai-ko.** Die aus dem goldenen Spiegel (berühmtestes Werk über Medicin) auf kaiserlichen Befehl ausgezogenen Grundsätze der Chirurgie. Mit sehr vielen, höchst interessanten, anatomischen und pathologischen Holzschnitten. 10 Bde. 10. —  
*Sehr sanfter Druck.*
- 254 **Tseng-tchou-pi-tsai-chi-oue-pen-tsao.** Vermehrte und commentirte Ausgabe der vollständigen Naturgeschichte aller essbaren Dinge. Ein diätetisches und gastronomisches Hausbüchlein. 2 Bde. 2. 9
- 255 **Tai-tchang-ju-chu.** Beschreibung der Geheimnisse der Empfängniß und Geburt. 3 Bde. 2. 20

## 15. Rechenbücher.

- 256 **Souan-fa-toung-tsoung.** Das Ganze der Arithmetik.  
Mit vielen Tafeln und geometrischen Figuren. 5 Bde. 3. —
- 257 **Tseng-po-touan-fa-toung-tsoung.** Das Ganze der  
Arithmetik. Vermehrte und supplementirte Ausgabe, mit  
Abbildungen der chinesischen Rechenmaschine. Mit Tafeln  
und geometrischen Figuren. 2. 9
- 258 **Hio-souan-ming-fa.** Regeln und Beispiele aus der Zahlen-  
lehre (die cykliche Zahlzeichen betreffend). —. 6
- 259 **Houng-tsai-yu-tchi-tou.** Unfehlbarer Gewinn oder  
köstliche Messungs- und Berechnungstafeln. —. 6

## 16. Diverse Bücher.

- 260 **Li-yun-chan-kouan-kin-ti-che.** Probe chinesischer  
Kalligraphie. Weiße Buchstaben auf schwarzem Grund, ver-  
schiedene Stylarten chinesischer Schrift darstellend. Zwei  
fächerartig gefaltete Hefte mit Holzdeckel. 9. —
- 261 **Tsin-lan-pou-tsien-siu-kiai-sin.** Pou-lau opfert am  
Grabe ihres Mannes. Chinesische Volkserzählung. — **Tsi-  
kia-tsai-leang.** Siebenfache Verheirathung an talentvolle  
Männer. Chinesische Erzählung. — **Tsang-youen-chi-tsi.**  
Die im Maulbeergarten in Versuchung geführte Frau. —  
**Tou-tse-niu.** Ein Spieler verkauft seine Frau. Chinesische  
Erzählung. — **Tseng-kouang-tsien-ouen.** Vermehrte  
reichhaltige Sammlung chinesischer Sprichwörter. — **Tchang-  
tsieng-ko-lao-ki-ouen-chi-ouen.** Aufsätze des Tchang-  
ko-lao zur Ermahnung des Zeitalters. Moralische Reime. 3. 12

- 262 **Tchin-siang-mo-l-tsi.** *Chinesische Physionomik.* Mit <sup>27 37r</sup>vielen sonderbaren Holzschnitten. 2. 9
- 263 **Ngai-lieou-i-chi.** Sammlung kleiner Erzählungen. 3 Bde. 1. 20
- 264 **Fünf chinesische Volkskalender** von verschiedenen Jahrgängen, mit vielen Holzschnitten. à Bd. 1. 10
- 265 **Yu-tchen-fou-tsien-tsiouen-pen.** Köstliche Geschichte der durch Verschwörung vollzogenen Befreiung der Seele einer schönen Frau aus dem Fegfeuer. 2 Hfte. —. 10
- 266 **Tou-ta-pao-sin-yao-hoa-tsiang.** Antworten auf geheime Gedanken im Einklang mit dem Geflüster der Blumen. (Blumensprache?) 2 Hfte. —. 6
- 267 **Kouang-si-lou-tching.** Ein Wegweiser durch die Provinz Kouang-si. —. 5
- 268 **Tsai-chouang-youen-kiao-tsao-lo-yang-tsiouen-pen.** Der Tsao-yuen Grundsteinlegung der Brücke von Lo-yang. 3 Hfte. —. 15
- 269 **To-yu-sin-lien.** Neue Perlenschnur reichlich dargebotener Edelsteine. Eine Sammlung nützlicher Sprüche in Versen. 2 Hfte. —. 20
- 270 **Kouei-tchi-siai-tcheouang-tsiouen-pen.** Zimmtzweige oder reichhaltige Sammlung von Elegieen. 2 Hfte. —. 8
- 271 **Tching-ho-ouen-siou.** Literarische Blüten. (?) —. 5
- 272 **Tsoui-kouan-kiai.** Exhortationen an die Beamtenwelt, mit Commentar. —. 20
- 273 **Sin-tou-tse-mai-niu-nan-in-tsiouen-pen.** Eine Geschichte zur Warnung vor dem Hazardspiel. (?) 2 Hfte. —. 8
- 274 **Tsi-kiao-sin-pou.** Neues Memorandum der sieben Kunstfertigkeiten. (Tafeln zu dem bekannten chinesischen Legspiel mit sieben Steinen). 2 Bde. 1. 5  
Bd. I enthält die Figuren ohne Hilfslinien, Bd. II dasselbe mit Hilfslinien.
- 275 **29 Hefte chinesischer Flugschriften.** Erzählungen, Gedichte, Moral, Ermahnungen. à Heft —. 2½

276 Einzelne Bände grösserer Werke.	Lex. 8 <sup>o</sup> . Taoistischen	<i>ap. Syr.</i>
Inhalts.	à Band	—, 15
277 Ein Paquet von etwa 500 original	chinesischer Flugschriften und Tractaten vernischten Inhalts.	à Stück —, 1 1/2
	12 „	—, 12
	Das Ganze	6. —
278 Zehn Nummern zu je 2 oder je 3 zusammenhängende	Heften, meist erzählenden Inhalts.	1. 10
279 Acht einzelne Hefte, defect.		—, 10

### 17. Von christlichen Missionaren in China publicirte chinesische Schriften.

280 Kieou-yo-tsiouen-chou.	Chinesische Uebersetzung des alten Testaments. Hong-kong, gedruckt im 5 <sup>ten</sup> Jahre des Hien-foung. 3 starke chinesische Bde in 8 <sup>o</sup> .	<i>ap. Syr.</i>	1. —
281 Kieou-yo-tsiouen-chou.	Chinesische Uebersetzung des alten Testaments. Chang-hai, A. D. 1858. 3 starke chinesische Bde in 8 <sup>o</sup> .		1. —
282 Sin-yo-tsiouen-chou.	Chinesische Uebersetzung des neuen Testaments. Hong-kong, gedruckt im 5 <sup>ten</sup> Jahre des Hien-foung. 1 starker chinesischer Band in 8 <sup>o</sup> .		—, 12
283 Sin-yo-tsiouen-chou.	Chinesische Uebersetzung des neuen Testaments. Canton, gedruckt im 6 <sup>ten</sup> Jahre des Hien-foung. 1 starker chinesischer Band in 8 <sup>o</sup> .		—, 12
284 Sin-yo-tsiouen-chou.	Chinesische Uebersetzung des neuen Testaments. Chang-hai, A. D. 1857. 1 starker chinesischer Band in 8 <sup>o</sup> .		—, 12
285 Ching-king-hoei-ki.	Die biblische Geschichte in Bildern. 1 chinesischer Bd. gr. 8 <sup>o</sup> .		1. 10
	Enthält die biblische Geschichte in chinesischem Texte, mit vielen Clichés europäischer Holzschnitte geziert.		

- 286 **Ching - hoei - ta - hio.** Grosser Katechismus der christlichen Glaubenslehre, herausgegeben von der Rheinischen Missionsgesellschaft. Gedruckt im 11<sup>ten</sup> Jahre des Hien-foung 1 starker chinesischer Band in gr. 8<sup>o</sup>. 2. —
- 287 **Tsou-hio-ouen-ta.** Gespräche zum Unterricht der Jugend. Canton, gedruckt im 11<sup>ten</sup> Jahre des Hien-foung. 1 chinesischer Band in kl. 8<sup>o</sup>. 1. —  
Wesleyan Methodist-Catechismus Nro. 2.
- 288 **Ki-teou-ouen-tsiouen-chi.** Liturgische Formulare für den chinesisch-christlichen Gottesdienst. Gedruckt im 8<sup>ten</sup> Jahre des Hien-foung. 1 Hft. gr. 8<sup>o</sup>. 1 —  
Die Antworten der Gemeinde sind roth gedruckt.
- 289 **Yang-sin-chin-chi.** Erbauliche geistliche Gesänge. Gedruckt im 1<sup>sten</sup> Jahre des Hieng-foung. 1 chinesischer Band. 8<sup>o</sup>. 1. —  
Christliches Gesangbuch für chinesische Gemeinden.
- 290 **Chi-chon-ji-ko.** Tägliche Erbauung aus der heiligen Schrift. 2 chinesische Bände. (Incomplet) 1. 15
- 291 **Ma-tai-tchouen-fon-in-chou.** Cantonesische Separat-Ausgabe des Evangeliums Matthäi in der Volkssprache. 1 chinesisches Heft. gr. 8<sup>o</sup>. . . 25
- 292 **Ho-ho-tonng-chou.** Chinesischer Kalender für christliche Gemeinden auf das Jahr des Herrn 1863. Gedruckt im 2<sup>ten</sup> Jahre des Toung-chi. 1 Heft. gr. 8<sup>o</sup>. 1. —  
Amerikanische Presse.
- 293 **Ye-sou-kiao-hoe-ouen.** Gespräch über die Lehre Jesu. Hongkong, gedruckt im 8<sup>ten</sup> Jahre des Hien-foung. 1 Heft in 8<sup>o</sup>. —, 15
- 294 **I-li-ngo-yen-king-tchouen.** Erzählungen der Thaten und Reden des Elias. Changhai, A. D. 1861. 1 Heft. gr. 8<sup>o</sup>. —, 25  
Amerikanische Presse.
- 295 **Jo-se-yen-hiug-tsiouen-tchouen.** Vollständige Biographie Joseph's. Changhai, A. D. 1861. —, 25

- 296 **Tchao - tchou - ouen - ta.** Gespräch mit einem Tempelwärtler, von einem eingeborenen Gehülfen Namens Ouang-yun verfasst. Gedruckt im 11<sup>ten</sup> Jahre des Hien-foung zu Canton. 1 Heft. kl. 8. *187* 20
- 297 **Tien - jin - i - toung.** Verhältniss zwischen Himmel und Mensch nach chinesischen und christlichen Begriffen gegenübergestellt. Hongkong, gedruckt im 7<sup>ten</sup> Jahre des Hien-foung. 1 Heft. 8<sup>o</sup>. —, 15
- 298 **Kin - ouo - king - i.** Eine freie Uebersetzung des Tractats „Thirza, oder die Anziehungskraft des Kreuzes“ von Herrn Missionar F. Genaeher. 1 Heft. gr. 8<sup>o</sup>. 1. 10
- 299 **Ye - ke - ouen - nan - ki.** Dialog über das Verhältniss der christlichen Grundsätze zu den chinesischen Gebräuchen. Hongkong, gedruckt im 7<sup>ten</sup> Jahre des Hien-foung. 1 Heft. 8<sup>o</sup>. —, 15
- 300 **Chin - tao - lun - chou - kieou - chi - tsong - choue - tchi - pen.** Darstellung eines kurzen Inbegriffs der christlichen Lehre. 1 Heft. 8<sup>o</sup>. —, 20
- 301 **Me - chi - san - tse - king.** Kurzer Inbegriff der christlichen Glaubenslehre, nach dem Muster des San-tse-king, nebst Paraphrase im Kanton-Dialekt. 1 Heft. 8<sup>o</sup>. 2. —

### Nachtrag zu 6.

- 302 **San - tse - king - tchou - i.** Das San-tse-king (vergl. Nro. 86 und 88) mit reichhaltigen Commentarien. 1 Heft. 8<sup>o</sup>. *187* 2. —
- 303 **Drei Nummern** der in Californien erscheinenden, von Chinesen in chinesischer Sprache herausgegebenen Zeitung. à Nummer —, 20

Die beigefügten chinesischen Schrifttafeln sind von links nach rechts in senkrechten Columnen von oben nach unten zu lesen. — Sie enthalten die wesentlichsten Bestandtheile der chinesischen Titel der in diesem Cataloge aufgeführten Bücher. Es ist von den Titeln nur so viel wiedergegeben als zum Verständniss der Uebertragung unumgänglich erforderlich ist.





家語。10. 國語國策。16. 17. 聖諭廣訓。18. 太上  
孟子。11. 下。12. 論語。13. 孝經小學。14. 孔子  
秋。8. 四書。9. 四書遵註合講。10. 中庸。11.  
木。5. 禮記體註大全合註。6. 禮記。7. 春  
解。2. 書經讀本。3. 易經讀本。4. 詩經讀  
詩經讀本禮記讀本春秋正文。五經句  
記易經春秋。五經易經讀本書經讀本  
1. 芥子園重訂監本五經書經詩經禮  
原本漢書寶彙

敬信錄。38. 陰騭文詩箋。39. 丹桂籍。40. 御  
35. 增廣覺世編。36. 增訂敬信錄。37. 增廣  
刻暗室燈註敬信錄解。34. 陰騭文圖說  
帝君繪像寶訓。32. 呂祖師功過格。33. 新  
經。29. 桂宮梯。30. 挑經救母目蓮。31. 文昌  
世。26. 平旦鐘聲。27. 說岳全傳。28. 度世真  
經直解。24. 感應篇直講。25. 玉歷鈔傳警  
應篇。21. 道德經。22. 增訂敬信錄。23. 金剛  
感應篇。19. 千手眼大悲懺法。20. 人上感

評註。<sup>55.</sup> 虛堂詩集。<sup>59.</sup> 歷朝詠物詩。<sup>60.</sup> 全  
要合集。<sup>56.</sup> 分類詳註。飲香尺牘。<sup>57.</sup> 古文  
增來往達。喪書札。<sup>55.</sup> 江湖尺牘分韻撮  
尋源書札要覽。<sup>53.</sup> 新選珠江書札。<sup>54.</sup> 新  
字大全。<sup>51.</sup> 詩學圖機活法大成。<sup>52.</sup> 尺牘  
補韻對眉玉詳註。<sup>50.</sup> 初學官話總論雜  
音撮要。<sup>48.</sup> 詳註分韻試帖青雲集。<sup>49.</sup> 增  
說文。<sup>45.</sup> 千字文草法。<sup>46.</sup> 同音字彙。<sup>47.</sup> 正  
製康熙字典。<sup>42.</sup> 字彙。<sup>43.</sup> 篆字彙。<sup>44.</sup> 許氏

話。80. 少品賦草。81. 同館賦鈔。82. 覺生詩  
科考卷約選。78. 書澤堂文稿。79. 太白詩  
範初編。75. 陳春園稿。76. 慎懷堂稿。77. 近  
明心寶鑑。73. 直省鄉墨諧音。74. 詳註文  
朝重訂庚辰集。71. 增廣賢文。72. 凌雲閣  
增初學問津集。69. 聊齋志異評註。70. 國  
唐詩三百首。67. 繡像第八才子箋註。68.  
64. 粵謳拾遺。65. 聯帖合刻。66. 增補箋註  
唐詩。61. 讀杜心解。62. 萬寶全書。63. 粵謳

註釋。<sup>97</sup>神峯闢謬命理正宗。<sup>98</sup>透膽寒  
要訣。<sup>95</sup>新刻藏家寶訓。<sup>96</sup>重訂青雲集  
五諫夫。<sup>93</sup>傳家至寶。<sup>94</sup>指南尺牘生理  
女孝經。<sup>91</sup>東園雜字。七言雜字。<sup>92</sup>新刻  
千字文。<sup>89</sup>箋註幼學詳解。<sup>90</sup>閨門必讀  
文註。<sup>88</sup>解元三字經。狀元幼學詩。會元  
釋句。<sup>87</sup>麥氏三字經。狀元幼學詩。千字  
陳星齋課孫艸。<sup>85</sup>雷樓賸覽。<sup>86</sup>三字經  
賦文鈔。<sup>83</sup>增訂幼學箋註詳解。<sup>84</sup>新增

全傳。<sup>117.</sup> 繡像五虎平南後傳。<sup>118.</sup> 繡像五  
<sup>115.</sup> 繡像東周列國全志。<sup>116.</sup> 反唐女媧鏡  
<sup>113.</sup> 繡像後唐全傳。<sup>114.</sup> 海瑞大紅袍全傳  
像漢宋奇書。<sup>112.</sup> 繡像薛仁貴征東全傳  
三合劍全傳。<sup>110.</sup> 順治皇過江全傳。<sup>111.</sup> 繡  
<sup>107.</sup> 好逑傳。<sup>108.</sup> 繡像群英傑全傳。<sup>109.</sup> 繡像  
<sup>104.</sup> 張果老勸世文。<sup>105.</sup> 玉嬌梨。<sup>106.</sup> 靖逆記  
玉玲瓏。<sup>102.</sup> 全家寶訓。<sup>103.</sup> 新本金玉良言  
<sup>99.</sup> 忠孝節義。<sup>100.</sup> 母諫心田全本。<sup>101.</sup> 初學

賣妹全本。<sup>134</sup> 大明全傳繡球緣。<sup>135</sup> 繡像  
本。<sup>132</sup> 五鼠鬧東京包公收妖傳。<sup>133</sup> 關倫  
乞米養家婆現眼報。<sup>131</sup> 紀鸞英招親新  
命冤伸。<sup>129</sup> 三合明珠方倫餞別全本。<sup>130</sup>  
全傳。<sup>127</sup> 繡像二度梅。<sup>128</sup> 梁天來七屍八  
<sup>125</sup> 海瑞大紅袍全傳。<sup>126</sup> 繡像東西兩漢  
逆記。<sup>123</sup> 張保仔投降新書。<sup>124</sup> 北宋志傳  
北宋志傳。<sup>121</sup> 仁貴征西說唐三傳。<sup>122</sup> 靖  
虎平西前傳。<sup>119</sup> 梁太師江南訪主。<sup>120</sup> 南

古今紀事錄<sub>153</sub> 廣東鄉試第五房同門  
提綱<sub>151</sub> 南雄珠璣巷來歷故事<sub>152</sub> 後續  
秘書<sub>148</sub> 錢志新編<sub>149</sub> 艸獸花續<sub>150</sub> 鑑史  
<sub>145</sub> 東莞縣志<sub>146</sub> 羊城古鈔<sub>147</sub> 繪像銀論  
大清律例<sub>143</sub> 法家驚天雷<sub>144</sub> 羅澤山志  
<sub>140</sub> 繡像瓦崗寨演義傳<sub>141</sub> 今古奇觀<sub>142</sub>  
藏出身傳<sub>139</sub> 繡像後唐奇書蓮子瓶傳  
<sub>137</sub> 繡像梁天來警富新書<sub>138</sub> 西遊唐三  
車龍公子花燈記<sub>136</sub> 缸瓦欄孫家利妻



新東海老龍<sup>169</sup> 新刻呼家后代全本<sup>170</sup>  
鴈翎扇墜全本<sup>168</sup> 新選西遊劉全進瓜  
女媧鏡全集<sup>166</sup> 新刻二度梅全本<sup>167</sup> 新  
<sup>163</sup>白蛇記<sup>164</sup> 奇緣鴈翎媒新選<sup>165</sup> 反唐  
美同心金銳記<sup>162</sup> 新刻玉簫琴記全本  
綉鍊記<sup>160</sup> 四美同心金銳記<sup>161</sup> 後續四  
江南<sup>158</sup> 大晉司馬氏全套<sup>159</sup> 蒙五全本  
<sup>156</sup>東周列國志輯要<sup>157</sup> 繡像正德皇遊  
錄<sup>154</sup> 半日閣王全傳<sup>155</sup> 廣東名人故事

新本龍舟歌丁山射鴈。186. 謀夫害子。187.  
盤龍寶扇全本。184. 生祭李彥貴全本。185.  
蘭分別搶傘全本。182. 西番寶蝶全本。183.  
人乞食。180. 八排走兵火母女失散。181. 瑞  
本。178. 三娘汲水全本。179. 太子下魚舟痴  
176. 新刺白羅衫全本。177. 西番碧玉帶全  
174. 四季蓮花全本。175. 奇緣瑞英屏全本  
172. 新碧桃錦帕全本。173. 正紫霞杯全本  
後續呼家后代全本。171. 天賜花裙全本

奪<sup>203</sup> 新本梨園雅韻<sup>204</sup> 笑絕氣<sup>205</sup> 笑刺  
康漢玉全本<sup>201</sup> 大柵<sup>202</sup> 百里奚認妻全  
廂記<sup>199</sup> 新刻大柵碧容祭監<sup>200</sup> 三鳳鸞  
<sup>197</sup> 增註第六才子書釋解<sup>198</sup> 第六子西  
已<sup>195</sup> 陳世美琵琶記<sup>196</sup> 新刻陰陽扇全本  
全本<sup>193</sup> 節義奇緣金葉菊<sup>194</sup> 那咤收如  
<sup>191</sup> 六姑回門新發財全本<sup>192</sup> 陳姑遁舟  
葵寶扇全本<sup>189</sup> 雙釘記<sup>190</sup> 葵花記全本  
玉龍太子走國陰陽扇全本<sup>188</sup> 新選玉

須報。<sup>225.</sup> 繡像封神演義。<sup>226.</sup> 增刪卜易。<sup>227.</sup>

籤。<sup>223.</sup> 新增廣玉匣記。<sup>224.</sup> 繡像鬼神傳終

<sup>221.</sup> 天后娘娘現聖靈籤註解。<sup>222.</sup> 華陀靈

字文。<sup>219.</sup> 鎮字全書。<sup>220.</sup> 新泰後續百中經

粵海青樓全本解心。<sup>216.</sup> 酒色財氣。<sup>218.</sup> 千

全本。<sup>213.</sup> 杭州解心。<sup>214.</sup> 新送嫁歌全本。<sup>215.</sup>

<sup>211.</sup> 新花菓名解心。<sup>212.</sup> 水鷄揀茶新解心

快活仙全本。<sup>209.</sup> 一見開心。<sup>210.</sup> 燈題雜句

肚。<sup>206.</sup> 笑牽腸。<sup>207.</sup> 三姑回門全本。<sup>208.</sup> 新出

草藥性備要<sub>249</sub> 雷公炮製珍珠囊<sub>250</sub> 信  
里馬集註<sub>246</sub> 壽世編<sub>247</sub> 驗方新編<sub>248</sub> 生  
刻切碎靈芝記<sub>243</sub> 財帛星君靈籤<sub>244</sub> 千  
神靈籤<sub>240</sub> 解夢全書<sub>241</sub> 奇巧戲法<sub>242</sub> 新  
奇方<sub>238</sub> 評註淵海子平大全<sub>239</sub> 土地福  
籤<sub>235</sub> 救急良方<sub>236</sub> 羅經解<sub>237</sub> 新編救急  
四字金前定數<sub>233</sub> 關帝靈籤<sub>234</sub> 康公靈  
<sub>230</sub> 先天易數<sub>231</sub> 袂帖類聯<sub>232</sub> 鬼谷先生  
通天曉<sub>228</sub> 梅花易數<sub>229</sub> 增刪卜筮正宗

新聯。<sup>270.</sup> 桂枝無狀全本。<sup>271.</sup> 正何文秀。<sup>272.</sup>  
程。<sup>268.</sup> 蔡狀元起造洛陽橋全本。<sup>269.</sup> 吐玉  
葶全本。<sup>266.</sup> 對苔色心要花銘。<sup>267.</sup> 廣西路  
神相麻衣集。<sup>263.</sup> 靄樓逸志。<sup>264.</sup> 玉蟬附  
雲山館近體詩。<sup>261.</sup> 青蘭附葶新解心。<sup>262.</sup>  
法統宗。<sup>258.</sup> 學莫命法橫財玉尺圖。<sup>260.</sup> 勿  
草。<sup>255.</sup> 聲律啟蒙。<sup>256.</sup> 算法統宗。<sup>257.</sup> 增補算  
<sup>253.</sup> 御纂金鑑外科。<sup>254.</sup> 增註備載食物本  
驗方。<sup>251.</sup> 救急篇。<sup>252.</sup> 圖註本草醫方合編

救世總說真本。<sup>301.</sup> 麥氏三字經。<sup>302.</sup> 三字  
人屋型儀。<sup>299.</sup> 野客問難記。<sup>300.</sup> 神道論贖  
言行全傳。<sup>296.</sup> 廟祝問答。<sup>297.</sup> 天人異同。<sup>298.</sup>  
耶穌教或問。<sup>294.</sup> 以利亞言行傳。<sup>295.</sup> 約瑟  
日諫。<sup>291.</sup> 馬太傳福音書。<sup>292.</sup> 和合通書。<sup>293.</sup>  
答。<sup>288.</sup> 祈禱文全書。<sup>289.</sup> 養心神詩。<sup>290.</sup> 聖書  
書。<sup>285.</sup> 聖經圖記。<sup>286.</sup> 聖會大學。<sup>287.</sup> 初學問  
巧新譜。<sup>275.</sup><sup>276.</sup><sup>277.</sup><sup>278.</sup><sup>279.</sup> 舊約全書。<sup>282.</sup><sup>283.</sup><sup>284.</sup> 新約全  
催官解。<sup>273.</sup> 新賭仔賣女南音全本。<sup>274.</sup> 七

經  
註  
釋。

Berichtigungen.

Statt Nr 149

lies:

書  
草  
蟲  
花  
法。

auf Seite 13  
schalt. nach  
14244 ein:

245.

增  
訂  
圖  
註  
本  
草

原  
本  
漢  
書  
寶  
彙  
終

J. G. Feit. 1864.







5270531

MAGL. 17. 2. 102



LEGATORIA  
M. BRUSCOLI  
Via di ... 10  
FIRENZE

Handwritten musical notation in a cursive style, featuring various notes and clefs on a four-line staff. The notation includes a treble clef, a bass clef, and several notes with stems and flags, arranged in four rows.





IDRECA